



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE
MÉXICO

ESCUELA DE ARTES ESCÉNICAS



“LOMA GRANDE VS CARRANCO”

Análisis de la adaptación cinematográfica de un dulce olor a muerte



ENSAYO

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO
DE LICENCIADA EN ESTUDIOS CINEMATOGRAFICOS

PRESENTA

MONSERRAT ORTEGA ESTRADA

ASESOR

DR. EN FIL. ALEJANDRO FLORES SOLÍS

REVISORES

M. EN G. E. LEONCIO RAÚL LEÓN MODRAGÓN
M. EN E. V. IRVING SELEN MERCADO ESTRADA

Toluca, Estado de México; octubre de 2025

ÍNDICE



Introducción.....	1
CAPITULO I	3
Áreas cinematográficas y sus procesos.....	5
Guion Cinematográfico	7
Adaptación	13
Análisis Cinematográfico.....	15
Teoría de la intertextualidad.....	16
CAPITULO II	19
Loma Grande, un pueblo donde las mentiras se vuelven verdades.....	25
Carranco, los locales contra los nuevos.....	38
CAPITULO III	45
Análisis actual, Loma Grande vs Carranco	46
Conclusión.....	125
Bibliografía	131
Anexos	133

Introducción

Virginia Woolf, en sus apuntes sobre el cine y la realidad dice en uno de sus primeros párrafos que “A primera vista, el arte del cine parece sencillo, incluso estúpido”. ¿Por qué iniciar con una introducción tan crítica? Al parecer, el séptimo arte no logra traducir literalmente los libros de Tolstoi (1828-1910), Stoker (1847-1912) o de Verne (1828-1905) a la pantalla grande. Pero tras llegar a los últimos párrafos, ella manifiesta que “Cuando es encontrado un nuevo símbolo para expresar un pensamiento, el cineasta tiene en sus manos una nueva riqueza” Virginia Woolf. (1926, 4 agosto). Apuntes sobre el cine y la realidad. The New Republic.

Existe cierta aversión hacia las adaptaciones desde el descubrimiento de la cinematografía, esto es debido a la falta de “literalidad”, debido a que la novela prepara al lector para la idea específica narrada en su historia. Con lo que el lector asiduo no cuenta es que el cine es cinestésico y sintético, recurre a varios sentidos, se ve, se oye y se escucha, además de que, aunque no sea muy perceptible, cuenta con diferentes modos y voces del lenguaje escrito, estrategias no verbales para marcar el tiempo y símbolos visuales; flashbacks, disolvencias, entre otras. La literalidad no está “escrita” a simple vista en la pantalla, tiene que buscarse en las escenas, el vestuario, la arquitectura, el diálogo y en los personajes.

Por lo que las adaptaciones cinematográficas, aunque no sean exactas pueden ser fieles y resultar en una buena obra. Existen pocas guías o formas metódicas para poder llegar a una conclusión acerca de si una adaptación es buena o mala. Los críticos académicos usualmente se basan en la teoría cinematográfica, pero eso es con el cine en general.

El objetivo de este ensayo es hacer un análisis cinematográfico a partir de la obra literaria “Un dulce olor a muerte” con su respectiva adaptación. Se hará una comparación entre ambas manifestaciones artísticas, el lenguaje utilizado, el estilo de las obras, personajes, actitud hacia la trama y se procederá a hacer una evaluación para valorar y llegar a la conclusión de por qué la adaptación no llegó a reflejar lo que se quería en la obra literaria.

Para abordar el tema, en la primera parte se presentará un marco teórico que explica los conceptos que son necesarios para el entendimiento de este ensayo. Posteriormente se expondrán los antecedentes de los autores y de sus respectivas obras, además de un breve resumen capítulo por capítulo del libro “Un dulce olor a

muerte” de Guillermo Arriaga (1994) para compararlo con el guion cinematográfico y la película de Gabriel Retes (1998).

Por último, a partir de (Casetti & Di Chio, 1991) y (Zavala, 2018), que son autores del análisis cinematográfico y del análisis literario se creará un método de estudio basado en la información obtenida.

1

CAPÍTULO UNO



El cine es un lenguaje, ya que utiliza elementos visuales, icónicos, y sonoros para transmitir mensajes, emociones e ideas. A través del guion, la fotografía, iluminación, actuación, sonidos y edición se logran expresar significados sin necesidad de palabras, convirtiéndolo en un lenguaje propio.

El cine cuenta historias reales o ficticias, porque, desde sus inicios el cine ha narrado tanto hechos históricos, documentales o relatos imaginarios. El cine es un conjunto, es el punto donde se unen las bellas artes, pues integra disciplinas como la literatura (guion), la pintura (composición visual), música (banda sonora), el teatro (actuación) y la fotografía (encuadre e iluminación). Además de que su producción requiere la colaboración de un numeroso equipo que cumpla con las características antes mencionadas.

El cine es un reflejo; del autor, de la historia, de la sociedad porque actúa a manera de espejo de la realidad, al reflejar la visión del autor, el contexto histórico y los cambios en la sociedad. A través de la narrativa, los personajes y la estética visual, las películas transmiten emociones, ideologías y conflictos que definen una época o una perspectiva particular.

El cine forma parte de la industria cultural (Adorno & Max, 1988), realizan una postura crítica hacia los medios de comunicación masiva, en el cuál establecen al cine a fin de negocio que se autodefine como industria y no arte puesto que se prioriza el retorno económico y no la innovación artística, debido a que se usan personajes arquetípicos, lineales y predecibles.

Además de que guía la atención del espectador y le dice la forma en que debe sentirse en todo momento, esto con la ayuda de la música, montaje y efectos visuales que no dejan espacio para la interpretación y la ambigüedad.

Pero aún así, existen películas y autores que buscan lo contrario a lo que produce la industria cultural, por ejemplo tenemos al cine de autor, cine experimental o el cine independiente. Cine que se enfoca en provocar reflexión y desafiar las normas del cine comercial.

Actualmente, casi todas las formas de arte han sido industrializadas, desde la música hasta la pintura digital, lo que permite su acceso global y la creación de grandes producciones. Por lo tanto, es entretenimiento para algunos, y es que es una forma de distracción y diversión, mientras que para cineastas actores y críticos es un estilo y forma de vida dado que representa su pasión, profesión y medio de expresión artística.

Desde el cine mudo hasta las películas en 3D y la inteligencia artificial en la creación de efectos visuales, el cine ha experimentado avances constantes en tecnología, narrativa y estética, adaptándose a nuevas generaciones y formatos, por lo tanto, el cine también es evolución.

El cine es un proceso estructurado, cada película sigue una serie de etapas, preproducción, producción y post producción, que serán explicadas más adelante. La planificación y coordinación de estos procesos es esencial para convertir una idea en un producto que llegue a las pantallas.

Estas afirmaciones se complementan con lo que (Martin, 2002) plasma en su libro, él describe la originalidad absoluta del cine, que proviene de su omnipotencia figurativa. Su carácter único radica principalmente en su poder expresivo y su capacidad de evocación, permitiéndole presentar tanto lo visible y lo invisible. El cine tiene la facultad de materializar el pensamiento y la experiencia, fusionando lo onírico con la realidad, la imaginación con la evidencia documental. Además, le permite revivir el pasado, proyectar el futuro y otorgar a cada imagen fugaz una fuerza persuasiva aún mayor que la propia realidad cotidiana.

Para entender mejor la cinematografía y su quehacer, se expondrán sus áreas cinematográficas y los procesos que se tienen que seguir para poder realizar una película.

Áreas cinematográficas y sus procesos

El cine es una expresión artística colaborativa en la que diversos departamentos unen sus esfuerzos para crear una película. Desde la producción hasta la edición, cada área desempeña un rol fundamental en el desarrollo del proyecto. El cine es un proceso estructurado y debe seguir un método para que la historia y la visión del director puedan mostrarse de la manera visualizada en la pantalla, es por eso por lo que la creación de una película se divide en tres fases de producción:

- Preproducción: Es básicamente el desarrollo del proyecto, en la que se busca un financiamiento, se hace documentación y se desarrolla la idea gracias al guion. Además, se elabora un presupuesto, un plan de rodaje y se forma el equipo que formará parte de éste.
- Producción: Esta fase consiste en rodaje o filmación de la película, en este punto el peso de la filmación recae en el director, debido a que es la parte creativa. Una vez que el productor ya hizo su trabajo en la preproducción, aunque su trabajo no ha terminado del todo, porque el productor se encarga del plan de trabajo, pagos y otros ajustes financieros.
- Postproducción: En esta etapa se realiza la edición y musicalización de la película, y es igual de importante para el productor como la primera fase, considerando que se encarga de la publicidad y realiza la búsqueda de fuentes de distribución del producto final. (Marzal Felici & Gómez Tarín, 2009)

El encargado de lograr que estas tres fases se cumplan es el departamento de producción. La producción cinematográfica "es el proceso general de creación de una obra audiovisual, es decir, a toda la actividad que empieza con la idea y termina con la obtención de la copia estándar" (Ortiz, 2018)

R O L E S D E P R O D U C C I Ó N	Departamento	Quehacer	Equipo
	Producción	Un productor impulsa y lidera la creación de la película. Responsable legal de la obra, de los aspectos técnicos, financieros y artísticos del filme. Puede ser una persona o empresa productora.	Productor ejecutivo, coproductor, productor asociado, director de producción.
	Dirección	El director es la figura creativa principal de la obra audiovisual, se encarga de dar forma a la visión general de la película.	1ro, 2do y 3er asistente dirección.
	Cámara	El cinefotógrafo se encarga de capturar visualmente las escenas, siguiendo acuerdos creativos con el director.	Gaffer, tramoya, Dolly, staff.
	Sonido	El ingeniero de sonido graba el audio directo en las locaciones.	Ingeniero de sonido, boomer, etc.
	Arte	Un diseñador de producción es quien define y ejecuta la estética visual de la película. Define los colores, estilos visuales y colabora con el vestuario y maquillaje.	Coordinadora de arte, asistente de coordinador, escenógrafo.
	Vestuario	Responsable de crear o adquirir la ropa que utilizarán los actores	Directora de vestuario
	Edición	Ensambla las escenas grabadas, organizándolas para que la historia se narre de forma clara, coherente y efectiva.	Diseñador de sonido, asistente de edición, etc.
	Postproducción	Un postproductor se encarga de supervisar toda la fase de postproducción bajo la dirección de los productores o el estudio. Coordina con el director y los directores para mantener el equilibrio artístico, técnico y presupuestal.	Compañías de efectos especiales, sonido, etc.

Gracias a todos estos procesos, organización, áreas y el personal que las componen se puede realizar un proyecto cinematográfico. El cine es un trabajo en equipo y para que un proyecto salga bien se tiene que entender la visión del director y el guion. El guion es una de las partes estructurales más importantes de la película, es por eso por lo que se hará un desglose más extenso a continuación.

Guion Cinematográfico

El guion propone principios, formas eternas y universales, arquetipos, minuciosidad, realidades, propone cómo alcanzar maestría de nuestro arte, insta a respetar al público, propone originalidad (McKee, 2011, pág. 10)

Al hablar del cine y todas las partes que lo componen, se llega a uno de los temas centrales de este ensayo, el guion. El guion es el pilar y la fuente principal para el desarrollo de una película, pues contiene la historia y ciertas indicaciones para el desarrollo de esta.

Aunque el guion puede asemejarse a formas literarias, puesto que en él se incluyen personajes y descripciones breves de los ambientes, diálogos y observaciones que podrían aparecer en algunos de estos escritos, el guion no es literatura. (Saad & Tricarico, 2011)

Saad & Tricarico, (2011) lo describen como una guía o un manual de instrucciones donde se narran y explican todos los hechos que van a acontecer en la película, es el primer paso de un proceso de producción. Porque, aunque ya se explicaron los componentes de una película, no se puede realizar la producción, fotografía, edición, etc. Sin tener un guion, teniendo en cuenta que el guion es la historia que se va a contar y son los pasos que se van a seguir.

El guion cuenta con sendas características que lo componen y que se describirán a continuación:

Historia

“La historia es una sucesión de hechos, de mayor o menor relevancia, ordenados de forma cronológica y obedeciendo a un punto de vista objetivo”. (Saad & Tricarico, 2011). Un guion cuenta una historia, esto quiere decir que para comenzar un guion primero necesitamos algo que contar.

Estructura

La estructura es una selección de acontecimientos extraídos de las narraciones de las vidas de los personajes, que se componen para crear una secuencia estratégica que produzca emociones específicas y expresen una visión correcta del mundo. (McKee, 2011, pág. 31)

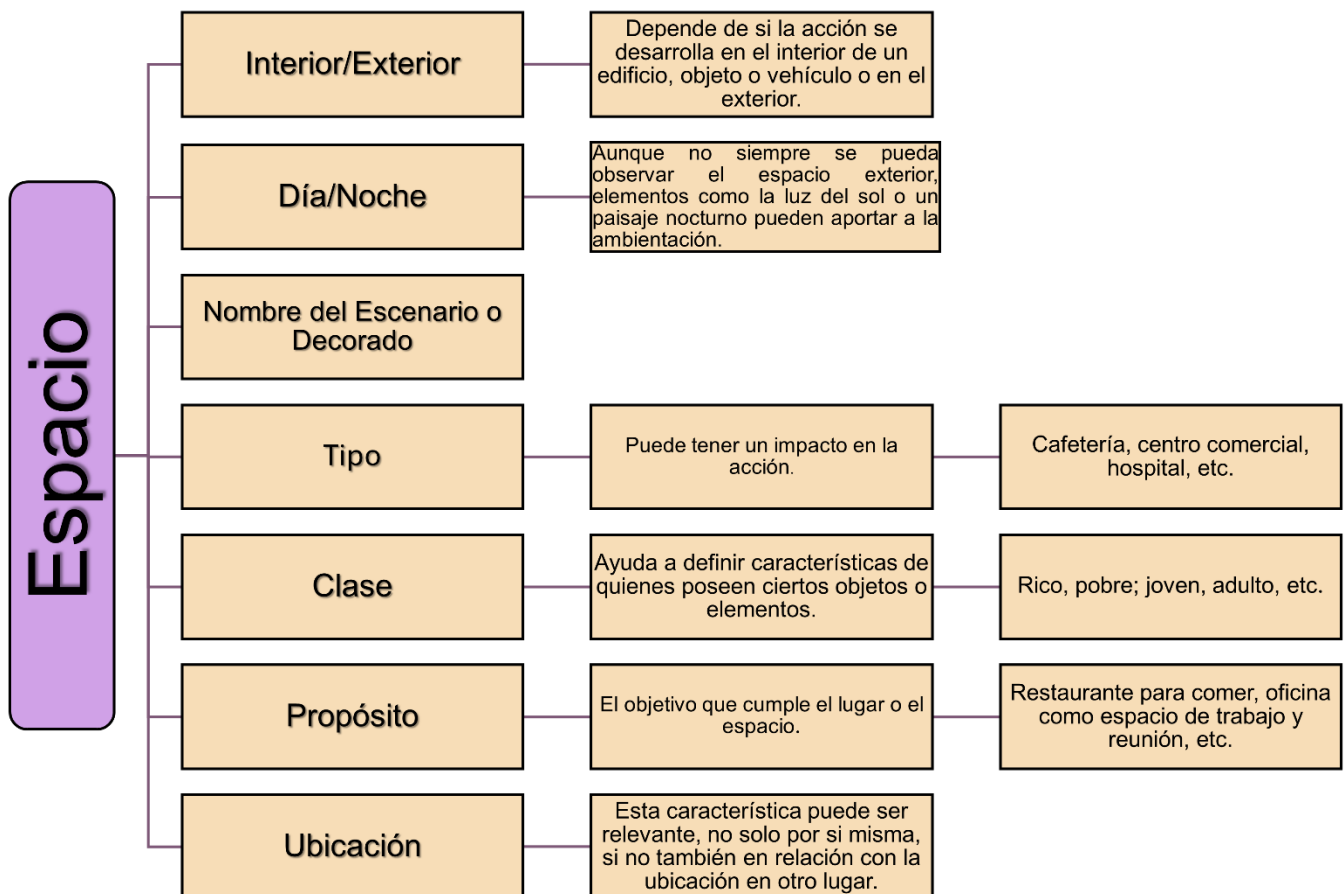
La estructura del guion es elemental, porque en esta se centra el tono de la historia, con un inicio, desenlace, clímax y conclusión de la historia.

✚ Elementos Narrativos

- Argumento: Resumen del relato en el que se indican personajes, acciones y escenarios de forma narrativa.
- Tratamiento: División en escenarios de una síntesis de cada escena dentro del relato. Los diálogos solo son sugeridos cuando son imprescindibles.
- Escaleta: Es una división de la historia realizada en escenas o secuencias.
- Guion

✚ Espacio

El espacio es el lugar en el que se desarrollará la historia, éste juega un papel muy importante, pues esto establecerá un punto de entendimiento para el espectador y un punto de partida para los personajes y este se divide en interior o exterior; día o noche; nombre del escenario o decorado; tipo, clase, propósito, relación de una o más personas y ubicación, cuyas definiciones serán explicadas en el siguiente diagrama:



Elaboración propia a partir de (Saad & Tricarico, 2011)

Tomaremos de ejemplo una parte del guion de “Pulp Fiction” dirigida por Quentin Tarantino en 1994 (Tarantino, 1994) para explicar las divisiones del espacio:

19. INTERIOR. LOCAL JACKRABBIT SLIM’S – DE NOCHE

Comparado con el exterior, el interior era como el de un pintoresco pub inglés. Las paredes aparecen cubiertas con carteles de películas destacadas de los años cincuenta. Los reservados donde se sientan los clientes están hechos con las carrocerías de coches de los años cincuenta. En medio del restaurante hay una pista de baile. Las ventanas panorámicas no dan a la calle; en lugar de eso, por detrás de ellas se proyectan escenas callejeras de películas en blanco y negro de los años cincuenta. Las camareras y los camareros son réplicas de personajes cinematográficos de los años cincuenta: Marilyn Monroe, El Zorro, James Dean, Donna Reed, Martin y Lewis y el botones del Philip Morris, que esperan ante las mesas, con trajes apropiados. Vincent y Mia estudian el menú.

59. BUDDY HOLLY (su camarero), se les acerca, mostrando una gran chapa sobre el pecho que dice: «Hola. Soy Buddy. Agradarle a usted me agrada a mí». BUDDY: Hola. Soy Buddy. ¿Qué puedo servirles?

VINCENT: Tomaré el filet e Douglas Sirk.

BUDDY: ¿Cómo lo quiere, quemado como el carbón o tan sangrante como el infierno?

VINCENT: Sangrante como el infierno. Y para beber, una coca de vainilla.

BUDDY: ¿Y usted, Peggy Sue?

MIA: Yo tomaré la hamburguesa Durwood Kirby..., sangrante, y un batido de cinco dólares.

BUDDY: ¿Cómo quiere el batido, de Martin y Lewis, o de Amos y Andy?

MIA: Martin y Lewis.

VINCENT: ¿Acabas de pedir un batido de cinco dólares? MIA: Desde luego.

VINCENT: ¿Un batido? ¿Con leche y helado? MIA: Ajá. VINCENT: ¿Y cuesta cinco dólares?

BUDDY: Así es.

VINCENT: ¿No le ponen bourbon ni nada de eso?

BUDDY: No.

VINCENT: Sólo quería comprobarlo.

Buddy se marcha. Vincent echa un vistazo al local. Los yuppies bailan, los que cenar se dedican a hincarle el diente a grandes y jugosas hamburguesas, y los personajes representan sus papeles.

- Interior o Exterior: Interior
- Día o Noche: Noche
- Nombre del Escenario o Decorado: Local “Jackrabbit Slims”
- Tipo: Pub
- Clase: “Los yuppies bailan...” Yuppie viene del término “Young urban profesional” y son jóvenes profesionales con un alto nivel de ingresos y éxito empresarial, por lo tanto, podemos observar que este local está destinado a personas importantes, de clase social alta y de altos ingresos.
- Propósito: El propósito de este lugar es para comer, bailar y divertirse.
- Relación de una o más personas: Vincent es empleado del esposo de Mia y él le pidió que saliera con ella para pasar un rato y entretenerla.
- Ubicación: Los Ángeles, California. Estados Unidos.

Tiempo

En el cine el tiempo funciona y puede desarrollarse de maneras y en lugares diferentes. “Más allá de la distancia física que separe a los acontecimientos, si se los muestra en paralelo, el tiempo será el mismo. El tiempo es un elemento narrativo y, como tal, podemos manipularlo según las exigencias del relato”. (Saad & Tricarico, 2011). Es por eso por lo que en una obra fílmica varias escenas en paralelo pueden estar sucediendo al mismo tiempo en el desarrollo de la historia.

Según McKee (2011), el tiempo puede dividirse en lineal y no lineal. El tiempo lineal es aquel que sigue una estructura fija y sigue un orden (puede o no incluir flashbacks) y el no lineal es aquel que no tiene una continuidad específica y ordenada.

Escena

Una escena es una acción que ocurre debido a un conflicto en un tiempo y lugar relativamente constantes, y que altera de manera significativa al menos uno de los aspectos de la vida del personaje, según McKee (2011), en un mundo ideal, cada escena se transforma en un evento narrativo.

Secuencia

Las escenas llevan el hilo de la historia y edifican la progresión narrativa, el conjunto de ellas es conocido como secuencia.

Personaje/ Protagonista

El personaje es la representación de una persona, es el objeto principal que permitirá el desarrollo de ésta, porque se basará en él. Saad & Tricarico, (2011) dicen que para definir un personaje se tienen que concretar sus objetivos, deseos, acción, conflicto, biografía, conducta, entre otros. Asimismo, los personajes se pueden clasificar en:

- Protagonista, que es la persona a la que le ocurren los eventos, por lo que es quien impulsa la acción y avanza la historia. A veces, no es quien aparece más tiempo en pantalla, ya que su rol no es solo ilustrar

o cargar con las consecuencias de los hechos, sino desempeñar una función narrativa y dramática. McKee (2011) divide al protagonista en activo y pasivo. El protagonista activo es aquel que busca una meta o un deseo y sus acciones afectan a los individuos y lugares que lo rodean. El protagonista pasivo será inactivo al perseguir sus metas o deseos y estará en una lucha constante con otros aspectos de él mismo.

- Antagonista, que es quien se opone a los deseos del protagonista y hará todo lo posible para impedir que alcance sus metas. De esta manera contribuye a la narración de la historia. Al entrar en conflicto con el protagonista, ya sea porque persigue el mismo deseo o simplemente porque se opone a su objetivo, se ve obligado a luchar en consecuencia. Su papel refuerza el tema y el mensaje de la historia.
- Secundarios, que son personajes más diversos, considerando que su función y participación en la narración pueden facilitar o complicar aún más las aventuras de los personajes principales. Ellos protagonizan líneas de acción secundarias que desvían la atención de la trama principal, ofreciendo un respiro al espectador.



Diálogo

(Saad & Tricarico, 2011) Establecen que el cine puede apoyarse en hechos de la vida diaria, pero el diálogo en el cine no es uno de esos hechos obligatorios. La fusión que cumple el diálogo -al igual que el tiempo-, es dramática y debe lograr que la trama continúe. Antes el cine no contaba con sonido y la imagen hablaba por sí sola gracias a la edición o se agregaban diálogos en viñetas. Con la llegada de las primeras películas habladas y escuchadas por el público, es cuando se ahonda más en la función del diálogo a modo de aspecto narrativo y dramático.

El diálogo sirve para definir a los personajes y para proporcionar información sobre la trama, actúa de medio narrativo y un elemento que caracteriza a los personajes. Por esta razón, los personajes no deben comunicarse de la misma manera que se haría en la vida cotidiana, sino que deben hacerlo de acuerdo con las exigencias dramáticas de la historia y la naturaleza de cada personaje.

El diálogo puede dividirse en:

- Diálogo iterativo: Ocurre cuando un personaje repite constantemente una idea, información o sentimiento. Puede ser útil en ciertos contextos, pero si se abusa de la repetición, se vuelve redundante y pierde efectividad.
- Diálogo duplicado: Se da cuando todos los personajes tienen un estilo de habla similar, reflejando más la voz del autor que su individualidad.

Esto provoca que los personajes pierdan autenticidad y diversidad en su forma de expresarse.

- Diálogo temático: Es aquel en el que el autor utiliza las palabras de los personajes para transmitir directamente su mensaje o premisa. En lugar de exponer sus ideas por otros medios, la inserta en el discurso de los personajes para que el público la reciba de manera explícita,
- Diálogo discordante: Surge cuando los personajes no se comunican de manera armónica, sino que cada uno habla sin responder realmente al otro. Esto genera una conversación desorganizada o poco creíble.
- Diálogo intrascendente: Carece de peso dramático. Se produce cuando un personaje habla sin aportar nada relevante, simplemente el autor decidió que debía hacerlo. En estos casos el silencio puede ser una opción más efectiva.
- Diálogo espejo: Ocurre cuando un personaje expresa sus pensamientos en voz alta para que el público los comprenda.

Gracias a todo esto, podemos darnos cuenta de que el guion es la columna vertebral de un proyecto cinematográfico, porque funciona de punto de partida del proyecto, es un instrumento que describe la historia, los personajes, diálogos, vestuario, entre muchos de los otros puntos ya descritos anteriormente, ayudando a establecer la esencia de la obra. También establece el tono, género y estilo de la película, además de definir las escenas que se deben filmar y funciona de base para hacer un plan de rodaje, el cuál ayudará a optimizar muchas de las fases del proceso de filmación.

El guion funciona a manera de instructivo, el cuál explica a todos los departamentos que funciones se deben realizar en torno a la historia, el productor lo usa para realizar un presupuesto y conseguir a los actores y el equipo de filmación, el director se basa en el para planificar la puesta en escena y la dirección de actores, el departamento de fotografía lo usa para hacer su shooting list, el cual consiste en estructurar las escenas en tomas, para saber que encuadres se usará y que tipo de iluminación se va a necesitar. El sonidista necesita el guion para saber que diálogos se van a grabar y que equipo necesita para ello y por último en edición-montaje se usa para ordenar las tomas y respetar el tono de la película.

Por último es esencial cuando se realiza una adaptación literaria, pues actúa de un puente entre el texto original y el lenguaje audiovisual del cine, que son temas que se desarrollarán a continuación.

Adaptación

La forma de traducción más relevante para la historia del arte cinematográfico consiste en la traducción intersemiótica de la literatura al cine, ya que más de la mitad de todos los largometrajes de ficción han tenido su origen en un texto literario, ya sea de naturaleza teatral, o bien de carácter narrativo, es decir, una novela o un cuento. (Zavala, 2015, pág. 149)

Para comenzar con este tema, se retomará la afirmación que hace Robert Stam, que, con mucha frecuencia, el discurso sobre la adaptación reinscribe sutilmente la superioridad axiomática de la literatura sobre el cine. Se puede decir que gran parte de este discurso se ha enfocado en el muy subjetivo asunto de la calidad de las adaptaciones en lugar de enfocarse en asuntos más interesantes, por ejemplo: el interés estatus teórico de la adaptación y el interés analítico de las adaptaciones. (Stam, 2004)

La adaptación lleva al espectador de la película a un mundo diferente que, al lector de la novela, puesto que, en la mente de este la literalidad puede transformarse en imágenes sin la necesidad de efectos especiales o un presupuesto limitado, en cambio, el lenguaje cinematográfico se constituye no solo por una cámara, también por la persona que la maneja, el equipo de iluminación, dirección, actuación, efectos especiales, producción, sonido, etc. Es por eso por lo que, aunque estén basados en una sola historia, existen diferencias en la misma.

(Stam, 2004) Expone que usualmente existe la opinión de que la literatura es indiscutiblemente superior al cine y esto se debe a la relatividad de la calidad de las adaptaciones, en lugar de enfocarse en otros contenidos como el estatus teórico de la adaptación o el interés analítico de las adaptaciones.

Para contestar a esto, él explica que la teoría contemporánea sostiene que los textos no tienen conciencia de sí mismos, por lo que la adaptación se enfoca en explorar lo que no se dice en ellos. Desde esta perspectiva, las adaptaciones pueden entenderse a modo de medios que cubren los vacíos de las novelas originales, resaltando sus ausencias estructurales.

Los estudios sobre la adaptación de la literatura al cine muestran que no es posible hacer generalizaciones absolutas, porque cada adaptación debe evaluarse según sus propios criterios. Además, es importante considerar que existen múltiples formas de determinar la calidad de una adaptación para decidir si es “buena” y diversos enfoques para analizar la relación entre la obra literaria y su versión cinematográfica para determinar si es “adecuada” (Zavala, 2003)

(Zavala, 2015) También menciona que el campo de las adaptaciones literarias al cine es un tema polémico y eso lo vuelve de gran interés para la investigación. El punto principal es que, aunque tanto la literatura y el cine pueden contar historias,

sus estructuras narrativas son diferentes; por lo tanto, es pertinente estudiar las estrategias para adaptar textos literarios al cine.

Estas tácticas consisten en seguir pasos epistemológicos, metodológicos, analíticos y pragmáticos, por ejemplo:

- 1) Identificar los componentes narrativos que diferencian al cine de la literatura.
- 2) Estudiar estos elementos dentro de los paradigmas estéticos.
- 3) Mapear las posibles correspondencias en una glosemática narrativa.

Así es la manera en que Zavala aborda cómo se pueden comparar y adaptar las narrativas literarias al cine, al reconocer las diferencias fundamentales entre los dos medios y sugiriendo un enfoque detallado y sistemático para estudiar estas adaptaciones y establece los elementos narrativos que tienen en común; los cuales se expondrán en el siguiente diagrama:



Fuente: Elaboración propia a partir de (Zavala, 2015)

Se puede observar que, la adaptación es un proceso complejo que implica más que solo convertir palabras en imágenes. En lugar de seguir debatiendo si la literatura es superior al cine, Robert Stam y Zavala proponen analizar las adaptaciones desde una perspectiva teórica y analítica, sin basarse en juicios subjetivos respecto a la calidad de ésta.

Análisis Cinematográfico

(Casetti & Di Chio, 1991) exponen que el análisis se define como un conjunto de operaciones aplicadas sobre un objeto determinado y consistente en su descomposición y en su sucesiva recomposición. Por consiguiente, tiene de objetivo la inteligibilidad. Además dividen este proceso en cuatro etapas que se resumirán a continuación:

Fase 1	Segmentar	Consiste en dividir el objeto en sus diferentes partes. Identificar dentro de un flujo continuo los fragmentos que lo conforman y reconocer de manera lineal la presencia de una serie de límites.
Fase 2	Estratificar	Implica analizar las partes identificadas; examinando sus componentes internos de manera transversal, en lugar de lineal, para captar los elementos involucrados, individuales y en conjunto.
Fase 3	Enumerar y ordenar	Se realiza un resumen de los elementos observados para crear un esquema del objeto, considerando sus diferencias y similitudes. A partir de ahí, se identifican las regularidades y principios que lo rigen. Sin embargo, el objeto nunca se revela completamente y es necesario estudiar el este esquema para comprender su lógica y estructura subyacente.
Fase 4	Recomponer y modelizar	Implica recomponer el objeto de estudio en una visión global, al integrar y reorganizar sus elementos en un todo coherente para entender su estructura y funcionamiento. Esto permite obtener una comprensión más profunda del objeto investigado.

Elaboración propia a partir de (Casetti & Di Chio, 1991)

Gracias a este estudio es que llegan a la conclusión de que el análisis de una película no es solo el pequeño acto de interpretar un texto. También implica presentar y valorar una forma particular de abordar el cine.

Con lo mencionado anteriormente tomando a estos autores de base, el analista usa el análisis para estudiar y descomponer el objeto, en este caso la novela y la película, para después recomponerlo y lograr una interpretación.

Por consiguiente, el análisis se revela estrechamente relacionado tanto con la descripción y con la interpretación: cada una de sus fases tiene que ver con los dos procedimientos, aunque sea en medida y modos distintos.

Para completar el análisis cinematográfico también existe la teoría de la intertextualidad, que funcionará de complemento para analizar una adaptación.

Teoría de la intertextualidad

La intertextualidad es la posibilidad de asociar un texto cualquiera, en este caso una fotografía, con cualquier otro texto cultural, ya sea real o virtual, escrito o icónico, contingente o imaginario. (Zavala, 2003, pág. 183)

La intertextualidad es la característica principal de la cultura contemporánea. Si todo es un producto cultural, puede ser considerado como un texto, es decir, literalmente a modo de un tejido de elementos significativos que están relacionados entre sí, entonces todo producto cultural puede ser estudiado en términos de esas redes, a eso le llamamos intertextualidad. (Zavala, 2018)

La intertextualidad presupone que todo está relacionado con otros textos, a fin de un producto de una red de significación. A esa red se le llama intertexto, que entonces es el conjunto de textos con los que un texto cualquiera está relacionado. En este caso, si un producto cultural.

Un producto cultural es aquel elaborado por el hombre como una muestra de manifestación cultural, con valores sociales de un grupo que fortalecen su identidad, representan su gusto y la estética del momento histórico, tal que el cine es el resultado de la combinación de la literatura, danza, música, pintura, arquitectura por lo tanto es un producto audiovisual completo que actúa a fin de espejo para reflejar las ideas, pensamientos y emociones de un creador y de los espectadores como sociedad.

(Zavala, 2018) También especifica que no depende no solo del texto o autor, sino principalmente del observador, quien genera significado a partir de su perspectiva. Esto implica que el receptor es activo y productivo en la creación de interpretaciones, y la intertextualidad varía según el enfoque con que se mire.

Todo texto está relacionado con otros y forma parte de un conjunto de normas de enunciación. El estudio de la intertextualidad no solo analiza las relaciones entre textos, sino también las conexiones entre diferentes contextos de significación, en el discurso y en la vida cotidiana.

(Zavala, 2018) Estableció la teoría de la intertextualidad para ayudar a realizar un análisis cinematográfico que se rige entre la literatura y la cinematografía, por ejemplo la adaptación de una novela a un largometraje. Para esto, se retomaron tres elementos de su análisis intertextual que se expondrán en el siguiente cuadro:

Elementos del análisis intertextual	Método	Pregunta	Elementos para responder la pregunta
	Contexto de interpretación (Framing)	¿En qué condiciones se produce aquello que es interpretado?	Contexto histórico de producción, distribución o enunciación.
		¿En qué condiciones se produce la interpretación?	Circunstancias en las que el lector o espectador interpreta el contenido. • Horizonte de experiencias y expectativas • Enciclopedia y competencias de lectura • Finalidad de la interpretación. • Hipótesis de lectura • Co-textos de lectura
	Análisis textual (elementos discursivos)	¿Qué elementos son específicos del texto?	Elementos específicos del texto que ayudan a interpretarlo. • Anclajes sintácticos y semánticos internos y externos: Nombre, título, fragmentos, capítulos o secuencias. • Lógica secuencial del análisis: Inicio/final, causa/efecto. • Organización textual general: Cómo se gradúan y combinan las estrategias de representación; descripción, demostración y reconstrucción. • Estrategias textuales específicas: Técnicas narrativas que incluyen diferentes formas de presentar el contenido, como: casuísticas, narrativas, analógicas, dialógicas.
	Intertextualidad reflexiva (metaficción)	Metaficción tematizada ¿Se tematizan las condiciones que hacen posible el texto?	El texto hace explícito cómo se crea, distribuye y recibe, esto puede incluir: • Condiciones semióticas de posibilidad del texto: Reglas de verosimilitud como causalidad lógica, códigos de género, sentido común. • Condiciones materiales de posibilidad: Proceso de producción desde la creación del texto, hasta su distribución y la interpretación que hace el receptor. • Texto que se contiene a sí mismo a manera de referente: Texto que incluye una referencia a sí mismo.
		Metaficción actualizada ¿Se juega con los códigos del texto?	Se refiere a si el texto juega con las convenciones narrativas y estructura de la ficción, ejemplos incluyen: • Yuxtaposición de planos referenciales • Experimentación retórica con elementos formales • Evolución de la estructura ternaria en textos narrativos

Elaboración propia partir de (Zavala, 2018)

Gracias a lo expuesto anteriormente se puede ver que la relación entre el análisis cinematográfico y la teoría de la intertextualidad radica en la manera en que ambos enfoques buscan descomponer y reconstruir los textos para una mejor comprensión.

El análisis es un proceso estructurado que implica segmentar, estratificar, ordenar y modelizar el objeto de estudio y permite descomponer una película en sus partes esenciales para luego recomponerla y entender su funcionamiento. Por otro lado, la teoría de la intertextualidad sugiere que ningún texto existe en aislamiento, si no que está vinculado con otros textos y productos culturales, aplicado al cine esto significa que cada película o adaptación literaria debe entenderse en relación con su referencias, influencias y contextos culturales.

Al combinarlos, se puede entender a la adaptación cinematográfica como un proceso analítico e intertextual. Por un lado, el análisis permite descomponer y estudiar los elementos narrativos y visuales de una película o novela, mientras que la intertextualidad revela cómo estos elementos se relacionan con obras y contextos culturales. Así, el análisis de una adaptación no solo implica examinar su fidelidad a la obra original, sino también identificar las conexiones que establece con el cine y la literatura.

2

CAPÍTULO DOS



Antecedentes

BIBLIOGRAFÍA

Guillermo Arriaga



LINEA DEL TIEMPO
**GUILLERMO
ARRIAGA**

"SI NO CUENTAS UNA HISTORIA SE
QUEDARÁ EN TU GARGANTA, SE
OXIDARÁ Y TE ENVENENARÁ".

1958

Guillermo Arriaga Jordán
nace el 13 de marzo en la
Ciudad de México

1980

Estudia comunicación y ciencias
políticas en la Universidad
Iberoamericana

1991

Publica "El escuadrón guillotina", su
primer novela

1999

Escribe el guion de la película
"Amores perros" ganadora de
varios premios y que lo
catapulta a la fama internacional

2006

Escribe el guion nominado al Óscar
"Babel"

2016

Publica la novela "El Salvaje"

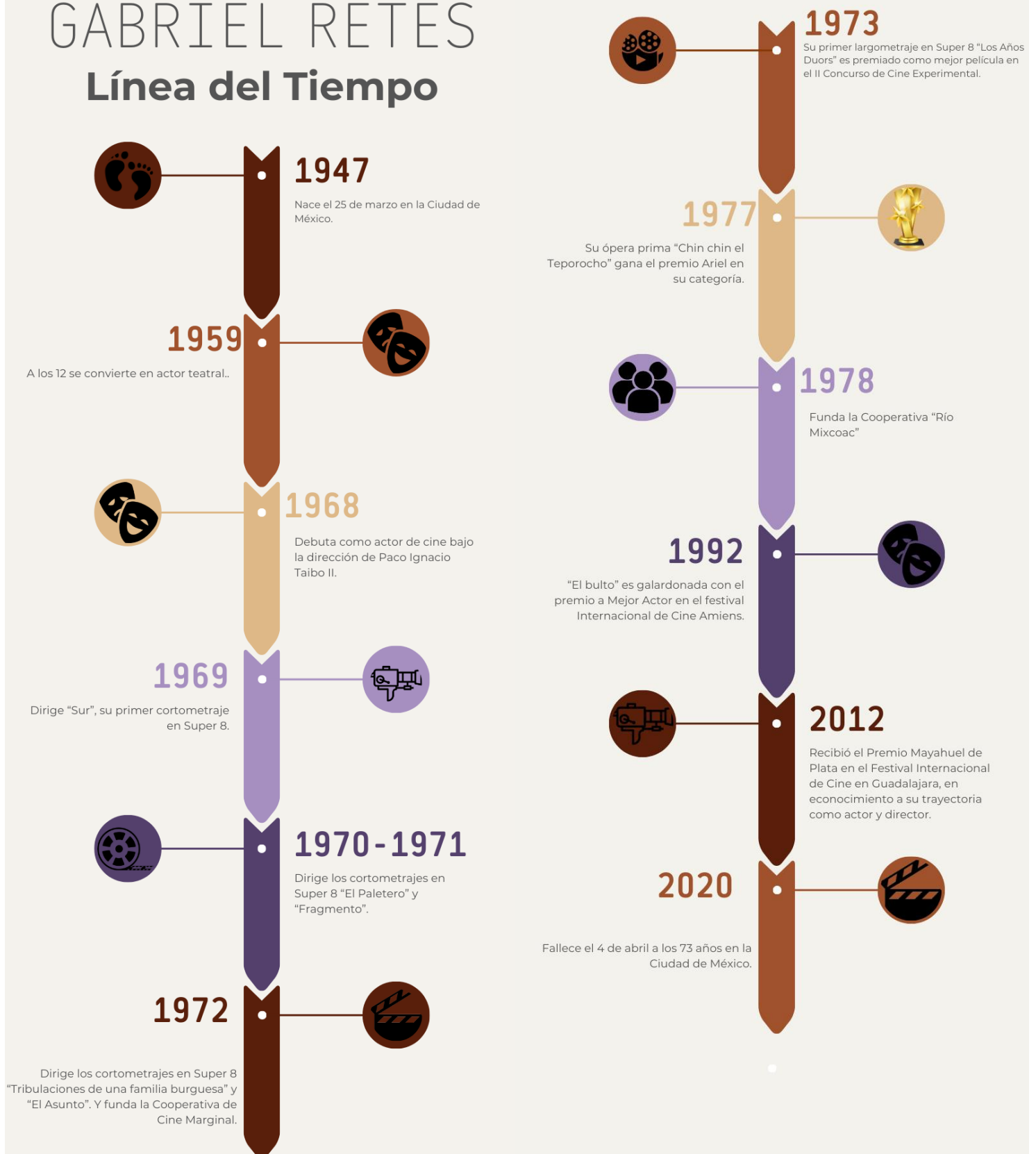
2020

Recibe el premio Alfaguara por
la novela "Salvar el Fuego"



GABRIEL RETES

Línea del Tiempo



- Filmografía -

Gabriel Retes

1975

Chin Chin el Teporocho



1976

Nuevo Mundo



1976

Flores de papel



1978

Bandera rota



1980

Mujeres Salvajes



1984

Los Náufragos de la Liguria



1984

Los Náufragos II Los piratas



1989

La Ciudad al Desnudo



1991

El Bulto



1993

Bienvenido Welcome



1998

Un Dulce Olor a Muerte



2003

La Mudanza



2006

Bienvenido Welcome 2



2008

Arresto Domiciliario



- Filmografía -

Gabriel Retes



Loma Grande, un pueblo donde las mentiras se vuelven verdades

Un dulce olor a muerte es el segundo libro publicado por Guillermo Arriaga en 1994, que entra en el género de thriller o incluso realismo mágico y que se desarrolla en Loma Grande, un pueblo desértico azotado por el sol, la pobreza y el machismo. Es testigo de una historia de venganza que comienza con la aparición del cadáver desnudo de Adela Figueroa, una niña de quince años que fue apuñalada por la espalda. Los gritos de los niños afuera de la tienda de Ramón Castaños hacen que salte a través del mostrador y siga a uno de ellos a la escena del crimen.

Ramón queda estupefacto ante la escena, a sus escasos 16 años alguna vez había soñado con encontrarse frente al cuerpo desnudo de una mujer, pero no de esta manera. Le apena el estado del cadáver, así que, para conservar un poco de dignidad en él, se quita la camisa y lo cubre con ella, al hacerlo percibe un tenue aroma a perfume barato. La gente comienza a rodear aquel sorgal aplastado y manchado de sangre.

Justino Téllez, el delegado ejidal se acerca a presenciar la escena, los habitantes se preguntan quién es la muerta y una voz anónima entre la multitud, exclama “la novia de Ramón Castaños”, esta es la primera mentira que hace que se corra el rumor por todo Loma Grande, la novia de Ramón fue asesinada. Carmelo Lozano, jefe de la policía rural apostada en Ciudad Mante llega con sus hombres a investigar lo que sucede, Justino le dice que el resolverá la situación y procede a retirarse gracias al dinero que Justino le tendió para comprarse unas cervezas en otro pueblo.

A Ramón, que ayudo con trasladar el cadáver a la escuela en la carreta de Pascual Ortega le dan el pésame muchas veces por el asesinato de su novia. ¿Su novia?, Ramón solo se había cruzado con ella cuando iba a su tienda a comprar, le parecía linda y alguna vez se hubiera animado a hablarle de no ser por que la habían matado apenas dos horas atrás. Aún así Ramón nunca desmiente que ella es su novia, enfrascado en sus pensamientos y en el recuerdo de Adela termina por aceptarlo, él era su novio.

En lo que Evelia regresa con los padres de Adela, la embalsaman con las pocas cosas que los habitantes tenían en su casa. Alcohol, agua oxigenada e incluso ron. Torcuato Garduño consigue una jeringa oxidada y con la ayuda de un libro de biología pincha los lugares adecuados para que las venas del cadáver se llenen de ese menjurje que prepararon entre todos. “Quedó en el aire un dulce olor a alcohol, ron, muerte y sudor”

Natalio Figueroa y Clotilde Aranda, los padres de Adela piden que algún sacerdote le dé la bendición a la única hija que les quedaba viva hace menos de tres horas, en ese pueblo la religión no era algo muy importante y el padre más cercano estaba a días de distancia, así que Justino le dice a Pascual que vaya por Rodolfo y Luis

Fernando, unos evangelistas que se establecieron cerca de Loma Grande para llevar la palabra del señor. Se construye un féretro con los retazos de madera de una casa abandonada y los evangelistas reacios van al sepelio, dan una pequeña oración y se van. Todos le dan el pésame a Ramón y el sigue incapaz de negar aquella mentira, han repetido tanto esa palabra que se está volviendo una realidad para el y para todo el pueblo.

Los hombres del pueblo se reúnen en la tienda de Ramón, charlan y repentinamente sale el tema de la muerte. Las conjeturas se hacen saber, pero Ranulfo Quirarte "La Amistad" dice que fue a cazar venados y vio al "Gitano" forcejeando con Adela la noche anterior. Eso no es verdad, porque la persona con la que estuvo el "Gitano" es Gabriela Bautista, una mujer casada con el primo de Ramón. Pero todos están tan atentos a él que el mismo comienza a creerse su propia historia y por consiguiente todos los demás.

En este lugar la frase "pueblo chico, infierno grande" se ajusta en todas sus palabras, pues Loma Grande se ve atrapado en una red de mentiras y ganas de venganza en el que todo el pueblo se entera de lo que está pasando. Ramón, bajo la presión de los hombres del pueblo acepta matar al "Gitano" para vengar a Adela porque si no lo van a tachar de cobarde y tampoco quiere negar el noviazgo con Adela ya que no quiere irrespetar su memoria.

Gabriela sabe la verdad, pero no puede decir que la que estuvo esa noche con el "Gitano" era ella, por lo tanto su esposo la mataría a ella y a él. "La Amistad" tiene que seguir con su mentira porque si el "Gitano" no fuera asesinado irían tras el por mentiroso. Jacinto Cruz le enseña a Ramón la manera de matar al "Gitano" con un picahielos, de una asestada directa al corazón y al final Ramón si mata al "Gitano" y esa realidad fue la que aceptó el pueblo de Loma Grande.

En esta historia se puede aplicar la teoría sobre la construcción social de la realidad, en la que (Berger L. & Luckman, 2003) explican que la realidad es algo que se construye socialmente a través del lenguaje y las interacciones. Si una mentira se repite lo suficiente puede volverse parte de "la Realidad Social". Sin embargo, puede cambiar si las personas comienzan a desafiarla.

La "Realidad Social" de Loma Grande dista de la realidad, debido a que con sutiles pistas Guillermo Arriaga nos dice quien es el verdadero asesino de Adela. La verdad es que Ramón no es novio de Adela, "La Amistad" generó todo el problema, Gabriela y el "Gitano" son amantes y por último, Jacinto Cruz es el asesino de Adela.

En esta novela se refleja una sociedad muy pobre y machista en la que el papel del hombre es de proveedor, promiscuo, vengativo y violento. Papeles que les toca desenvolver a todos en Loma Grande.

Para ser capaces de entender la novela es necesario poner en orden la estructura narrativa de ésta. La novela se divide en 15 capítulos y el final, los cuáles serán brevemente resumidos a continuación.

Capítulo 1 “Adela”

Unos niños encuentran un cadáver, es Adela de 16 años que fue apuñalada (un golpe limpio al corazón, por debajo de las costillas). Ramón es el primero en ir a donde el cadáver fue encontrado, es la segunda vez que la ve en su vida, pero comienza el primer rumor: Adela es su novia.

Capítulo 2 “La escuela”

Llevar el cadáver a la escuela, el rumor de que Adela es novia de Ramón se extiende y todos en el pueblo comienzan a creerlo, incluso la madre de Ramón. Meten el cadáver en un salón y llegan los judiciales.

Capítulo 3 “Carmelo Lozano”

Carmelo Lozano, el policía rural, llega con sus hombres a investigar lo que sucede, al darse cuenta de que “no es nada relevante” decide irse.

Capítulo 4 “Adela revive”

El cadáver de Adela “se acomoda” y varias mujeres piensan que ha revivido, comienza a mosquearse y entre varias personas deciden embalsamarlo con alcohol, agua oxigenada y mertiolate.

Capítulo 5 “Los nuevos”

Llegan los padres de Adela, mandan llamar a unos evangelistas para dar la bendición. Ramón comienza a creerse cada vez más la mentira.

Capítulo 6 “Una falda negra y una blusa azul”

En la casa de Adela se encuentran Ramón, Natalio, Clotilde, Evelia, Justino y el cadáver reposando en un catre, su madre prepara café y se deciden por vestirla. Clotilde busca sus prendas favoritas, no las encuentra así que Natalio opta por una falda amarilla y una blusa blanca. Todos salen y Evelia quiere vestirla, pero no puede sola, así que, pide ayuda a Astrid y comienzan a platicar sobre ella.

Capítulo 7 “El asesino”

De noche sepultan a Adela, los evangelistas dan la bendición, se nota el dolor en la gente, aunque no la conocían.

Ranulfo Quirarte, Justino Téllez, Melquiades, Lucio, Torcuato Garduño y Amador Cendejas se reúnen en la tienda de Ramón para platicar de cosas banales hasta que llegan al tema importante. Ranulfo Quirarte “La amistad” dice que la noche anterior vio al asesino con Adela, fue “el gitano”. Todos se lo creen.

Capítulo 8 “Gabriela Bautista”

Parte I

Presentación de Gabriela Bautista, es ella la que estaba con el gitano la noche anterior que “La amistad” lo vio con Adela. Ella está escondida porque piensa que su esposo se enteró de la traición y regresará para matarla.

Parte II

Presentación del gitano, él recuerda lo que pasó la noche anterior, se baña en una presa y se duerme encima del cofre de su camioneta, una Dodge negra. Ahí se especifica que es un mujeriego al que le gusta meterse con mujeres casadas.

Parte III

Ranulfo Quirarte “La amistad” sabe la verdad y se da cuenta del peligro al que conllevarán sus mentiras. Así que decide creerlas y nunca contar lo que sucedió en realidad.

Parte IV

El gitano se queda dormido, despierta, se hace de comer un sándwich de atún y prende la radio, al percatarse de la hora anunciada en el programa que está escuchando se sube a la camioneta hacia su destino, piensa en Gabriela y quiere regresar a Loma Grande, se da la vuelta, pero al pensarlo bien se regresa al verdadero camino hacia al que va.

Parte V

Gabriela se encuentra en su casa, asustada espera que su esposo Pedro Salgado llegue para matarla, porque alguien la vio con el gitano anoche. Le da de comer a su marido con precaución y resulta que él no sabe nada, solo le informa del asesinato de la novia de su primo. Más tranquila pregunta si ya se sabe quién fue. Pedro tranquilamente le dice que fue el gitano, los nervios se vuelven a apoderar de su cuerpo.

Capítulo 9 “La noche de los demás”

Parte I (Astrid)

Astrid en su casa con su mamá, recuerda lo que vivió con Adela en vista de que era su amiga, ella le contó que tenía aventuras con un hombre casado (del cual nunca mencionó el nombre). Llega su hermano y le dice que fue el gitano quien la mató. Ella sabe que él no podría ser, al igual que Ramón no era su novio. Pero decide creerlo.

Parte II (La viuda Castaños)

La madre de Ramón escucha desde una mecedora la plática de los hombres que se encuentran en la tienda. Todos le dicen a Ramón que debe vengarse y matar al gitano

Parte III

Unos desconocidos tocan la puerta de los padres de Adela, les llevan comida y después de compartir los alimentos y una larga charla antes de irse les informan que ya saben quién es el asesino de su hija. Informan que el gitano y que es Ramón quien cobrará venganza y lo matará.

Parte IV

Gabriela recuerda cómo conoció al gitano, él llegó a abrazarla por la espalda después de haber compartido miradas secretas fuera del pueblo, se besan y quedan de verse después. Ya dos años han transcurrido de eso y lo culpan de un asesinato que ella sabe que no cometió, pero ella no puede revelar la verdad porque podrían matarla a ella así que se limita a llorar acostada en su cama.

Parte V

Justino Téllez no puede dormir, está pensando en muchas cosas, ya sabe que se dice que el asesino es el gitano. Se hace unas semillas de ébano en té, le pone dos cucharadas de leche en polvo y se las bebe. Antes de caer dormido recuerda la medida de las huellas de los zapatos de la escena del crimen. No concuerdan con las del gitano.

Capítulo 10 “Cartas de amor”

“Estoy en jaque” pensó con gravedad, imaginándose como un vaquero rodeado de apaches” (*Arriaga, 2017, p. 76*)

El padre de Adela va a buscar a Ramón a la tienda, lo invita a desayunar, reacio acepta y cierra. En el camino Ramón se da cuenta del parecido que Adela tiene con su padre, lo que hace que piense en ella.

“El dulce olor floral desquició a Ramón: por la nariz se le había infiltrado de nuevo el fantasma de Adela. La vislumbró de golpe sobre el catre, desnuda, oliendo a rosas, levantando los brazos hacia él. “Es un sueño, estoy cansado”, pensó” ... (*Arriaga, 2017, p. 76*)

Ramón se sienta a desayunar con los padres de Adela, Natalio el padre, saca de una caja de cartón recuerdos de su hija, boletas de calificaciones, una fotografía de ella a los 13 años, otra a los 15 la edad que ella tenía cuando murió. Antes de irse le dan las cartas que escribía Adela y guardaba debajo de la almohada de su catre.

Ramón sale corriendo, para alejarse lo más que pueda de Loma Grande y se sienta en una piedra empotrada bajo el lomo de un mezquite. Hojea las 50 cartas al azar que se encuentran impregnadas de perfume de rosas, adornadas con flores y corazones dirigidas a un “Mi amor”.

“Hoy te conocí en la tienda. Tú eres el hombre de mi alborada. Me gustas mucho. Volveré cien veces a la tienda solo a verte. Quiero ser la única en las fronteras de tu amor.” (Arriaga, 2017, p. 79). Con ese párrafo encuentra muchas referencias ocultas que coinciden con las tres ocasiones en las cuáles se encontraron frente a frente. De ahí se toma en serio vengarse del gitano. Regresa a casa de los padres de Adela y pide que le regale una foto de ella. La madre accede a prestarle una, le ofrece ocho fotos que no acepta y decide que quiere la que está engrapada a una de sus boletas de calificaciones “blanco y negro a los trece años” Se fue a su casa a costarse en su cuarto y ve la foto de Adela, se la imagina sentada a su lado antes de quedarse dormido.

Capítulo 11 “Una cuarta y tres dedos”

Parte I

Justino, en su casa, se prepara para ir a la escena del crimen.

Parte II

Al llegar al sargal descubre las pisadas de los implicados, las sigue hasta llegar a un río para después llegar a un llano en el que encuentra una franja de zacate recortada a machete, en su centro se encuentran plegadas una manta blanca, una falda negra y una blusa azul.

Parte III

Encuentra la ropa, incluyendo la interior y los zapatos cuidadosamente doblados, alrededor las huellas de dos personas. El asesino y Adela. Asesino y víctima llegaron juntos a ese lugar, se observan rastros de la persecución, el hecho de que la ropa no se encuentre hecha girones contradice lo que dijo Ranulfo Quirarte. Destruye la ropa con un cuchillo y la tira al río. Justino sale de ahí y se dirige a la casa de Rutilio Buenaventura.

Parte IV

Rutilio se encuentra escuchando música, al ser ciego ese es su único escape a la oscuridad permanente. A nadie más que al gitano le gusta visitarlo debido a que se sienten incómodos por las prótesis de vidrio que lleva por ojos. Justino lo ve por la ventana y le habla, Rutilio no lo escucha y tras hablarle por segunda vez decide entrar por la puerta y tocar su hombro, cuando reacciona le dice que es Justino y él le pregunta el motivo de su visita, le pide unos zapatos del gitano y comprueba que no son de la misma medida que las huellas en la escena del crimen. Le pide que le diga al gitano que está en peligro y que ande con cuidado.

Parte V

Rutilio se queda solo en su casa y recuerda que el gitano es su único amigo y solo él sabe de los amoríos que tiene con Gabriela. Se siente preocupado por él y es que, es su única compañía.

Parte VI

Justino guarda mucho coraje por “La Amistad” ya que todos en el pueblo creen su mentira. No hay más remedio que aceptarlo.

Llega a casa de Ranulfo y le hace varias preguntas, las cuáles nervioso él contesta “firmemente”. Ranulfo le ofrece cecina de venado, Justino acepta y se va.

Capítulo 12 “martes”

Parte I

La madre de Ramón lo observa dormir y recuerda que su padre murió con el peso de una venganza incompleta y con el título de cobarde toda su vida.

Parte II

Ramón despierta agitado, porque estaba soñando con Adela. Se cambia la camisa y decide salir a regresar la que tenía a su primo.

Parte III

Ramón llega a la casa de su primo y Gabriela abre la puerta debido a que él no está. Al encontrarla de mal humor, Ramón se va después de entregar la camisa.

Gabriela en su casa, enojada recuerda que no quería vivir una vida monótona igual a sus demás familiares. Escucha una camioneta, se asoma por la ventana al pensar que es la del gitano, pero se equivoca.

Parte IV

Prudencia Negrete, Anita Novoa y Astrid Monge piden leche en la tienda, pero no hay. Están platicando y llega la mamá de Ramón y se quedan calladas. Pide leche, no hay, observan a los rurales llegar al pueblo.

Parte V

Llega Carmelo Lozano a la Casa de Justino, él lo invita a comer la cecina de venado. Le pregunta cómo va el caso y quiere que lo resuelva antes de que pase algo más grave, que ponga especial atención en Ramón y que espera el día en que se decida a decirle quien es el asesino.

Capítulo 13 “Una Derringer Davis de dos cañones calibre 25”

Parte I

El gitano termina un negocio y va a comer huevos con machaca en una fonda. Decide que su siguiente parada será “Los Aztecas” porque queda cerca de Loma Grande.

Parte II

Torcuato Garduño, Pascual Ortega y Macedonio Macedo beben cerveza en la tienda de Ramón. Se preguntan cómo hará para matar al gitano. Determinan que sólo será posible hacerlo con una pistola y que Ramón se la pedirá a su mejor amigo, Juan Prieto.

Parte III

Historia de cómo Juan Prieto consigue la pistola. Trabajó de lavaplatos en Portland, la jefa por no querer pagarle lo que debía lo denunció con la policía y lo deportaron. Regresó a Estados Unidos para vengarse y compró la pistola en la terminal de buses. Regresó a Loma Grande y se dedicó a la pesca.

Parte IV

El gitano se detiene en una en una gasolinera y en Los Aztecas se queda en una casa de huéspedes en la cual es cliente frecuente. Chata Fernández y Margarita lo atienden, les pregunta si saben algo nuevo de Loma Grande. Margarita le dice que hubo un asesinato y dice el nombre de Gabriela.

Parte V

Ramón, Torcuato y Macedonio llegan a donde Ramón está pescando y le ayudan con una red que tenía extendida.

Ramón y Juan se van a pescar mojarras mientras Torcuato y Macedonio prenden fuego para prepararlas, en ese momento Ramón le pide prestada la pistola.

En lo que preparan las mojarras entran al cuarto de Juan y le entrega la pistola, Ramón se la guarda en el pantalón.

Parte VI

El gitano despierta agitado, tiene pesadillas porque cree muerta a Gabriela. Va a buscar un cigarro por la plaza, pero no hay nadie a esas horas, regresa al cuarto, se queda dormido, se mete a bañar y baja al comedor. La Chata le sirve frijoles, al verlo mal le dice que se equivocó con el nombre, que en realidad la chica asesinada se llama Adela. El gitano, feliz por la noticia, termina de comer y vuelve a su cuarto para dormir.

Capítulo 14 “La mejor manera de matarlo”

Parte I

Juan, Ramón, Torcuato y Macedonio practican tiros en un nopal, se dan cuenta de que con una pistola tan pequeña no se podrá lograr su objetivo.

En la tarde, mayor parte de los habitantes saben que Ramón planea matar al gitano con una pequeña pistola.

En la tienda varias personas se encuentran tomando cerveza y especulan sobre la funcionalidad de la pistola, la mamá de Ramón escucha detrás de la pared.

Jacinto llega con Ramón y sus acompañantes y les dice que conoce una mejor manera de matarlo. Ramón, Pascual Torcuato y Macedonio siguen a Jacinto.

Parte II

El gitano despierta preocupado por Gabriela, después de pensarlo bien decide que regresará a Loma Grande para robársela.

Parte III

Llegan a casa de Jacinto de la cual él recoge un morral y unas cuerdas. Se dirigen a las faldas de una montaña, en la que hay un toro rejego y entre los cuatro logran atraparlo. Tras amarrarlo de los cuernos con un árbol, Jacinto saca un picahielo del morral, afila la punta, se acerca al toro y le enseña donde está el corazón y lo apuñala debajo de las costillas con el arma. Ramón practica con el cadáver del toro, después de seis intentos desuellan al toro y se llevan la carne que pueden.

Parte IV

El gitano recuerda al rojo y sus teorías sobre las mujeres.

Parte V

El gitano llega al cuartel de la policía rural. Carmelo Lozano está jugando cartas con sus hombres, Carmelo le advierte que no vaya, debido a que la gente está muy enojada por el asesinato de Adela, el gitano dice que solo va a cobrar unas deudas.

Carmelo le ofrece una pistola, el gitano la paga con el dinero que hizo de su último negocio, pero Carmelo no se la da, así que se sale se dirige a la carretera y se estaciona en una orilla para dormir.

Capítulo 15 “Una noche antes”

Gusmaro Collazos grita que el gitano está en los Aztecas, todos en el pueblo discuten y Ramón se prepara para su llegada.

Final

I

El gitano despierta en su camioneta aún con el coraje que le hizo pasar Carmelo Lozano al robarle su dinero. Se prepara un café en su estufa portátil y come una naranja escucha la radio y enciende su camioneta para emprender camino, se dirige a Tampico, pero se da la vuelta y va hacia Loma Grande.

II

Pascual Ortega lo ve llegar en su camioneta y comienza a gritar que ya viene a todo pulmón. Jacinto le ordena a Torcuato y Macedonio que junta a la mayor gente posible y le dice a Pascual que vaya a avisarle a Ramón. Macedonio lo espera fuera de la casa de Rutilio Buenaventura e invita al gitano a tomarse una cerveza en la tienda de Ramón

III

Justino Téllez en su casa, toma un vaso de leche y cierra los ojos ante el inminente ruido de la muerte que promulga Pascual Ortega con sus gritos, observa el vaso de leche y observa el líquido que se queda pegado en las paredes del vaso. Podría decir la verdad y evitar que Ramón mate al gitano con una muerte en vano, pero se limita a mirar la leche escurriendo por las paredes del vaso.

IV

Gabriela se desnuda y tira varios vasos de agua sobre su cabello para sosegar el calor. Enciende el radio y tararea una cumbia, se observa en el espejo y mira sus arrugas. Observó a través de la ventana a Pascual Ortega gritando algo que no entendió, volteó hacia la derecha y encontró la camioneta del gitano, feliz da un salto a la cama y procede a cambiarse, se detiene de súbito sabiendo que lo van a matar. Escucha el claxon del gitano y semidesnuda sale de la puerta intentar alcanzarlo, gritando su nombre, pero no logró su propósito.

V

El Gitano se detiene en la casa de Rutilio y le silba, pero Jacinto le dice que está dormido, se queja del calor y le invita una cerveza el gitano no quiere, pero Macedonio lo convence.

VI

Ramón se prepara con el picahielo, pero siente que no le amolda a la mano. Torcuato lo mira intentando esconderlo inútilmente y le grita que se apure, intenta ocultar el arma en la camisa de Ramón, pero cae rodando en el suelo. Torcuato y Macedonio se van a esconder y Ramón esconde el picahielo bajo un trapo.

VII

El Gitano comienza a intuir un ataque hacia su persona, gracias a los curiosos que se asoman por las ventanas y que la calle estaba extrañamente concurrida con personas que se escabullen en las esquinas. Sin alarmarse tensa su cuerpo y se pone en guardia. Llegan a la tienda y el Gitano se pone de espaldas al mostrador sin esperar un ataque de Ramón. Jacinto abre el refrigerador y saca dos cervezas, le entrega una al Gitano, levanta su brazo derecho para beber un trago y Ramón encuentra el momento justo para atacar perforando su axila. El Gitano se lleva su mano al área afectada y le dice hijo de puta, estrella su botella de cerveza contra el mostrador, da tres pasos hacia la salida y ve a la gente mirándolo para después caer desplomado en el piso.

VIII

El cadáver del Gitano yace en el suelo. Jacinto comprueba que está muerto y le dice a Ramón que tiene que largarse, Ramón pregunta a dónde y él le contesta que a donde sea pero que lo haga ya. Saca todo el dinero que tiene en el mostrador y se va. La viuda Castaños sale de la casa para observar a su hijo perderse en la distancia.

IX

Ramón corre por las veredas, se sienta en una piedra a descansar, le parece un error no haber huido por el sendero, deambula por el terreno para buscar que comer y encuentra unas semillas que procede a comer. Abandona el sargal y observa la posición del sol después de dar unos pasos decide regresar a Loma Grande.

FIN

Se puede observar la estructura de la novela es tradicional, del capítulo 1 al 5 se lee el principio, del 6 al 12 el desarrollo, el clímax va del capítulo 13 al 15 y el final sería el capítulo 16.

A continuación se expondrá un cuadro en el que se detallan los personajes y los lugares en los que se desarrolla la historia, están ordenados por importancia en su significancia. Este ejercicio nos ayudará a segmentar la historia para su análisis posterior, tal como explican (Zavala, Para analizar cine y literatura, 2018) y (Casetti & Di Chio, 1991) en el capítulo 1.

Personajes de Loma Grande	
Principales	• Ramón Castaños • Adela Figueroa • Justino Téllez, delegado ejidal de Loma Grande • Gabriela Bautista, amante del “Gitano” y esposa de Pedro Salgado • José Echeverri-Berriozábal “El Gitano”, amante de Gabriela y presunto asesino de Adela
Secundarios importantes para el desarrollo de la historia	• Pascual Ortega, dueño de la carreta, acompaña varias veces a Ramón. • Ranulfo Quirarte “La Amistad”, inventa la mentira del asesino de Adela. • Rutilio Buenaventura, campesino, anciano, ciego. Amigo del “Gitano”. • Juan Prieto, mejor amigo de Ramón, dueño de la pistola. • Carmelo Lozano, jefe de la policía rural. • Francisca “Viuda” Castaños, madre de Ramón. • Rodolfo Horner, Luis Fernando Brehm. Evangelistas que bendicen el sepelio de Adela. • Torcuato Garduño, embalsama el cadáver de Adela y acompaña a Ramón varias veces. • Ingrid, mejor amiga de Adela. Ella sabe sus secretos. • Margarita, hija de “La Chata” que atiende la posada “Los Albatros”. • Natalio Figueroa, padre de Adela. • Clotilde Aranda, madre de Adela.
Extras	• Evelia, va a buscar a los padres para decirles lo que pasó con Adela. • Anita Novoa. • Prudencia Negrete, dueña de la tienda de leche. • Chata Fernández, atiende en la posada “Los Albatros” • Marcelino Huitrón.

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte” de Guillermo Arriaga

Locaciones de Loma Grande	
Principales	• Tienda de Ramón • Sorgal (Escena del crimen) • Casa de Adela • Casa de Gabriela Bautista • Segunda escena del crimen (llano con un círculo de zacate cortado en el que se encuentra la ropa doblada de Adela)
Secundarias importantes para el desarrollo de la historia	• Casa de la mamá de Ramón (a un lado de la tienda) • Salón de la escuela • Casa de Huéspedes “Los Albatros” • Cuarto de la casa de huéspedes • Lago • Casa de Juan Prieto • Terreno con nopales • Casa de Justino Téllez • Casa de Rutilio Buenaventura
Extras	• Escuela • Presa • Casa de Astrid Monge • Tienda de Prudencia Negrete • Fonda • Gasolinera • Casa de Jacinto • Faldas de un cerro

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte” de Guillermo Arriaga

Carranco, los locales contra los nuevos

La película es una coproducción mexicana-argentina que inicia con Ramón, un joven de 16 años silbando y poniéndose loción, una camioneta de paquetería atravesando un señalamiento en el que se puede leer “Carranco 500 m” llega a una tienda con una arquitectura colonial identificada como el “Porvenir”, la misma que Ramón atiende detrás del mostrador. Adela llega a pedir huevos y avena, pero cuando está a punto de pagar, Ramón se niega y además le regala un perfume importado. Esa misma noche se puede observar al “Gitano” y Gabriela besándose en un campo abierto, después de un tiempo una linterna los alumbra, ellos, asustados corren y la luz los persigue.

A la mañana siguiente los gritos de unos niños resuenan por todo el pueblo “Una muerta”, Ramón sale apurado para ver de que se trata, en la siguiente escena Ramón junto con dos niños llegan corriendo al lugar del crimen, para encontrarse con el cuerpo inerte y desnudo de Adela, se observa que tiene una puñalada en las costillas.

Justino y Pascual se preguntan que es lo que pasa mientras observan la desnudez del cadáver, Ramón se percata de esto y se quita la camisa para cubrirlo. Marcelino, el dueño de esas tierras, llega en una pick up negra y pregunta por que los nuevos fueron a deshacerse de ese cadáver en sus terrenos, Justino le dice que fue asesinada ahí mismo, Ramón toma en brazos a Adela y la suben a la camioneta de Marcelino. Triste le dice a un joven “hoy me le iba declarar”.

Una vez en el juzgado, Pedro el primo de Ramón pregunta quien es la muerta y se queja porque es de los otros, “La Amistad” le dice que es la novia de Ramón. Pedro le ofrece el pésame y su camisa a Ramón, en ese momento Ramón no niega que Adela fuera su novia, así que el primer rumor se ha establecido.

Carmelo, llega con sus subalternos de la policía federal a investigar que es lo que ha pasado en Carranco, Justino le dice que han asesinado a una muchacha y que el se hará cargo de la situación, le da dinero para que se vaya. Carmelo se despide y Justino le grita que el no es su compadre.

Más tarde Marcelino, Pascual, Pedro, Jacinto y Justino degustan una cerveza en “el Porvenir”, Ramón y Francisca los atienden, tienen peleas por lo que está pasando en Carranco. Los nuevos les están quitando las tierras a los locales, todo esto producto de una decisión política de Justino y Pedro. “La Amistad” llega, agarra una cerveza del refrigerador y les cuenta a los presentes que el sabe quien fue la persona que mató a Adela, “El Gitano”.

Marcelino presiona a Ramón para que haga Justicia por su propia mano, que ya es momento de que se convierta en hombre. Ramón acepta, todos vitorean excepto Justino, que se va decepcionado de su ahijado y mira con desaprobación a Francisca.

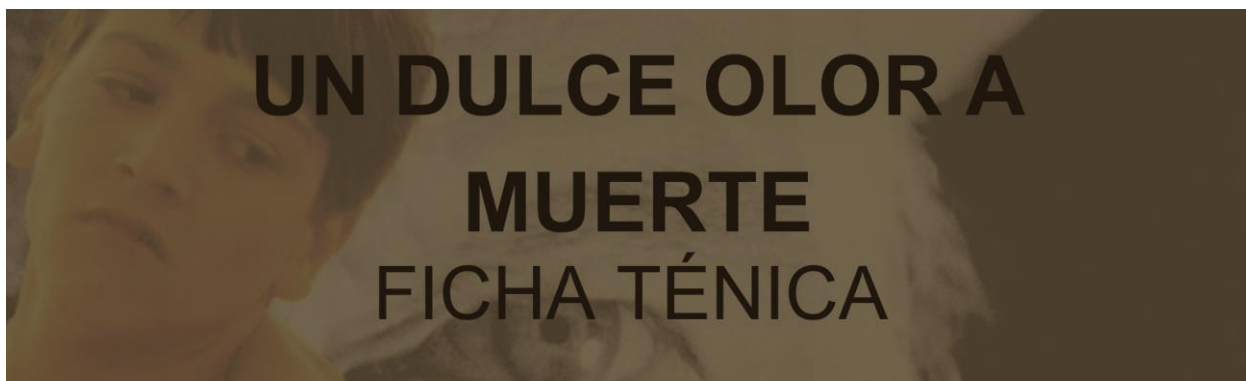
Justino investiga por su propia cuenta y se da cuenta de ciertas inconsistencias en la historia de “La Amistad”, encuentra las prendas de Adela dobladas en el campo, las desgarras con un cuchillo y las lanza al río. Ramón va con su amigo Juan, se le conoce por ser el hijo bastardo de Carmelo y por matar al hijo de Marcelino y salirse con la suya, el le presta una pistola, pero es muy pequeña así que Jacinto le enseña la mejor forma para matar al “Gitano”, apuñalándolo con un picahielo en el corazón.

Gabriela decide escapar de Loma Grande, y Pedro le confiesa a Justino que él fue el que asesinó a Adela. Llega el día en el que Ramón tiene que cumplir con la venganza para convertirse en hombre, pero lo piensa y decide dejar el picahielo sobre la mesa, le da un beso a Francisca y se sale de la tienda. El “Gitano” les dice a todos “Ahí está el único hombre de Carranco”. Carmelo le pregunta a Justino por el asesino de Adela, Justino le dice que “fuimos todos”.

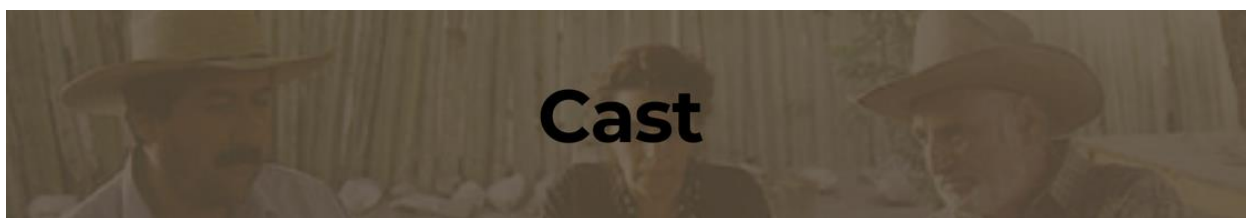
En esta película se puede denotar la división entre dos sociedades, los hacendados que son los dueños originales de las tierras de Carranco y los nuevos, los cuales han invadido sus tierras sin pagarles. En la película se puede notar arquitectura y vestuarios ostentosos que denota que Carranco no es un lugar pobre.

Los deseos de venganza, las relaciones nepotistas entre los personajes y los rumores crean el ambiente propicio para llevar a cabo un asesinato. Pero al final, en la película se puede notar que Ramón no tuvo una relación tan cercana con Adela, lo que puede ser una razón por la que no quiso matar al “Gitano”.

La película se divide en 115 escenas y tiene una duración de 107 minutos, en el siguiente cuadro se expondrán los personajes principales, secundarios y extras, de la misma manera se presentarán las locaciones.



Año de Estreno y Duración	1999, 107 minutos
Dirección	Gabriel Retes
Productores	Miguel Necochea, Pablo Barbachano
Guion	Edna Necochea



Actor	Personaje
Karra Elejalde	<i>El Gitano</i>
Ana Álvarez	<i>Gabriela</i>
Diego Luna	<i>Ramón</i>
Héctor Alterio	<i>Justino</i>
Laila Saab	<i>Adela</i>
Ignacio Retes	<i>Marcelino</i>
Juan Carlos Colombo	<i>La Amistad</i>
Odiseo Bichir	<i>Pascual</i>
Edna Necochea	<i>Francisca</i>
Gabriel Retes	<i>Carmelo</i>

Personajes de Carranco

Principales	• Ramón • Adela • Justino • Gabriela • Gitano • Carmelo
Secundarios	• Marcelino (Terrateniente del lugar del asesinato) • “La Amistad” • Pascual • Pedro • Natalio • Astrid • Jacinto • Francisca (Madre de Ramón) • Clotilde • Juan • Margarita
Extras	• Encargado de paquetería • Joven • Niño 1 • Niño 2 • Niña 3 • Federal 1 • Federal 2 • Federal 3 • Hombre (Dealer) • Doña Mary (Cocinera) • Ingrid • Jugador 1 • Jugador 2

Fuente: Elaboración propia a partir de la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

Locaciones de Carranco

Principales	• Tienda “El Porvenir” • Centro de Carranco • Entrada de Carranco • Campo de Avena • Lago • Canoa en el lago • Casa de Gabriela; Comedor, pasillo y patio • Juzgado • Casa de Ramón • Cuarto de Ramón • Casa de Adela • Carretera • Cementerio • Casa de Justino • Casa de “La Amistad” • Gasolinera • Cafetería; cocina y comedor • Campo con lata • Casa de Marcelino • Patio de la escuela • Carretera • Granero • Comisaría • Oficinas de la comisaría • Parada de autobús • Autobús
---------------------------	---

Fuente: Elaboración propia a partir de la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

Al igual que con la novela de Guillermo Arriaga, se dividió la película de Gabriel Retes, para poder analizarla en el siguiente capítulo, sin embargo se pueden notar

diferencias muy grandes en la novela y en la película. Esto se debe a que ambos autores quisieron dar un punto de vista diferente, Loma Grande es una representación de la sociedad pobre mexicana, en la que el machismo y los rumores corren para presentar una realidad social, en cambio, Carranco es una historia policial en la que la política, la corrupción y las diferencias entre dos clases sociales despiertan una sed de venganza.

Tomé su guion y al revisarlo vi constantes anotaciones con cambios de diálogos y sugerencias de tomas distintas a las planeadas. Esa jornada fue pesada, él y Lourdes defendieron con pasión su postura y, los productores, con ánimo conciliador, pedían apegarse a lo acordado. Querían un western pasional, y Retes y Lourdes un drama sobre el agro mexicano de fin de milenio. El cineasta ni había leído la novela de Arriaga. (Lazcano, 2020, pág. 1)

El periodista Hugo Lazcano publicó un breve artículo tras la muerte de Retes en 2020, en el que contó varias experiencias que vivió con el incluida la vez en la que lo invitó al rodaje de un dulce olor a muerte. En éste relata que existían diferencias creativas entre Gabriel Retes y los productores, con Guillermo Arriaga y Edna Necochea. “Noté ciertas diferencias con Edna Necochea, la guionista. Ella pugnaba por fidelidad a la novela, pero a Retes no le interesaba ceñirse a ella, en aras de una historia propia.” (Lazcano, 2020, pág. 1)

En la historia de ambos se puede notar que estas diferencias se llevaron a la pantalla y decisiones fueron cambiadas, por ejemplo el borrar de la historia a Rutilio Buenaventura, el amigo ciego del Gitano que cumple con el arquetipo del viejo sabio en la novela. En cambio, en la película le dan un papel importante a Marcelino Huitrón, que en la novela solo aparece algunas ocasiones para avivar la sed de venganza que existe contra el “Gitano”.

En el siguiente capítulo se hará el análisis y se contrapondrán ambas obras para concluir si la adaptación fue o no bien lograda.

3

CAPÍTULO TRES



Análisis actual, Loma Grande vs Carranco

	Capítulo I	Escena 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 11.1 y 12
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Ramón, Niño 1, Niño 2, Niño 3, Justino Téllez	Ramón, Adela, Encargado de paquetería, Joven, Marcelino, Justino, “La amistad”, Niño 1, Niña 1, Niño 2, Pascual.
Narrativa	Unos niños encuentran un cadáver, es Adela de 16 años que fue apuñalada (un golpe limpio al corazón, por debajo de las costillas). Ramón es el primero en ir a donde el cadáver fue encontrado, es la segunda vez que la ve en su vida, pero comienza el primer rumor: Adela es su novia.	<u>Escena 1:</u> Presentación del personaje principal, Ramón en su cuarto. <u>Escena 2:</u> Una camioneta de paquetería entra a Carranco. <u>Escena 3:</u> Encargado de paquetería despacha a Ramón. <u>Escena 4:</u> Adela entra a la tienda de Ramón y él la despacha, Ramón le regala un perfume. <u>Escena 5:</u> Adela camina por las calles del pueblo, Marcelino, Justino y “La amistad” la miran con deseo. <u>Escena 6:</u> Es un nuevo día, unos niños corren por la calle gritando que hay una muerta, Ramón sale apurado para saber de qué se trata. <u>Escena 9:</u> Un niño toca la campana de la Iglesia. <u>Escena 10:</u> Ramón y los niños llegan al campo de Avena y encuentran el cuerpo de Adela con una puñalada en las costillas.
Puesta en escena	Mostrador polvoso, anaqueles en la tienda de la cual no se explica el nombre. Ramón sigue a los niños hacia una vereda que conduce al río hasta un sorgal. En uno de los surcos yace un cadáver desnudo de cara al cielo entre un charco de sangre.	<u>Escena 1:</u> Cuarto de Ramón. Pared adornada con posters de jugadores de béisbol y cuadros de artistas de rock. <u>Escena 2:</u> La entrada de un pueblo empedrado que luce cuidada y de clase media—baja, con un letrero que dice

	Pascual Ortega se lleva el cadáver de Adela en la carreta de su papá, la camisa de Ramón se mancha de sangre.	“Carranco” en letras grandes. Escena 3: Exterior de la tienda “El porvenir” con arquitectura colonial, una puerta grande y pintada en color amarillo. Escena 4: Interior de la tienda, amplio, con una caja de música, paredes con botellas de refresco recargadas en ellas y un mostrador sencillo con expositores en la pared trasera. Escena 8 y 9: Mismo interior de la tienda, Escena 10: Un campo llano lleno de hierba alta, entre ella se encuentra un cuerpo desnudo con las manos hacia arriba y las piernas dobladas.
Diálogos	1 — ¡Una muerta..., una muerta...! — ¿Qué pasó? — Le preguntó — ¡La mataron..., la mataron...! — Bramó el niño. — ¿A quién? ¿Dónde? — Ahí— Exclamó sobresaltado el niño, y con el índice señaló una de las orillas de la parcela. 2 — Traigan una carreta— ordenó—, hay que llevarla al pueblo. — Ándale Pascual, vete por la carreta de tu abuelo. — ¿Quién es la muerta? — La novia de Ramón Castaños — Tiene poco de haber sido acuchillada— aseguró Justino en voz baja—: todavía no se pone tiesa ni se la han comido las hormigas. — No hace ni dos horas que la mataron. — Llévatela Pascual — Ramón— lo llamó.	Escena 3: Encargado de Paquetería Mira Ramón directito de Denver / Ramón ¡Ya te habías tardado eh! Escena 4: Adela Hola Ramón Pásale ¿Qué vas a querer? / Adela Este... Me das media docena de huevos, por favor. Y... Dame un bote de avena, por favor. / Ramón No / Adela Gracias / Ramón Ad... Adela / Adela ¿Sí? Ramón Toma, este es importado / Adela Que lindo, gracias. Nos vemos / Joven Como se me antoja esa niña Ramón ¡Que imbécil eres! Escena 8: Niño 1 ¡Una muerta, una muerta! Niña 1 Ramón, encontramos una muerta. Escena 9: Niño 2 ¡Una muerta, una muerta! Escena 11: Justino ¿Qué pasó aquí? / Pascual No se

	—Te confieso algo— dijo—, no tengo ni la fregada idea de quien sea la muerta. —Adela— masculló Ramón —, se llamaba Adela. —¿Adela qué? — inquirió Justino. —El que la mató no era ni largo ni chaparro ni gordo ni flaco ¿verdad? —La mataron con un cuchillo grande y filoso porque le partieron el corazón con una sola puñalada. —Cayó boca abajo, pero el asesino la volteó para verle la cara y así la dejo... como a media palabra. —Era una muerta muy joven— dijo en un tono que parecía sólo para sí—, ¿Por qué carajos la habrán asesinado?	comisario / Justino ¿Quién es esa muchacha? / Pascual Ha de ser de los nuevos / La amistad ¿Quién es? / Pascual No sé, Ramón la tapó / Justino ¡Híjole! / Ramón Adela, se llamaba Adela/ Justino ¿Adela, tú la conocías? ¡Adela qué! Escena 11.1: Marcelino ¿Qué carajos pasa aquí? / Justino De los nuevos / Marcelino Estos desgraciados ¿Por qué vinieron a tirarla a mis tierras? / Justino Pero si murió aquí ¿Por qué dices que la tiraron? / Marcelino Lo que quieren es cargarnos a su muerta para quitarnos más tierras y más agua / Justino De eso me ocupo yo a como dé lugar ¿Eh? Hazme un favor / Marcelino Si / Justino Llévatelo al juzgado, anda/ Marcelino Llévatela tú ¿No? / Justino ¿Por qué yo, no me puedes hacer un favor? / Marcelino Pero tú eres la autoridad / Justino Ya sé, pero.../ Ramón Hoy me le iba a declarar Escena 12: Justino A ver, pon el pie ¡Al revés! <i>Pascual pone su zapato y la huella calza de forma perfecta.</i> / Pascual Qué pasó, comisario. A ver ahora usted / Justino ¿Cómo que yo? / Pascual Quedó exacta / Justino Déjame ver ahora... Marcelino Vete a la zona de los nuevos, avisa a los papás. Nomás no me los alborotes
Contextualización	Aún no se llega a explicar mucho sobre la historia, solo se presenta a Ramón, al estar limpiando podría parecer el dueño o un	Desde el inicio se presenta a Ramon en su cuarto, sus gustos se reflejan en los adornos que cuelgan en la

	empleado de la tienda. Niños le avisan que encuentran un cadáver así que el podrá ser el protagonista de la historia, al llegar primero a la escena del crimen e “interactuar” con Adela. Incluso se menciona que pudo percibir en el cadáver el aroma de un perfume floral barato.	pared y en la forma en la que se mira en el espejo. Aquí también se presenta a Adela viva, cosa que no pasa en la versión literaria e incluso ellos interactúan y Ramón le regala un perfume importado, dando a entender que Ramón desde antes ya se había fijado en Adela. De igual manera llegan los niños a avisar a Ramón que encontraron una muerta y la encuentran en un campo, desnuda. También en esta escena se presenta a un personaje que no aparece en el libro. Marcelino, que después jugará un papel que diferenciará la novela del largometraje.
--	--	---

Opiniones	La novela empieza con los gritos de unos niños que han encontrado a una muerta en el sorgal, Ramón que es el dueño de la tienda sigue a uno de ellos a la escena del crimen, guiados por los otros niños, llegan Justino que es el comisario ejidal de Loma Grande y sus demás habitantes. Considerado que el narrador es un narrador omnisciente podemos saber los pensamientos de Ramón, él es un personaje que la mayor parte del tiempo se queda ensimismado en sus pensamientos, cosa que sería algo difícil de demostrar en la pantalla. Ramón ya había visto a Adela varias veces cuando iba a comprar mandado y le preguntó su nombre a un conocido porque era de los nuevos. Es por eso que él se sabe su nombre. Una voz anónima sentencia que es novia de Ramón y así comienza la red de verdades sociales. El autor quiere demostrar que es un pueblo muy caluroso y pobre, en razón de que se transporta el cadáver en una carreta propiedad del padre de Pascual Ortega. En cambio, en la película podemos ver que la tienda “El Porvenir” es una tienda
------------------	---

demasiado surtida, que incluso cuenta con una rocola. Le llega un paquete a Ramón "directo de Denver" y se puede ver que Ramón ya era cercano a Adela porque le regala un perfume "importado", cuando Adela sale de la tienda, se puede ver la mirada de lascivia que le dan los habitantes de Carranco. Una campana anuncia que encontraron una muerta en el campo de avena, Ramón llega seguido de Justino y otros de sus habitantes y él empieza al igual que en el libro a deducir que es lo que le pasó. Marcelino, en una camioneta pick up roja llega gritando que por que habían tirado a uno de los nuevos en sus terrenos. Marcelino Huitrón no es presentado en la novela hasta que incita a Ramón para que mate al Gitano. Se nota desde un inicio que él tendrá un papel aún más importante en la película que en el libro. Además de que se nota una clase y un estilo de vida más elevado en Carranco, porque se llevan el cadáver de Adela en la camioneta. Desde un inicio Justino comienza a medir las huellas que quedaron marcadas en el campo con la de Pascual y la de Marcelino. Se puede notar desde el inicio de la película que el problema principal en torno a ella será diferente al de la novela, puesto que en la novela el problema principal son las mentiras, el machismo y la indiferencia que rodea a Loma Grande, en cambio, en Carranco el problema principal parece un problema político entre los "nuevos" y los dueños originales de las tierras, además del nepotismo y la corrupción, además de que uno de los personajes principales Justino Téllez tiene acento argentino, cuando se supone que la historia se desarrolla completamente en México, esto seguro se debe a que es una coproducción mexicana-argentina, pero debido a esta decisión el personaje cambia completamente.

Fuente: Elaboración propia a partir del libro "Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película "Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes"

	Capítulo II “La escuela”	Escena 16, 18, 20, 21, 22 y 23
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Jacinto Cruz, Justino Téllez. Evelia, Pascual Ortega, Pedro Salgado, Juan Carrera, Viuda Castaños, María Gaya, Eduviges Lovera, Margarita Palacios.	Pedro, La Amistad, Jacinto, Justino, Francisca, Marcelino, Ramón.
Narrativa	Llevar el cadáver a la escuela, la gente se pregunta que hacer y Jacinto manda a Evelia para buscar a los padres de Adela. Pedro Salgado, primo de Ramón le ofrece su camisa, la madre de Ramón limpia pescados cuando María Gaya y Eduviges Lovera la ponen al corriente de la situación, ella va a la escuela a asegurarse, ve a Ramón tan triste que no se atreve a acercarse, la maestra no quiere que hagan el velatorio en el salón de clases porque los niños de van a asustar, Justino le dice a Ramón que tenía muy guardadito lo de su novia.	En el juzgado Pedro le ofrece su pésame y la camisa a Ramón. Marcelino entra a la casa de Francisca para decirle que mataron a la novia de su hijo, Francisca lo ve en la procesión, le grita pero Ramón solo voltear a verla y sigue caminando.
Puesta en escena	El cortejo regresa a Loma Grande, la carreta de Pascual lleva el cadáver de Adela, el cual se hincha de sol y polvo. En uno de los dos salones de clase, ponen el cadáver encima de un petate y se tapa con la manta de Pascual. El salón se llena de los pobladores de Loma Grande. La viuda Castaños descama tilapias y al terminar las mete en un bote y los tapa con un cartón para que no mosqueara. El salón queda vacío, debido a que todos sacan las mesas y los escritorios para que quepa más gente.	<u>Escena 18:</u> Ramón tiene la camisa ensangrentada en su hombro, Pedro se quita la suya y se la pone a Ramón. <u>Escena 20:</u> La Amistad con una escopeta colgada en la espalda, Marcelino y Jacinto hablan frente al cadáver de Adela que se encuentra en una mesa mortuoria y tapada con una sábana. <u>Escena 22:</u> En una casa colonial color amarillo está sentada Francisca en una mecedora, leyendo una carta, Marcelino entra y le dice que mataron a la novia de Ramón. <u>Escena 23:</u> Una carreta jalada por un burro lleva el cuerpo de Adela, Francisca sale de la casa y le grita a

		Ramón pero el solo la volteo a ver y sigue su camino.
Diálogos	—¿Qué hacemos? — Le preguntó. —Llévenla a la escuela—ordenó. —¿Y quiénes son? —Yo los conozco— dijo Evelia, la mujer de Lucio Estrada—, viven dos lienzos más allá de la casa de Macedonio Macedo. —Pues hazme el favor, Evelia— pidió Téllez con voz ronca—, puedes decirles lo que pasó. 2 —Siento mucho lo de tu novia, primo—le dijo. —¿Cuál novia? —Estoy contigo, primo—le susurró al oído. Se despegó de él, se quitó la camisa y se la dio—. Toma, para que no andes encuerado en estas horas difíciles. —No, gracias—dijo avergonzado, señalando la que llevaba amarrada a la cintura—, aquí tengo la mía. —Primo, la tuya está sucia y yo te doy la mía de todo corazón. —Ya sabes Ramón, lo que se te ofrezca—le dijo con los ojos enturbiados por un amago de llanto, y lo besó en la frente—. Se que la querías mucho— murmuró, y se alejó tambaleante. —Yo se la presenté a Ramón— aseguraba—, gracias a mí se hicieron novios. 3 María Gaya y Eduviges Lovera ponerla al tanto de lo sucedido. Arrebatándose la palabra una a la otra le expusieron los hechos 4 —Saquen a esa muerta de aquí que mis muchachitos se van a espantar y ya no van a querer venir a mi escuela. —Te lo tenías muy guardadito —¿Guardadito qué?	Escena 16: Pedro ¿Quién es? / La Amistad De los nuevos. (Susurrando) La novia de Ramón Escena 18: Pedro Toma, ponte esto. Siento mucho lo de tu novia / Ramón ¿Mi novia? / Pedro Pues lo que haya sido, cuenta conmigo Escena 20: Jacinto Ahora si se va a armar la bronca / La Amistad Eso lo tiene que arreglar Justino Escena 21: Pedro ¿Dónde carajos andas, por qué trajeron a esa mujer aquí? ¡Que no ves que es de los otros! / Justino ¡Que no sé dónde vive! / Pedro Pues allá que pregunten, pero llévatela de aquí porque se puede armar una bronca. ¿O qué quieres que lleguen los federales? / Justino No va a haber ninguna bronca, yo me encargo / Pedro ¿No dicen que es novia de Ramón? / Justino Chingado chamaco Escena 22: Francisca (Entre risas) Ay, Pancho Marcelino llega por la parte trasera de la puerta y le habla a Francisca. / Marcelino Francisca... ¿Qué haces, no sabes qué pasó? / Francisca No, no sé / Marcelino Mataron a la novia de tu hijo / Francisca Ramón no tiene novia / Marcelino Yo no sé, pero ahí estaban todos con ella en el juzgado. Y ahorita mismo tu hijo Ramón, se está llevando a la muchacha muerta a su casa. / Francisca Ay Marcelino

	—que ella era tu novia. —Eso no... Ella... Yo... —¡Ahí vienen los rurales!	Escena 23: Francisca ¡Ramón!
Contextualización	El cortejo fúnebre lleva el cadáver de Adela en la carreta del padre de Pascual, el cual se hincha por el sol. Aquí se nota que no es un pueblo con muchas riquezas porque incluso ponen el cadáver en un petate. Dos personajes secundarios buscan a Francisca para decirle que matan a la novia de Ramón. Pedro apoya a su primo Ramón al ofrecerle el pésame y su camisa. El autor de la novela menciona que él trabaja en los campos de algodón y que además toma alcohol siempre que puede. Entonces eso se nota en su vestimenta y en su olor.	El cortejo fúnebre lleva el cadáver de Adela en una carreta, pero a diferencia de la película lo llevan al juzgado y lo colocan encima de una plancha mortuoria. Marcelino entra a la casa de Francisca, incluso sin tocar la puerta y le dice que han matado a la novia de Ramón. Pedro apoya a su primo Ramón al ofrecerle el pésame y su camisa. La diferencia con la novela es que Pedro es una persona bien vestida y que además es limpia.

Opiniones	En Loma Grande, velan el cadáver de Adela en uno de los dos salones de la única escuela que hay en el pueblo, incluso usan un petate. Eso significa que ni siquiera hay un juzgado y que Loma Grande se encuentra alejado de la civilización.
------------------	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo III “Carmelo Lozano”	Escena 24.2
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Carmelo Lozano, Gusmaro Collazos, Justino, ocho policías rurales.	Francisca, Ramón, Justino. Carmelo, Federal 1, Federal 2 y Federal 3
Narrativa	Presentación del policía Carmelo Lozano, el policía rural que es descrito como un hombre de dos metros. Llega con sus hombres a investigar lo que sucede, al darse cuenta de que “no es nada relevante” decide irse.	Francisca intenta alcanzar a Ramón, pero Justino la detiene. Campesinos cubren una calle con su tractor, Una patrulla federal entra con su alarma encendida y se detiene. Tres federales se acercan a Justino y entre ellos aparece Carmelo, él le pregunta lo que pasó, Justino le pide que no se meta y le da dinero. Carmelo se retira con sus hombres.
Puesta en escena	Dos camionetas color azul plomizo, Carmelo llega con sus hombres afuera de la escuela, que en donde están velando a Adela.	Carmelo Lozano llega con camionetas de policía federal al centro del pueblo para platicar con Justino. Carmelo viste una camisa blanca con café, con sombrero vaquero claro. Lleva lentes de sol y el bigote bien recortado, Justino una camisa de cuadros y un sombrero de paja.
Diálogos	1 —Quiubo, paisanos ¿por qué tanto alboroto? —¿A quién mataron compita? —¿Qué pasó hombre? Cuéntame. —Primero saluda, capitán... ¿o qué, ya se le olvidaron los buenos modales? —¿Qué pasó animal de uña? —Aquí nomás, animal de pezuña —¿Qué te picó, capitán, para que te aventaras el viaje hasta acá? —Pos nada compita, que me amanecí con hartas ganas de saludarte.	Escena 24.2 Justino ¿Qué te picó Carmelo, para que te aventaras el viaje hasta aquí? / Carmelo Nada compadre, amanecí con hartas ganas de saludarte y parece que llegué en un buen momento/ Justino Sabes como la mataron ¿No? A la malagueña/ Carmelo Con una navaja/ Justino No, con un cuchillo/ Carmelo ¿Y ya sabes quién fue? / Justino No /Carmelo

—Bueno ya me saludaste—
señaló Justino—, ahora ya te
puedes regresar
—Ahhh, Justino, si serás cabrón
—Vente, le dijo al policía—,
acompañame que por aquí hay
mucho oreja parada que
escucha lo que no debe.
—Pues resulta, Carmelo, que se
nos murió una muchacha
—¿Se murió o la murieron?
—La murieron... y a la
malagueña, le zamparon un
cuchillo en la mera espalda.
—¿Y a quién mataron?
—No sé. Eso estoy averiguando
—¿Sabes quién la mató?
—Tampoco
—¿Cómo cuántos años tenía la
muchacha?
—No soy bueno para calcular
edades, pero yo le echo uno
quince.
—Pega duro la calor.
—¿Cómo la ves, no te huele
esto a mal de amores?
—Pinche gente compa, no se
civiliza. Todavía se matan por
pendejadas
—No son pendejadas—
argumentó Justino burlón—, lo
que pasa es que ya estás viejo y
no entiendes de estas cosas.
—Viejo tendrás el rabo replicó
Carmelo—, carajo me vine a dar
la pura vuelta en balde.
—¿Qué esperabas capitán, un
contrabando, una camioneta de
narcos?
—Algo que valiera la pena, no
una muerte inútil
—Siquiera invítame una cerveza
¿No?
—Fíjate que no se puede
—No friegues
—Es que no hay dónde
—¿Por?
—Porque a la que mataron era la
novia de Ramón Castaños, el del
estanquillo de la vuelta.
—Ramón, ¿El hijo de Francisca?

¡Ay compadre! Esta gente
no se civiliza, todavía se
mata por pendejadas/
Justino
¿Dónde vas ahora? /
Carmelo A averiguar qué
pasó/ **Justino**
¿Por qué no dejas las cosas
como están Carmelo, que
no ves que en cuánto yo
sepa algo te aviso? ¿Eh? /
Carmelo
Mira Justino, se trata de un
asesinato. No de uno de tus
asuntitos de tierras y aguas,
aquí van a tener que entrar
los federales/ **Justino** No/
Carmelo Si/ **Justino**
No /**Carmelo** Si/**Justino**
¡No! La última vez que
entraron aquí los federales
contigo hasta a mí me
golpearon. Nos saquearon
se llevaron todo ¿Te
olvidaste, Carmelo?
/**Carmelo**
No, no me he olvidado,
mejor invítate unas
cervezas/**Justino**
No puedo, la tienda está
cerrada/**Carmelo** Ah,
entonces van de balde/
Justino ¿Y qué pretendías,
otra avioneta de narcos/
Carmelo Y dime la
Francisca ¿Qué vela tiene
en este entierro? / **Justino**
Que Ramón era el novio de
la difunta/**Carmelo** ¿No qué
no sabías compita? ¡Ramón
la mató Así son los celos,
nadie los puede controlar

	—Ese mero —Chist, ¿no que no sabías a quién se habían escabechado? —La verdad que no, yo nunca había visto a la muchacha, ni sabía quién era. Lo poco que sé es o que te acabo de decir y de eso apenas hace un rato me enteré. —¿Dónde está Ramón? —Allá adentro, velándola —Ni una méndiga cerveza me puedo tomar, vale madres. —¿Qué vas a hacer? —Un reporte —No chingues, Carmelo, mejor deja las cosas como están. Aquí yo arreglo todo y te aviso cuando sepa algo. —Compita ¿para qué fregados te metes en asuntos que no te incumben? —No; carajo, la última vez que hiciste uno de tus pinches reportes hasta los judiciales vinieron a meterse al pueblo y sólo porque pensaste que... —Ramón la mató, ¿verdad? —Ya lo sabía, así son los cabrones celos, compita, no hay quien los pueda controlar.	
Contextualización	En este capítulo la idea del autor es presentar a la autoridad. Justino es un delegado, pero Carmelo es el policía rural. Todos en el pueblo buscan evitarlo ya que “Carmelo no era un mal hombre, tampoco uno bueno: era policía y eso bastaba para rehuirlo”. Justino tiene cierta familiaridad con Carmelo porque hasta tienen sobrenombres “Animal de uña y animal de pezuña”	

Opiniones	En Loma Grande se presenta Carmelo Lozano, que es el jefe de la policía rural. Se nota que es una persona que impone mucho, pero el único que no le tiene miedo
------------------	--

en ese pueblo es Justino, puesto que tienen cierta cercanía porque hasta se tienen apodos entre ellos. Carmelo siempre tiene “vibraciones” es por eso que decide ir a Loma Grande ese día, pero al notar que no es un asunto demasiado importante y al sentir que está perdiendo el tiempo, decide hacer una nota, Justino le platica que la que murió era novia de Ramón Castaños y Carmelo lo quiere acusar de culpable. Ahí es cuando Justino le dice que él va a arreglar la situación.

En Carranco, Carmelo es el jefe de policías federales al igual que en el libro resulta un personaje muy imponente para todos, menos para Justino. Llega fuera del juzgado y le pregunta a Justino que había pasado, igual quiere culpar a Ramón y Justino le dice que él lo va a arreglar para después ofrecerle dinero para unas cervezas.

En general la adaptación de este capítulo está bien realizada porque incluso se conservan algunos diálogos y se da a entender lo que el autor de la novela quería expresar. Asimismo en la película se empieza a ver que le pondrán más tiempo y más atención a Francisca, esto puede ser porque la actriz es Edna Necochea, misma que es la guionista de esta historia.

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo IV “Adela revive”	Escena
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Prudencia Negrete, Gertrudis Sánchez, Lucio, Rosa León, Ramón Castaños, Carmelo Lozano, Justino Téllez, Jacinto Cruz, Margarita Palacios, Martina Borja, Conrardia Jiménez, Tomás Lima, Torcuato Garduño, Amador Cendejas, Ethiel Cervera, Tomás.	Justino Téllez, Carmelo Lozano
Narrativa	Una mujer se da cuenta de que el cadáver de Adela se está moviendo y todas las demás se asustan, Lucio Estrada las tranquiliza explicándoles que eso pasa debido a los gases. Entre todos deciden que hay que embalsamarla porque ya se está mosqueando, así que juntan alcohol del 96, mertiolate y ron y proceden y Torcuato Garduño procede a inyectarla con la ayuda de un libro de biología. Por otro lado, Justino logra deshacerse de Carmelo Lozano y a despejar sus dudas acerca de Ramón ofreciéndole dinero para la gasolina y para las cervezas.	Carmelo y Justino platican, Justino lo soborna para que se vaya.
Puesta en escena	Una escuela sencilla con dos aulas, un petate, alcohol, libro de biología, una jeringa oxidada. Escritorio y bancas, el cadáver de Adela.	Carmelo y Justino platican afuera del juzgado.
Diálogos	1 —Está viva— aulló Prudencia Negrete. —Vive..., se mueve... —Dios santo, perdónanos— gimió de rodillas Gertrudis Sánchez —¿Cuál viva? — se burló Lucio—. Si tanto brinca es por los gases. —Aguas, que muerde. —“No capitán—le había dicho—, el mucha es incapaz de algo así. Tú y yo lo conocemos desde chico, ¿dónde crees que va a cometer semejante barbaridad?	Escena 24.2 Carmelo ¿No qué no sabías compita? ¡Ramón la mató! Así son los celos, nadie los puede controlar ¿Invítame unas cervezas no? / Justino Ahí tienes para un año de cervezas / Carmelo Para dos / Justino Para dos / Carmelo Compadre, tienes que solucionar esto, a la brevedad / Justino ¡Oye! Que yo no soy tu compadre, eh

	Para la gasolina—arguyó Carmelo—y para tomarme unas cervezas bien frías en Mante, que aquí no me atendieron bien —Te salvé de que te encerraran—le increpó— pero vas a tener que darme razón de tanto misterio. 2 —Ya se está mosqueando— advirtió Jacinto Cruz —Qué hacemos? —Hay que prepararla prontito y meterla en una caja—dijo calmadamente—que ya está más para allá que para acá. —Fíjense parecen pescados— decía a sus alumnos mientras sacudía su bote de cristal. Tomás Lima sugirió entonces utilizar alcohol del 96 —¿Quién tiene alcohol? Dos mujeres contestaron “yo” —¿Alguien tiene más alcohol? —¿Sirve? —¿Qué pasa? —Todavía falta para acompletar lo necesario—acotó. —¿Y si le inyectamos chinguere? —Puede que funcione, también es alcohol —Órale —Carajo—dijo emocionado—, éste es ron del bueno, me canso que sirve, 3 —¿No la vas a pinchar? —le preguntó Justino a Tomás con discreción. —No, hombre, me da cus-cus... Que la pique Ramón, ella fue su novia. “No, yo no, me tiembla el pulso” “¿Y si me pico yo solito?” “No, se puede enojar Ramón” —Se siente del carajo— dijo con el rostro lívido y la lengua seca.	
Contextualización	El cadáver de Adela comienza a oler mal y a mosquearse. Por lo	

	que la gente del pueblo decide que lo mejor es embalsamarla con los escasos productos de farmacia que tienen. Se puede entender que ni siquiera tienen insumos para tratar a sus muertos, además de que es un lugar extremadamente caluroso. Todos los personajes de Loma Grande se quejan de calor en algún momento.	
--	---	--

Opiniones	Este capítulo pudo haber sido muy aprovechado en la película, y es que en el libro se menciona que todos en el pueblo estaban en el salón para ver el cadáver. Por lo que se lee en los personajes y en las situaciones, lo hacían por morbo y no tanto por ayudar. En cambio, esta escena es completamente olvidada en la película.
------------------	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro "Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película "Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes"

	Capítulo V “Los nuevos”	Escena 15, 17, 21.1, 26
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Evelia, Justino Téllez, Natalio Figueroa, Clotilde Aranda, Ramón Castaños, Pascual Ortega, Torcuato Garduño, Gertrudis Sánchez, Rodolfo Horner, Luis Fernando	Pascual, Astrid, Natalio, Clotilde, Ramón, Justino
Narrativa	Los padres de Adela ven el cadáver y piden un sacerdote, Justino manda a Pascual a buscar a los evangelistas del pueblo.	Pascual Ortega le pregunta a Astrid si sabe en dónde vive Adela para que lo lleve, ella acepta.
Puesta en escena	Evelia por fin llega con los padres de Adela y Justino le pregunta por qué tardo tanto. Ella les explica que no se encontraban en su casa y tuvo que ir a buscarlos a pie a un lugar mucho más lejos. Los padres de Adela al ver su cadáver entran en llanto y le piden a Justino un sacerdote para que bendiga a su hija. Justino manda a Pascual por los evangelistas que viven en el pueblo, Rodolfo y Luis Fernando, pero al enterarse de que es para velar a una muerta ponen de pretexto que a Rodolfo lo ha picado un alacrán.	Escena 15: Pascual en una pick up roja se encuentra con Astrid que porta un uniforme escolar, le pregunta si conoce a los padres de Adela, le dice que la lleve, ella acepta y se sube en el asiento del copiloto. Escena 17: NATALIO, un hombre de 50 años de complexión robusta con bigote prominente, usa una camisa blanca, pantalones de mezclilla y sombrero vaquero recibe a Pascual Escena 21.1: Pascual llega en su camioneta. Escena 26: En un jardín, cercado con cañas secas, encima de una mesa cubierta con platas y flores reposa el cuerpo sin vida de Adela. Ramón la observa a lo lejos Natalio, Clotilde y Astrid se acercan al cadáver y demás personas llegan a velar al difunto. Ramón se intenta retirar, pero Clotilde lo detiene.
Diálogos	1 —¿Por qué tardaste tanto? —le reclamó en voz baja. —No estaban en su casa— contestó—, los fui a hallar cortando tunas en Bernal.	Escena 15: Pascual Niña ¿Tú sabes dónde viven los papás de...? Adela / Astrid Si, son mis vecinos / Pascual ¿Vas para allá? / Astrid Si / Pascual

	—No me querían creer— continuó Evelia—, me costó trabajo convencerlos de que vinieran acá... Me aseguraron que Adela estaba en su cama cuando se fueron rumbo al cerro. —¿Dormida? —Si —¿Y a qué horas salieron de la casa? —Dicen que un poco antes de que clareara —Les mataron a la única hija que les quedaba. 2 —Adela te quiso mucho —Yo también señora, yo también la quise mucho 3 —¿No hay modo de llamar a un sacerdote? —preguntó tibiamente—. Quiero que bendiga a mi Adela. “Ahorita van por uno” —Se le puede ir el veneno a la cabeza—explicó Luis Fernando.	Llévame ¿No? / Astrid Si ¿Cómo no? / Pascual Órale Escena 17: Natalio ¿Qué pasa Pascual, pa' que soy bueno? / Pascual Dice el comisario Justino que no se alboroten. Que ya la encontramos, sin ropa, ya... ya... muerta. Eh, en el avenal, a la Camel... ¿Camelia, Evelia... ¿Cómo se llamaba su hija? Natalio ¿Adela? / Pascual ¡Esa! / Natalio ¿Te refieres a mi hija Adela? ¿Y en dónde está? / Pascual No, ya no está / Natalio No, no... Que dónde la tienen / Pascual En el juzgado Escena 21.1: Pascual ¡Comisario! Ya los encontré, ya vienen para acá
Contextualización	En este capítulo Justino le pide a Evelia que vaya a buscar a los padres de Adela para que les platique lo sucedido y se tardó mucho porque estaban cosechando en un lugar muy lejos y al no tener coche, tuvo que ir caminando eso significa que Loma Grande está muy alejado de la sociedad. Cuando Evelia por fin llega con los padres de Adela ellos piden un sacerdote para que bendiga a Adela. El autor nos cuenta que llegaron unos evangelistas al pueblo y que los habitantes comenzaron a confesarse con ellos. Pero después los evangelistas se pusieron más estrictos y Loma Grande volvió a ser un pueblo en el que no se veneraba tanto a la iglesia, lo cual podría hacer contraste con los padres de Adela, dado que ellos son de los “nuevos” y son personas	En esta escena, Pascual es la persona que va a buscar a los padres de Adela para darle la noticia, podemos ver también que Natalio lo recibe como si ya lo conociera de hace tiempo. Dando cierta familiaridad entre los personajes.

	humildes así que las creencias pueden ser otras.	
--	--	--

Opiniones	En Loma Grande no son practicantes de la iglesia, en razón de que se encuentra muy lejos. Al llegar los evangelistas y querer aprovecharse de la fe, los mismos habitantes empezaron a burlarse de los evangelistas, eso significa que los antiguos de Loma Grande no son creyentes. Al contrario, los padres de Adela al ser de los nuevos y ser personas “humildes” como es descrito en el libro tienen creencias diferentes, es por eso que solicitan un padre para el entierro de Adela. Esto puede servir para marcar una diferencia entre los bandos “los antiguos” y “los nuevos” personas alejadas a las que pocos en Loma Grande conocían. En la película, Natalio saluda a Pascual con familiaridad ¿No se supone, que según la trama de la película, que los antiguos habitantes de Loma Grande odian a los nuevos y tienen problemas políticos porque les están quitando sus tierras?
------------------	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo VI “Una falda negra y una blusa azul”	Escena
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Natalio Figueroa, Clotilde Aranda, Ramón Castaños, Justino Téllez, Evelia, Astrid Monge, Anita Novoa, Jacinto Cruz, Pascual Ortega.	Clotilde, Astrid, Natalio
Narrativa	Ramón, Justino y Evelia preparan a Adela para su funeral, vistiéndola con la ropa con la que Ramón la vio por primera vez. Mientras, Jacinto le construye un ataúd con madera reciclada.	Natalio, Clotilde y Astrid, lloran por Adela, cuyo cadáver está encima de la cama.
Puesta en escena	Ramón, Justino y Evelia están en la casa de Adela con sus padres. Deciden que es momento de vestir a la difunta y buscan una falda negra y una blusa azul, que era la ropa especial de Adela, pero no estaba, tampoco estaban sus zapatos. Al final se deciden por una falda amarilla y una blusa blanca, misma ropa con la que Ramón la vio por primera vez al entrar a su tienda. Entre Evelia y Astrid la visten, ya que sus padres no se atreven a hacerlo. Mientras tanto, Jacinto le construye un ataúd a Adela con los restos de una vieja casa de madera, de la cual salen todos los ataúdes de Loma Grande.	Natalio y Clotilde una mujer de 35 años, con un peinado revuelto y un vestido blanco, junto con Astrid, lamentan el fallecimiento de Adela, el cadáver, acostado encima de una cama individual está vestido con una falda amarilla y una blusa blanca. Ramón entra a la casa y con sorpresa ve a la madre de Adela ponerle en el cuello el perfume que le regaló en la tienda.
Diálogos	1 —¿Un café? —¿Qué pasó? —El café... ya está listo —Adela..., mi Adela... —¿No quieres café? —Gracias 2 —Faltan su falda negra y la blusa azul. —Ponle esto. 3 —¿Qué zapatos le pongo? —No tiene —¿Ya? —No, todavía no... Necesito a alguien que me ayude.	Clotilde ¿Eres su novio? Astrid Se llama Ramón

	—¿Me ayudan a vestir a la difunta? —Yo no. 4 —Ayúdame a enderezarla. —No te agüites. —Estoy bien— respondió Astrid con tristeza—, solo que no me acostumbro a verla así. —Hay que apurarnos. —El otro día me pidió que le hiciera una trenza. —Estaba enamorada. —¿Enamorada de quién? —No sé. —¿De Ramón? —Quién sabe... No sé. —Ya traje a los curas—dijo refiriéndose a los evangelistas— y ya está vestida y arreglada la muertita. Solo falta una caja. —Y cavar la fosa. —Oiga ¿No lo hizo medio grande? —No, está de buen tamaño —Mide dos zancadas—dijo— y la muchacha no estaba tan larga. —Dicen que los muertos mientras más se mueren más grandes y anchos se ponen. —Si, eso dicen.	
Contextualización	Natalio y Clotilde deciden que es hora de vestir a la difunta, pero se dan cuenta que su ropa especial no esta, así que se deciden por una diferente, cuando Evelia le pregunta por los zapatos los padres le dicen que no tiene. Adela solo tenía un par de zapatos, demostrando que eran unas personas muy humildes. Asimismo al armar un féretro con los restos de una caja podemos notar que en Loma Grande la muerte no es vista con tanto respeto, especialmente si se trata de la muerte de uno de los nuevos.	

Opiniones

En este capítulo Ramón está ensimismado en sus pensamientos, le llega el olor del perfume floral que detectó en el cuerpo de Adela la vez que encontró su cadáver. Los padres de Adela están destrozados, tanto que ni siquiera pueden vestir a su difunta hija, por lo que Evelia y Astrid la ayudan. En esta parte nos presentan a Astrid como la mejor amiga y confidente de Adela, una persona que también sabe parte de una verdad y que no va a contar. En la película, hacen un amago de ese olor florar con un close up al perfume que Ramón le regaló a Adela. Clotilde le pregunta a Ramón directamente si eran novios, a lo que Astrid solamente le responde con su nombre, es esta parte de la película aún no sabemos que tiene que ver Astrid con Adela.

Fuente: Elaboración propia a partir del libro "Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película "Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes"

	Capítulo VII “El asesino”	Escena 31 y 32
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Ramón Castaños, Justino Téllez, Lucio Estrada, Macedonio Macedo, Torcuato Garduño, Amador Cendejas, Ranulfo Quirarte, Melquiades Estrada, Pedro Salgado, Marcelino Huitrón.	Justino, Jacinto, Marcelino, Pedro, La Amistad.
Narrativa	Un grupo de hombres conversa en la tienda de Ramón hasta que "Amistad" dice que sabe quién mató a Adela. Les dice que, mientras cazaba al amanecer, vio a una pareja peleando y reconoce al Gitano, asegurando ahora que la mujer era Adela.	Jacinto, Marcelino y Justino discuten quién pudo haber sido el asesino de Adela, La Amistad llega y les cuenta que el asesino es el Gitano.
Puesta en escena	Justino, Lucio, Macedonio, Torcuato, Amador, Ranulfo, Melquiades, Pedro y Marcelino platican cosas banales en la tienda de Ramón mientras él los atiende. La plática pronto se centra en la “Amistad” que les dice que él sabe quién fue el asesino de Adela. Cuenta que fue de caza a las cinco de la mañana y no encontraba ningún venado, pero que mientras estaba apuntando con la lámpara se encontró a una pareja peleando, solo vio al Gitano pero ahora asegura que la mujer era Adela.	Una bota abre la escena, Ramón está limpiando el mostrador y atendiendo a los clientes. Justino y Pascual llegan. Se abre la escena y se observa que Marcelino, Jacinto y Pedro ya se encuentran ahí. La amistad llega en su bicicleta y la estaciona en la entrada. Todos toma cervezas mientras “La Amistad” les cuenta a todos que sabe que el Gitano fue el que mató a Adela.
Diálogos	2 —Trescientos cincuenta mil pesos—contestó Lucio con cierto enfado. —No se paga ni la semilla—intervino Torcuato Garduño. —Y menos la renta de las trilladoras—agregó Armando Garduño. —Yo por eso ya no siembro, dijo Ranulfo Quirarte. —Nosotros tampoco vamos a sembrar—aseguro Melquíades—; ahora nos vamos a dedicar al bisnes de la pescada. —Ya compramos cuatro chinchorros para tenderlos entre	Escena 31: Justino La mataron con un cuchillo grande, por eso le partieron el corazón / Jacinto Pa’ eso se necesita un cuchillo filetero como el mío. Nomás que a mí me lo robaron Justino ¿Ah sí? ¿Cuándo? / Jacinto No sé, hace como dos o tres días que no lo miro / Marcelino Debe haber sido uno de esos invasores de tierras / Justino No empieces Marcelino con la misma discusión de toda la vida / Marcelino Tenemos que

el chuvenal de la presa—añadió Lucio.

—Hay mucha mojarra por ahí ¿Verdad? —inquirió Justino Téllez.

—Bastante— confirmó Melquiades—, la semana pasada sacamos doscientos kilos.

—¿Y la siguen fileteando? — preguntó Justino.

—Ya no—contestó Lucio—, desde que se robaron mi cuchillo filetero.

—¿Cuál?

—El cuchillo que me regaló el señor Larre, uno filoso, delgadito.

—Si, el cazador que viene de México a matar gansos. Uno alto, grandote.

—Ahh, sí.

—Oye, y el cuchillo ¿quién crees que te lo robó?

—Pues no sé, si supiera ya se lo hubiera quitado.

—Pues ojalá supieras—continuó Justino Téllez— porque se me hace que con ese chuchillo mataron a la muchacha.

—Se me figura—dijo mientras miraba en dirección al sur—que va a llover la semana que entra.

—Verdad—prosiguió Macedonio—, como que desde hace tres días quiere soplar un vientecito huasteco.

—Un poco de agua no caería mal—dijo Amador Cendejas—, terminaría por levantar el sorgo.

—Pinche sorgo—intervino Torcuato—, de a ver sabido que lo pagaban a trescientos cincuenta, ni para qué lo siembro.

—Debimos haber sembrado cártamo, como le hizo Ethiel— agregó Pedro Salgado.

—De veras que si—sentenció Justino—, la tonelada la están pagando al doble, pero ni modo,

aniquilarlos / **Justino** No voy a aceptar ningún tipo de enfrentamiento, eh / **Pedro** Los nuevos, no solo quieren nuestras tierras, quieren acabar con nosotros / **Jacinto** Pues si no nos las devuelven, de perdida que nos las paguen / **Marcelino** Ni nos las van a devolver, ni nos van a pagar / **Justino** La van a pagar, la van a pagar. Por eso no hay que aceptar ninguna provocación / **Marcelino** No van a pagar nada Justino y menos con el mierda acuerdo que tu firmaste con el gobierno. (A Pedro) Acuerdo que también firmaste tú cuando eras diputado

Escena 32: Marcelino Y si les armamos bronca, nos echan a los federales / **Pedro** Nosotros lo que tenemos que hacer es parar esto, antes de que empiecen a ... / **Marcelino** Pero ¿Cómo? / **La Amistad** / Ya sé quién mató a esa muchacha / **Marcelino** ¿De qué hablas? / **La Amistad** Anoche, salí de cacería. Anduve lampareando por los huizaches, pero no había venados. Me fui a los campos de siembra / **Justino** Síguele, síguele / **La Amistad** Yo iba en la bicicleta, con la luz apagada, de pronto que oigo un ruido en la brecha. Me bajo, la enciendo y que voy viendo a un cabrón con una mujer que traía la manga de la blusita desgarrada. Yo creo que los asusté, porque luego luego salieron corriendo los cabrones, me dieron ganas

	sembramos sorgo, ¿qué le vamos a hacer? —Apuesto a que son las diez y veinte. —Apuesto—insistió Torcuato. —¿Por qué? —preguntó Pedro Salgado —Porque dicen que cada veinte minutos pasa un ángel y que por eso se queda callada la gente. —Pues sí, son las diez y veinte. —Ya ven. —Yo sé quién mató a la muchacha. —¿Y cómo sabes tú? — le preguntó Marcelino Huitrón. —Porque hace un rato que estábamos hablando del cártamo me acordé de que anoche anduve lampareando en los terrenos de Ethiel y como no vi ningún venado me lancé rumbo a los potreros que están pegados al río... —... iba yo en la bicicleta sin prender la luz cuando oí que alguien andaba por la brecha. Encendí el sporlain y como a 50 metros alumbré a un cabrón jaloneándose con una vieja que traía la blusa rota. —Se me acabó la cerveza—le dijo a Ramón—¿Me pasas otra? —... yo creo que los asusté porque luego se metieron al monte. Cuando vi que se clavaron en la huizachera le apagué a la lámpara porque dije ¿qué chingados me meto en lo que no me importa?, y ustedes me desmentirán si no es muy feo eso de andar en lo que no es de uno, ¿verdad? —Y aunque no quise entrometerme, clarito vi quién era: ni más ni menos que el Gitano. —Anoche no supe quién era la que iba con él, hasta ahora que columbro que se trataba de la mera difunta.	de seguirlos, pero no. Me dije ¿A qué me meto en lo que no me importa? Pero, aunque no me entrometiera, clarito vi quién era. Pues ni más ni menos que el Gitano / Justino ¿No estarás diciendo mentiras tú? / La Amistad Por dios que no / Justino ¿Y por qué fregados lo dices ahora? / La Amistad ¿Qué, tienes mucha prisa? / Jacinto Claro, ahora que me acuerdo, el Gitano se la pasaba chuleándome mi cuchillo
--	--	---

	—¿No estarás diciendo mentiras? —Por Dios que no. —¿Y cómo a qué hora fue eso? —preguntó Marcelino. —Por ahí de las cuatro de las cinco de la mañana—respondió la Amistad de inmediato. —Ahora que me acuerdo—dijo—ese cabrón del Gitano se la pasaba chuleándome mi chuchillo... Seguro que él se lo transó. —Ese hijo se la chingada fue el que la mató. Si no aquí estaría tranquilito echando la plática con nosotros y yo no lo miro desde ayer.	
Contextualización	Se empieza teniendo una conversación casual entre hombres, respecto a la siembra, que es a lo que se dedican en Loma Grande, sale al tema el asesinato de la nueva. Ranulfo Quirarte llega a tomar cervezas con los demás y decide que él sabe quién es el que mató a Adela. Animado por las miradas y la atención que le ponían los demás es que decide darle una cara al asesino, una cara que vio la noche anterior, pero que no estaba en compañía de Adela, pero los demás no saben eso. Justino dice que Adela fue asesinada de una puñalada, con el cuchillo que Lucio Estrada dice que le robaron. En este capítulo presentan a un personaje nuevo, Marcelino, la voz de la venganza que después será la persona encargada de convencer a Ramón de que cometa el asesinato.	Esta escena abre directamente con el asesinato como parte principal de la conversación. La mataron con un cuchillo que le robaron a Jacinto. Además Marcelino se va directamente a culpar a los nuevos, “Los invasores de tierras” y culpa a Justino y a Pedro por las decisiones que tomaron cuando Pedro era diputado. Llega la Amistad a contar que él sabe quién es el que mató a Adela, al igual que en el libro, animado por la atención que estaba recibiendo, hasta lo cuenta de una manera teatral. Todos creen que el asesino es el Gitano.

Opiniones	Este capítulo es el más importante del libro, teniendo en cuenta que, es cuando inicia el rumor principal. Ya se había iniciado el rumor de que Ramón era novio de Adela, pero ahora “La Amistad” decidió
------------------	--

	inventar que el asesino era el “Gitano” lo cual todos deciden creer, al igual que sucedió con el rumor de Ramón. Se presenta el personaje de Marcelino, que es el que más tiene ganas de venganza, y no porque “los nuevos” se están robando las tierras, sino porque su hijo fue asesinado y el que perpetró el crimen simplemente le dio dinero a Carmelo Lozano y gracias a eso salió libre. Considero que en la película se cometió un error, porque dijeron que le robaron el cuchillo a Jacinto, cuando en el libro se lo robaron a Lucio Estrada. Esta decisión pudo haber sido para no tener que meter a tantos personajes, pero si en el libro el asesino es Jacinto ¿Quién es el asesino en la película?
--	---

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo VIII “Gabriela Bautista”	Escena 7, 57 y 58
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Gabriela Bautista, Gitano, Pedro Salgado.	Gabriela, Gitano, Pedro.
Narrativa	Gabriela está asustada, recuerda lo que sucedió anoche en el encuentro que tuvo con el Gitano, una persona los apuntó con una lámpara y salieron corriendo a ocultarse. Ella piensa que su esposo ya se ha enterado y va a llegar a matarla a él y luego buscará al Gitano para hacer lo mismo. Ranulfo Quirarte se da cuenta del peso de sus mentiras, él sabe que la persona que estaba con el Gitano era Gabriela Bautista pero “Había emborrachado a los demás hombres del pueblo con sus mentiras: a ojos de todos el Gitano era el culpable. Ésta era la nueva verdad y Ranulfo tendría que creérsela por siempre.” Su esposo Pedro llega a la casa y le pide que le haga de comer, aliviada se da cuenta de que no se dio cuenta de lo que pasó ayer. Pero su esposo le cuenta que asesinaron a Adela, la novia de su primo Ramón. Gabriela pregunta si ya saben quién fue el asesino, Pedro le dice que fue el Gitano. Gabriela queda muda. Mientras tanto el Gitano recuerda sus memorias mientras está en la carretera recostado en su camioneta. Piensa en regresar a Loma Grande para robarse a Gabriela.	Gabriela y el Gitano comparten juntos la noche cuando la linterna de la amistad los apunta directamente. Se ve claro que el vio quienes eran. La pareja corre a esconderse detrás de un muro de cactus. Pedro llega a la casa y le platica que mataron a la novia de Ramón y, que el asesino fue el Gitano.
Puesta en escena	1 Una linterna que apunta a Gabriela y el Gitano en el bosque, la escopeta de “La Amistad” que apunta entre la maleza. 2	Escena 7: Gabriela y el Gitano comparten besos de una manera apasionada. Una sombra de un hombre apunta a la pareja con una linterna. Ellos se percatan y corren asustados para esconderse detrás de una pared de cactus.

	Camioneta Dodge con caseta de aluminio estacionada al lado de una presa	El hombre los persigue con la linterna y encuentra un pedazo rasgado del vestido rojo de Gabriela atorado en un cactus y lo toma.
Diálogos	—Buenas noches—le gritó el Gitano a la luz muda. —Buenas noches—repitió el Gitano. 5 “¿Qué haces ahí?” —Estoy buscando unos calcetines —¿Y ya los encontraste? “No” —Dame un café y hazme unos huevos que tengo hambre. —¿En dónde estuviste todo el día? —No he salido de la casa desde anoche —Entonces ¿No sabes? —¿Saber qué? —Qué mataron a la novia de mi primo Ramón —¿De cuál Ramón? ¿El de la tienda? —Pásame un bolillo —¿Y tú camisa? —Se la presté a mi primo—contestó después de unos segundos—, necesitaba una para el velorio. —¿Y cómo se llamaba la novia de Ramón? —preguntó Gabriela pretendiendo candor. —Adela —¿Adela? —Si—acotó Pedro—, pero no creo que la conocieras, era de las nuevas. —No, no la conocía. —¿Ya saben quién la mató? —Si..., el Gitano...	Escena 7: Gabriela Te amo Gitano / Gabriela ¡Gitano! / Gitano ¡Gabriela! / Gabriela ¡Gitano! / Gitano ¡Gabriela! / Gabriela Tengo miedo / Gitano Tranquila Gabrielita, a ti no te vio. A ti no te vio Escena 57: Gabriela De qué diablos estás hablando / Pedro Pero si tú no conoces a nadie ni de nada te enteras, pero Ramón la va a vengar / Gabriela ¿Ramón, cómo Ramón? Yo creo que no es capaz / Pedro Las mujeres no creen en nada, ni saben nada. Ramón ya es un hombre y tiene que hacerlo / Gabriela ¿Y así será más hombre? / Pedro Claro que sí Escena 58: ¿De veras será más hombre? / Pedro ¿Sabes por qué la mataron? / Gabriela Pues no / Pedro Dm... Por cuzca, por buscona / Gabriela ¿Cómo lo sabes? / Pedro Porque las mujeres no se conforman con un solo hombre / Gabriela ¿Qué estás diciendo? / Pedro ¿Y sabes quién la mató? / Gabriela ¿Quién? / Pedro El gitano
Contextualización	En este capítulo el autor nos presenta a Gabriela Bautista, que está muy asustada puesto que pasó la noche con el Gitano. Esta	Gabriela y el Gitano comparten la noche, al otro día ella y Pedro discuten y él le dice que asesinaron a

	es la revelación para el espectador, justo a la mitad de la historia, por la tanto el Gitano no asesinó a Gabriela y Ranulfo Quirarte está mintiendo. Ella aún no sabe lo del asesinato y mucho menos que culpan a su amante. Ella piensa que la persona que los vio va a decir que estaba con el Gitano anoche. Tiene miedo, porque Pedro es un hombre estereotípico macho mexicano, el cuál podría matarla a ella y al Gitano tras enterarse de la infidelidad. Asimismo, Ranulfo Quirarte por fin se pone a pensar en la consecuencia de su mentira, si la verdad se rebela o el Gitano no muere antes de que eso pase, a él le pasará algo. Tiene que continuar con su mentira pase lo que pase. Pedro llega a la casa y Gabriela teme por su vida, pero su esposo no se ha enterado de nada y simplemente le pide de comer porque tiene resaca de andar tomando en la tienda de Ramón. Ahí es cuando le platica que asesinaron a su novia y Gabriela baja la guardia, pero Pedro dice que el que la asesinó fue el Gitano. Ahí es cuando la vida de Gabriela se desmorona.	Adela por buscona y cuzca de una manera despectiva, tal vez echándole algo en cara. Pedro le dice que el asesino fue el Gitano y Gabriela se queda callada, preocupada.
--	--	--

Opiniones	Este capítulo es la introducción de Gabriela Bautista, como lector aún se piensa que el asesino es el Gitano, pero ella recuerda la noche en la que estuvo con él y alguien los apuntó con una linterna, Gabriela no sabe que fue Ranulfo Quirarte, pero teme por su vida porque la persona que los vio podría decir y su esposo Pedro seguramente la mataría a ella y al Gitano. Aquí se entiende que Pedro es un macho mexicano, ya que trabaja en los plantíos de algodón y cuando no está ahí está ocupado bebiendo al cuál ella tiene que servir.
------------------	---

	Gabriela no lo respeta, pero si le tiene mucho miedo. En cambio en la película se muestra que Pedro es más caballeroso con ella porque incluso le da regalos y la trata muy bien, cuando el levanta la voz ella también lo hace. En la película cuando Pedro le dice que mataron a Adela por “cuzca y buscona” podría entenderse que él tenía algo personal con ella o que tal vez sabía lo que estaba haciendo con el Gitano, aun así Gabriela se enfrenta a él, algo que la Gabriela del libro no haría porque le tiene miedo a Pedro y es sumisa. El autor se adentra en la mente de Ranulfo Quirarte, haciendo entender al lector que él está consciente del nivel de la mentira que acaba de decir y que nadie se tiene que enterar, esa verdad social tiene que permanecer. En la película no muestran el conflicto al que se enfrenta este personaje.
--	---

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo IX “La noche de los demás”	Escena 81, 34, 36, 39, 33
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Astrid Monge, Adela, Torcuato Garduño, Justino Téllez, Marcelino Huitrón, Ramón Castaños, Natalio Figueroa, Clotilde, dos desconocidos.	Justino, Ramón, Marcelino, Natalio, Gabriela, Gitano.
Narrativa	Astrid recuerda las confidencias de Adela sobre su amante y concluye que Ramón la encubrió. En la tienda, entre cervezas, los hombres convencen a Ramón de vengar su muerte. Más tarde, dos desconocidos informan a los padres de Adela que el Gitano la mató y que Ramón hará justicia. Justino, sin poder dormir, recuerda una huella en el piso.	Los hombres en la tienda “El Porvenir” hablan de la venganza hacia el Gitano, para concretarla, Ramón acepta matarlo. Justino va a casa de los padres de Adela para decirles que el asesino fue el Gitano. El Gitano y Gabriela platican sobre lo que pasó la noche anterior.
Puesta en escena	Astrid Monge no puede dormir y recuerda lo que Adela le contaba y es que era su mejor amiga. Le describió a su amante como un hombre casado bravo, cabrón y muy querendón. Ella sabía que no era Ramón y Adela le contó que ella escribía cartas y sus papás las encontraron. Así que le iba a pedir a su hermano que se hiciera pasar por su novio pero nunca se atrevió. Astrid concluyó que Ramón había aceptado la coartada de Adela. En la tienda de Ramón todos toman cerveza y Torcuato Garduño le dijo que tenía que vengar a Adela, Justino agrega que Carmelo Lozano se hará cargo y Marcelino les recuerda que no le hizo nada a la persona que mató a su hijo porque le dio dinero. Así que Ramón tenía que ser lo suficientemente hombrecito y hacer justicia por cuenta propia, Ramón acepta. Los padres de Adela están en su casa y les tocan la puerta, son dos desconocidos que los llevan	Todos los hombres platican sobre vengar al Gitano, a Ramón se le caen las botellas de cerveza encima del mostrador e intenta limpiarlas con un trapo, Marcelino le dice que deje eso y que tiene que matar al Gitano, logra convencerlo con la ayuda de los demás. Ramón, con enojo voltea a ver a su madre, ella le evita la mirada y decidido dice que lo va a matar. Justino se levanta, niega con la cabeza a Ramón al igual que a Francisca y se retira de la tienda. Justino va a casa de los padres de Adela para decirles que el asesino fue el Gitano, Natalio le dice que si el no hace justicia, él lo hará, Justino le dice que ni él ni Ramón pueden hacer justicia por cuenta propia. Natalio le cierra la puerta a Justino en la cara.

	de comer tacos de huevo, después de un buen rato hablando banalidades ellos les dicen que el Gitano mató a su hija y que Ramón se hará cargo de vengarla. Justino Téllez no puede dormir y se prepara un té, después de volver a recostarse recuerda la huella del piso.	El gitano, que viste un pantalón negro con saco a juego y Gabriela que usa un vestido blanco y un rebozo verde, caminan lentamente para juntarse y darse un abrazo cariñoso. El Gitano le ofrece una flor morada a Gabriela y ella se la coloca en la oreja. Gabriela se quita un collar y se lo extiende al Gitano, él lo recibe con una sonrisa.
Diálogos	1 “Estoy enamorada, encanijadamente enamorada” 2 —Carmelo Lozano se va a hacer cargo de ese cabrón—decretó Justino Téllez. —No seas rajado—le espetó a Ramón—, mata a ese hijo de la chingada porque Carmelo Lozano no le va a tocar ni un pelo. —Carmelo y ese cabrón son socios—recalcó Marcelino. —No le va a hacer nada—insistió, Lozano no les tuerce el pescuezo a las gallinas de su gallinero. —No andes de chillón Justino—le dijo plantándosele cara a cara—que hay cosas que se tienen que arreglar a lo macho —Y si tú no eres lo suficientemente hombrecito para matarlo lo mato yo. —No te aceleres, Lino, que esto no es asunto tuyo—terció Justino Téllez—, y si es cosa de hombres deja que Ramón se rasque con sus uñas. —ándale pues—dijo—, ya me voy a callar, solo quiero hacer una última pregunta. —¿Y tú que chingados vas a hacer? —Lo voy a matar— contestó sacudido por un ardor en la	Escena 81: Justino ¡Astrid! Ven / Justino Dime una cosa ¿Quién era el hombre con el que andaba Adela? / Astrid No sé algo me dijo, pero no se / Justino Dime todo lo que te dijo / Astrid Pus me dijo que estaba rete enamorada, que lo veía en las madrugadas, que le escribía cartas de amor. Que él era... / Justino ¡Sigue, sigue, sigue! Algo te habrá dicho del tipo ¿No? / Astrid Si, que él era muy cabrón / Justino ¿Y tú quien crees que sea? / Astrid Yo estuve pensando y creo que el único que pudo haber sido es el Gitano / Justino ¿Y Ramón qué? / Astrid Ramón no era su novio / Justino ¿Por qué le dijiste a los papás de Adela que Ramón era el novio? / Astrid Porque pensé que era el novio postizo / Justino ¿Cómo el novio postizo? / Astrid ¡Si! Porque Adela quería que alguien se hiciera pasar por su novio para presentárselo a sus papás / Justino Así que esa era la verdad / Astrid Lo que si me destantea es que ella me dijo que su hombre... Era

garganta—, lo voy a matar en cuanto lo vea.
 —Salud—masculló.
 —Está bien— le dijo.
 3
 —¿Qué pasó?
 —Buenas noches.
 —Buenas
 —Aquí les traemos este lonche para que cenén.
 —¿No gustan un café?
 —Buenas
 —Buenas
 —¿Qué hay?
 —¿Quién?
 —Uno al que le dicen el Gitano...
 —Es el que trae una Dodge negra
 —¿Dónde vive?
 —No se le halla por estos rumbos... no es de por acá
 —Ese cabrón, el mentado Gitano—añadió el otro hombre—, tiene cuentas regadas por varias rancherías.
 —Pues esta se la cobro yo— aseguró Natalio—, porque a ese hijo de la chingada lo voy a matar.
 —¿No qué?
 —Que ya se le adelantaron—dijo el hombre—, porque no hace mucho rato que el que se apalabró para matarlo fue Ramón Castaños.
 —Él no tiene deber
 —El muchacho ya juró y va a quedar mal si no cumple..., y si tiene deber porque pensaba casarse con su hija.
 —El Gitano se peló luegoito— agregó el hombre—pero Ramón prometió chingárselo.
 —Ahí lo busco yo después para darle las gracias.
 4
 —Si quieres te suelto.
 —Mejor me voy.
 —No me sueltes.
 —Vete

casado, que vivía del otro lado del pueblo. Puede ser mentira / **Justino** ¡Claro que es mentira y tú no lo vuelvas a repetir! ¿De acuerdo? / **Justino** ¡Bueno, vete, vete, vete! / **Justino** ¡Astrid! ¿Segura que no sabes quién es el amante de Adela? / **Astrid** No señor
Escena 34: Pedro El Gitano fue el que la mató / **Justino** Ta bien, fue el Gitano. Que Carmelo se encargue de ese desgraciado / **Ramón** ¡Carajo! / **Marcelino** Deja eso Ramón, acércate. Con que tú eras su novio ¿Eh? Tienes que vengarla, tienes que matar al Gitano, matarlo ¿Entiendes? ¿Eh? / **Pascual** Pero si ese cabrón tiene doble pellejo ¿Cuántas veces lo han macheteado y sigue vivo y coleando? / **Justino** Pascual tiene razón, ya no le busquen / **Marcelino** No te asustes, no te asustes. Mátaalo, porque Carmelo Lozano no le va a tocar un pelo / **Justino** Ramón es un niño Marcelino, deja que se encargue Carmelo / **Marcelino** Acuérdate que Carmelo, no hizo nada al cabrón que mató a mi hijo. A Carmelo solo le interesa la lana, no les tuerce el pescuezo a las gallinas de su gallinero, todos sabemos que el gitano le paga para que lo deje contrabandear.
Escena 36: Justino Pues yo prefiero al Gitano en la cárcel / **Marcelino** No seas chillón Justino, que te puede costar la comisaría. Estas cosas se arreglan a lo macho. Y si tú no eres lo

	—Vete—repitió—que no tarda Pedro... Después nos vemos	suficientemente hombrecito para matarlo, lo mato yo / Justino Ya basta Marcelino, eh. Que esto no es asunto tuyo y si es cosa de hombres, deja que Ramón se rasque con sus propias uñas / Marcelino Ya me voy a callar, solo voy a hacer una última pregunta ¿Qué va a pasar contigo, carajo, te vas a convertir de una buena vez en un hombre? ¿O vas a andar de culero toda tu vida? Eh. / Ramón Lo voy a matar, lo voy a matar en cuanto lo vea / Marcelino Así se habla / Ramón Se acabó ese cabrón / Marcelino Eso es, eso es Escena 39: Justino Buenas noches / Natalia ¿Qué quiere? / Justino El que la mató no es del pueblo, es uno al que le llaman el Gitano / Natalio Ya le dije que lo único que quiero es que se haga Justicia, si usted no puede. Nosotros nos vamos a hacer cargo de él / Justino Cuidadito eh, que para eso está la ley. Ni usted ni Ramón que también la quiere vengar / Natalio ¿Qué Ramón? / Justino ¿Cómo qué Ramón? Ramón, el novio de su hija / Natalio El novio de mi... Escena 33: Gabriela Mi amor ¿Estás bien? / Gitano Si ¿Y tú? / Gabriela Estoy muy asustada / Gitano ¿Por qué? Ya te dije que a ti no te vio / Gabriela ¿Por qué estás tan seguro? / Gitano Porque ya hubiéramos sabido algo, ya, no te preocupes / Gabriela No sabes cómo es la gente
--	--	--

		de Carranco. Y si le dicen a Pedro es capaz de matarnos / Gitano ¿Quién sería el culero de anoche? / Gabriela Quiero que te lo quedes, te dará suerte / Gitano Gracias
Contextualización	El autor revela los sentimientos de Astrid Monge, ella sabe que Ramón no es su novio porque Adela le había contado que estaba con un hombre casado, ensimismada ella decide que no va a decir nada. En este capítulo continuamos con Marcelino aquí es cuando él le dice a Ramón que tiene que matarlo porque Carmelo y su corrupción no harán nada teniendo en cuenta que el Gitano le dará dinero y lo dejará pasar. Así pasó con el asesino de su hijo. Tanta es su sed de justicia y venganza que dice que si Ramón no lo mata, él mismo lo hará. Así como el primer rumor de que Ramón era novio de Adela fue dicho por una voz anónima, unos desconocidos le llevan comida a los padres de Adela y les dicen que Ramón es el que vengará a su hija al matar al Gitano.	En esta escena Justino le pregunta a Astrid si sabe algo de Adela, ella le platica que Adela le dijo que ella andaba con un hombre casado, pero que ella cree que puede ser mentira, Justino le dice que si es mentira y que no se lo cuente a nadie. Marcelino insiste a Ramón para que mate al Gitano, de ahí que Carmelo no le hará nada, porque el Gitano le da dinero para contrabandear. Ramón es solo un niño de 16 años, pero en ese pueblo insisten en que ya debería convertirse en hombre y para eso tiene que asesinar una persona. Justino es el que va directamente a hablar con Natalio y Clotilde para decirles que el asesino fue el Gitano y que ni ellos ni Ramón pueden hacer justicia por cuenta propia.

Opiniones	La parte de Astrid está bien lograda, a causa de que en la película se encontró la forma de externar los pensamientos de Astrid, aunque, el hecho de Justino le dijera que era mentira lo que ella decía y que no se le dijera a nadie puede hacer que se llegue a la conclusión de que Justino quiere ocultar algo. Cuando en el libro lo hace para evitar más problemas en Loma Grande. En la escena en la que Marcelino convence a Ramón de matar al Gitano para hacer justicia y para volverse hombre se logró
------------------	--

	transmitir en la película lo que se quería mostrar en la novela. Por último, en la película, Justino es el que va a decirle a los padres de Adela que el asesino de su hija es el Gitano, pudo haber sido una decisión de producción para no meter a más personajes, pero en la novela el anonimato es un punto clave para la creación de los rumores. Como ya se mencionó en la contextualización una voz anónima inició el rumor del noviazgo entre Adela y Ramón, dos voces anónimas fueron a decirle a los padres de Adela que Ramón los vengaría. ¿Por qué si el autor siempre les da nombre a todos sus personajes porque Natalio y Clotilde “se encontraron con dos desconocidos que no recuerdan haber visto en el sepelio?”
--	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo X “Cartas de amor”	Escena 47, 53, 64
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Ramón Castaños, Torcuato Garduño, Jacinto Cruz, Natalio, Clotilde	Natalio, Clotilde, Ramón
Narrativa	Ramón, agotado, acepta la invitación de Natalio a comer. En su casa, el perfume de Adela lo atormenta con recuerdos. Los padres de Adela le muestran fotos de su hija, y Natalio le entrega cartas que cree dirigidas a él. Al leerlas, Ramón se convence de que eran para él y les dibuja corazones. Luego, regresa por una foto de Adela.	Ramón se encuentra en casa de los padres de Adela y le enseñan recuerdos que tenían guardados en una caja. Al final le entregan unas cartas que ellos creen que fueron escritas para él.
Puesta en escena	Ramón está atendiendo, lleva toda la noche en vela debido a eso. Natalio llega y le dice que su esposa hizo tamales y lo invita a comer, después de renegar varias veces acepta. Al llegar a la casa, A Ramón le llega el olor a perfume de rosas que usaba Adela el día de su muerte, el dulce olor floral desquició a Ramón. Que terminó viéndola desnuda, usando ese perfume encima de su catre. Él se enfocó en comer para eliminar esos pensamientos de su cabeza. Los padres de Adela comienzan a enseñarle fotos de Adela, cuando era joven, cuando salió de la escuela, la última vez que estuvo en su pueblo natal Guanajuato. Cuando Ramón estaba a punto de irse Natalio le ofrece las cartas que Adela escribía en la noche, pensando que se las había escrito a él. Ramón llega a su casa y comienza a leer las cartas, en ellas el relaciona cosas de cuando se vieron así que comienza a creer que realmente eran para él. Escribe la letra R con corazones en todas las	Ramón ve fotos junto con Natalio y Clotilde, abre un papel con un pedazo de cabello y se lo extiende a Ramón. Las manos de Natalio abren una cajita de metal, en la que se encuentran diversas cartas escritas por Adela envueltas en un listón rojo. Ramón niega con la cabeza y las quiere guardar de nuevo en la caja. Ramón dibuja un corazón en un pedazo de hoja rosa, debajo de ella están las fotos y las cartas que los papás de Adela le ofrecieron, junto a una máquina de escribir. Francisca, que dobla una camisa blanca, entra y ve a su hijo. Se acerca a él.

	cartas. Decide regresar a la casa de Adela y les pide una foto, le prestan la foto que aparece en la boleta de sus calificaciones.	
Diálogos	—Jaque—murmuró —¿Qué? —Nada. “Estoy en jaque” pensó con gravedad. “Buenas” —¿Ya almorzaste? —Sí —¿A qué horas si has estado aquí desde anoche? —Estuve botaneando y se me quitó el hambre. —Mi mujer preparó unos tamales de charal y me dijo que te invitara. “Ahorita vengo” “Nos vemos al rato” “Listo, vámonos” 2 —¿Qué te pasa? —Nada... no me pasa nada. “Es un sueño... estoy cansado” pensó. —Son las calificaciones de Adela cuando cursaba el quinto de primaria—señaló. Era buena para la estudiada... La profesora decía que era la más dedicada de la escuela. —Ahí tenía trece años—acotó Clotilde—, y era la más alta de su clase. —Esta fue la última foto que le tomaron—dijo el viejo con la voz quebrada—; fue un poquito antes de que nos viniéramos para acá. —¿Dónde es? —preguntó Ramón —En la plaza principal de León, el día de su cumpleaños—contestó Clotilde 3 “Espérame tantito” —Son tuyas—le dijo. —Mías ¿Por qué? —Te las escribió Adela	Escena 47: Natalio Se lo cortamos cuando tenía... Como 5 años Escena 53: Natalio Son tuyas, te las escribió Adela / Clotilde No hijo, tómalas. No la desaires ahora que está muerta, las escribía por las noches. Mientras pensaba que estábamos dormidos / Natalio Gracias / Ramón De que / Natalio Por haberte comprometido a vengarla Escena 64: Francisca ¿Por qué no me habías dicho que tenías novia? / Ramón Te lo iba a decir, pero... / Francisca Anoche todos dijeron muchas estupideces / Ramón Mamá, quisiera pedirle una de sus plantas. Para llevársela a Adela / Francisca Está bien, agarra la que quieras

	—Ya Adela nos había hablado de ti. —Llévatelas—contestó suavemente—, son cartas de amor. —Mi hija te quería bien, no la desaires ahora que está muerta—dijo agriamente. —Son tuyas—reiteró Natalio al ver el recelo del muchacho—, te las escribía por las noches, cuando pensaba que ya estábamos dormidos. —Gracias —¿De qué? —Por querer a mi hija y por quitarme de encima la carga de tener que matar a un hombre. 4 —¿Qué pasó? —Vengo a pedirle un favor. —¿Cuál? —Que me regale una foto de Adela —Las que viste son las únicas que tengo. —Lo sé, pero yo no tengo ninguna. —No —Te presto una. —Escoge. —No quiero ninguna de estas. —¿Entonces de cuáles? — preguntó confundida—no tenemos otras. —Aquella —¿Cuál? —La que viene pegada en la boleta —Es prestada —Y con “v” de vuelta	
Contextualización	La palabra “estoy en jaque” murmurada para sí mismo nos muestra que Ramón está siempre atrapado en sus pensamientos. Cuando Natalio lo invita a comer a su casa, Ramón ve materializada a Adela en el físico y los ademanes de su padre, lo que le complicó el seguir caminando. Al entrar a la casa de	Natalio y Clotilde le dan las cartas a Ramón, él les pone corazones a las hojas y le pide unas flores a Francisca para dejárselas a Adela en el panteón.

	Adela, el olor del perfume floral que desprendía su cadáver invadió toda la habitación, tanto que Ramón comenzó a verla acostada en el catre. Cuando Ramón lee las cartas que le dieron Natalio y Clotilde se da cuenta de que realmente fueron escritas para él, porque asocia la primera vez que la vio con uno de sus versos. El hace realidad esa mentira y crea una relación imaginaria con Adela, a la que nunca conoció realmente hasta después de muerta.	
--	---	--

Opiniones	En este capítulo, el autor describe mucho los sentimientos interiorizados de Ramón, ya que, al acercarse Natalio a invitarlo a comer a su casa se nota que “sus suegros” quieren establecer un lazo más cercano con Ramón. En cambio, Ramón está pasando un mal tiempo consecuencia de que en Natalio ve muchas de las características físicas de Adela, la empieza a asentar más cercana. Al llegar a la casa, el olor del perfume de Adela le llena las fosas nasales a Ramón, potenciando sus sentimientos e incluso ayudando a que Ramón alucine a Adela, acostada desnuda en el catre oliendo a flores. Esta escena pudo haberse explotado en la película con apariciones esporádicas de Adela, puesto que, Ramón está tan inmerso en sus pensamientos que en la película llega a parecer un personaje manipulable y plano.
------------------	---

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes

	Capítulo XI “Una cuarta y tres dedos”	Escena 44, 40, 49, 51, 99, 55
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Justino Téllez, Adela, Asesino, Rutilio Buenaventura, Gitano, Ranulfo Quirate, Hijo de Ranulfo.	Adela, Asesino, Justino, Hijo de la Amistad, Amistad
Narrativa	Justino sigue las huellas en la escena del crimen y encuentra la ropa de Adela doblada, lo que contradice el relato de Ranulfo. La destruye y la lanza al río. Luego, visita a Rutilio, un ciego amigo del Gitano, y confirma que sus zapatos no coinciden con las huellas. Antes de irse, le advierte que su amigo está en peligro. Rutilio, preocupado, recuerda su amistad con el Gitano. Justino, frustrado por la mentira de "La Amistad", interroga a Ranulfo, quien responde nervioso. Finalmente, acepta su ofrecimiento de cecina y se marcha.	Justino va a la escena del crimen y reconstruye los hechos, después de saber lo que pasó se deshace de la evidencia, Justino va a ver a la amistad para preguntarle si está seguro de lo que vio ese día, él le dice que sí y le regala cecina de venado.
Puesta en escena	Justino, en su casa, se prepara para ir a la escena del crimen. Al llegar al sorgal descubre las pisadas de los implicados, las sigue hasta llegar a un río para después llegar a un llano en el que encuentra una franja de zacate recortada a machete, en su centro se encuentran plegadas una manta blanca, una falda negra y una blusa azul. Encuentra la ropa, incluyendo la interior y los zapatos cuidadosamente doblados, alrededor las huellas de dos personas. El asesino y Adela. Asesino y víctima llegaron juntos a ese lugar, se observan rastros de la persecución, el hecho de que la ropa no se encuentre hecha girones contradice lo que dijo Ranulfo Quirarte. Destruye la ropa con un cuchillo y la tira al río. Justino sale de ahí y se dirige a la casa de Rutilio Buenaventura.	Justino toma leche con pan en la mesa del comedor. Con ayuda de la mancha de la taza él reconstruye el accidente. Un hombre persigue a Adela desnuda y la apuñala en las costillas. Justino está en la escena del crimen, que ya tiene el pasto seco, sigue las pisadas que dejaron los implicados en la noche del crimen, las huellas secas en el fango todavía mantienen su forma. Adela, desnuda reposa en una manta extendida en el suelo. Corre al percatarse de un hombre que sostiene un cuchillo en la mano. La mano de Justino quita un pedazo de cabello que se quedó atorado en un alambre de púas, pasa por

	<i>Parte IV</i> Rutilio se encuentra escuchando música, al ser ciego ese es su único escape a la oscuridad permanente. A nadie más que al gitano le gusta visitarlo debido a que se sienten incómodos por las prótesis de vidrio que lleva por ojos. Justino lo ve por la ventana y le habla, Rutilio no lo escucha y tras hablarle por segunda vez decide entrar por la puerta y tocar su hombro, cuando reacciona le dice que es Justino y él le pregunta el motivo de su visita, le pide unos zapatos del gitano y comprueba que no son de la misma medida que las huellas en la escena del crimen. Le pide que le diga al gitano que está en peligro y que ande con cuidado. Rutilio se queda solo en su casa y recuerda que el gitano es su único amigo y solo él sabe de los amoríos que tiene con Gabriela. Se siente preocupado por él, a causa de que es su única compañía. Justino guarda mucho coraje por “La Amistad” ya que todos en el pueblo creen su mentira. No hay más remedio que aceptarlo. Llega a casa de Ranulfo y le hace varias preguntas, las cuáles nervioso él contesta “firmemente”. Ranulfo le ofrece cecina de venado, Justino acepta y se va.	debajo. En el camino encuentra una manta extendida en el piso, es la manta en la que estaba acostada Adela antes de que la asesinaran. Adela tiene sexo con el hombre del cuchillo. (Voz en off) Gemidos de un hombre y Adela Justino, que ahora está con un perro, extiende un conjunto de ropa que está doblado de manera cuidadosa en el suelo. Es una blusa azul, unos zapatos cafés y una falda azul. Adela tiene sexo con el hombre, él se encuentra vestido Justino, apresurado. Toma la ropa y la envuelve en la manta que está estirada y acomodada en el suelo y la esconde entre los pastizales más largos. El hijo de la amistad, un niño de 10 años que viste un pantalón gris y una camisa a cuadros sin mangas, carga unos pedazos de leña en los brazos, Justino le habla. La Amistad sale de la puerta de su casa, mientras toma una cerveza. Justino levanta las manos en señal de acceder, La Amistad se dirige a su casa y deja huellas en la tierra, a las que Justino le pone atención. La Amistad sale con una bolsa de papel en los brazos. Justino se ríe y le da unos golpes en el hombro a La Amistad, se dispone a caminar por la
--	---	--

		calle, un cerdito también camina por la tierra. Justino voltea para verlo y se tropieza con el cerdito, una mueca de dolor adorna su cara. Justino se abre paso con las manos entre las arboledas, Marcelino lo sigue. Marcelino maneja un tractor por el sembradío y ve a lo lejos a Justino caminando con dos perros. Los perros encuentran un rastro y Justino saca un costal de tela de entre las matas de pasto. Marcelino lo alcanza, entre Marcelino y Justino abren el saco que resulta ser una cobija con las pertenencias de Gabriela y el Gitano. Ambos envuelven las pertenencias con la cobija. En el río que está detrás del campo abierto, Justino y Marcelino se deshacen de las pertenencias arrojándolas al agua.
Diálogos	—¿Quién anda ahí? —Carajo. “Las cuatro—pensó—y este pinche sol no acaba” —Porque ahí jamás va a dejar de heder la muerte—explicó. 2 —Qué chingados hago aquí—gruñó en voz alta. 4 Buenas—gritó Justino desde la ventana. —Buenas—repitió Justino. —¿Qué hay? —preguntó mientras se quitaba los audífonos. —Soy yo, Justino —Quiúbole que milagro—dijo Rutilio—, ensíllate donde quieras.	<u>Escena 44:</u> Justino Las huellas <u>Escena 40:</u> Adela No <u>Escena 49:</u> Adela Llévame contigo <u>Escena 51:</u> Adela Te quiero <u>Escena 99:</u> Justino Fue alguno de nosotros / Marcelino Yo no. Pero tú y yo sí sabemos que hacer / Justino De acuerdo, yo no voy a arriesgar a nadie de Carranco <u>Escena 55:</u> Justino ¡Ey, chhht! ¿Está tu papá? / Hijo de La Amistad Si / Justino Llámale, anda / Hijo de la Amistad Padre, te habla el comisario / La Amistad Buenas / Justino Buenas / La Amistad

—Se me murió una de mis gallinas—dijo Rutilio—, creo que me la mató la calor.

—Supe que se me había muerto cuando se mosqueó mi cuarto—dijo, y continuó—: La lata ahora es que las pinches moscas no se van.

—Ponles del papel ese en que se pegan—le aconsejó.

—No, porque después se me olvida dónde lo pongo y el que se queda pegado soy yo.

—No te ofrezco un café porque no tengo—dijo Rutilio exculpándose—, pero en la olla hay chocha hervida con huevo por si te quieres servir.

—No gracias, acabo de comer—contestó Justino.

—Van a repartirle más tierra a los nuevos—comentó nervioso, tratando de ocultar su ofuscación.

—¿Cómo le van a hacer si hay más nuevos que parcelas?

—¿Qué te traes? —inquirió Justino a rajatabla.

—Viene a preguntarle algo—dijo Justino eludiendo los ojos de espejo.

—Lo que quieras pues, nada más te pido que no seas lioso.

—¿Sabes de cuál número calza el Gitano?

—Es mi amigo, no mi novio—dijo, rio otro poco y se serenó—. No sé—agregó—, pero aquí deja una maleta con ropa para no andar cargando... Puede que ahí guarde unos zapatos.

—Búscales por allá—dijo.

—¿Y para qué quieres saberlo?

—Veintinueve y medio—exclamó Justino.

—¿En qué se metió José?

—En un lío gordo.

—¿Mujeres?

—Si, mujeres

“Es bronca suya, no mía” pensó

Pásele / **Justino** No, no. Tengo prisa. Oye... Tú dijiste que la otra noche viste al Gitano con la difunta / **La Amistad** Si ¿Qué, no les platiqué ya como estuvo el asunto? / **Justino** ¿Qué ropa llevaba puesta la muchacha? / **La Amistad** Estaba muy oscuro / **Justino** Ajá, pero bien que te fijaste que llevaba la blusa rota / **La Amistad** Desgarrada, yo creo que por el jaloneo ¿Y ahora, por qué tanta pregunta? / **Justino** Por nada / **La Amistad** Bueno, pero pásele. Mi mujer preparó asado de pato, huele rico ¿No? / **Justino** No, no. Tengo prisa / **La Amistad** Tons se lo lleva a su casa para cenar / **La Amistad** Aquí está / **Justino** Mmm, esto es más de un kilo / **La Amistad** Le juro que fue el Gitano, en serio. Yo lo vi / **La Amistad** ¡Fue el Gitano Justino!

—Si ves al Gitano adviértele que se ande con cuidado..., porque lo quieren matar...

5

“Vas a salir mal librado—le advertía—, el marido es cabrón de pocas pulgas y si los agarra en la movida los va a tronar.”

“Sí, pero el marido de Gabriela templa de otro modo—insistía Rutilio—, en el momento menos pensado te raja las tripas.”

“No se preocupe, mi bien, que mala yerba nunca muere.”

6

—¿Está tu papá?

—Buenas.

—Buenas.

—Pásale

—No gracias, traigo prisa.

—¿Para qué soy bueno?

—Oye, Ranulfo, ¿dices que anoche viste al Gitano con la difunta?

—Si ¿pues no le platicué ya cómo estuvo el asunto?

—¿Qué ropa llevaba puesta la muchacha?

—No vi bien, estaba muy oscuro.

—¿No te fijaste si traía la blusa rota?

—Si, se le descosió con el jaloneo.

—Ah, caray

—¿Por qué tanta pregunta?

—Nada más de oquis

—¿De veras no gusta pasar? Mi vieja está preparando cecina de venado.

—No gracias—respondió y agregó—: pero si me haces el favor de regalarme tantita.

—Cómo no

“Carajo, este tiene pie de niño—pensó—, ha de calzar del veinticuatro y medio.”

—Gracias—dijo Justino mientras sopesaba—, es casi un kilo.

—Nos vemos

—Le juro que eran ellos

	—En serio, yo los vi —Te creo	
Contextualización	Justino no puede dormir, la idea de la huella de zapato en el sorgal da vueltas por su cabeza, así que decide ir solo a la escena del crimen. Descubre la blusa azul y la falda negra que los padres de Adela le querían poner para enterrarla, cuidadosamente doblada, descubre pisadas descalzas y pisadas calzadas. Se da cuenta que todo eso contradice lo que Ranulfo explicó en la tienda de Ramón así que decide deshacerse de la evidencia, rasgando la ropa con un cuchillo y tirándola al río. Justino decide ir a ver a Rutilio, el único amigo cercano del Gitano en Loma Grande, un señor ciego que tiene dos prótesis vidriosas por ojos. Y atribuye su ceguera al veneno que esparcía como fumigador. Justino le pide un par de zapatos del Gitano para ver su medida, no concuerda con la de las huellas de la escena del crimen. El asesino no fue el Gitano. Justino le dice a Rutilio que el Gitano está en problemas, tal vez Rutilio pueda advertirle de la situación. Justino va de nuevo con Ranulfo Quirarte para corroborar nuevamente su versión y confirmar de que número calza.	Justino decide ir a visitar la escena del crimen, la cual se reviva en las escenas, se muestra a Adela pero nunca la cara del asesino. Decide guardar las pruebas en un saco y esconderlas entre el pasto. Marcelino sigue a Justino en un tractor y saca el costal con las cosas. Saben que el asesino fue alguien de Carranco, que no fue el Gitano, así que entre los dos deciden tirar el costal con las pruebas al río. Justino va a preguntarle a Ranulfo si está seguro de que el asesino fue el Gitano, él le dice que sí. Justino se va y se tropieza.

Opiniones	En libro, Justino va solo por la escena del crimen, es un terreno difícil y hasta se pregunta varias veces que está haciendo ahí. Por fin logra encontrar la evidencia y ahí es cuando se da cuenta de que el asesino de Adela si era su amante, habrían tenido una noche romántica, pero una discusión habrá llevado al asesinato. En el libro nunca tenemos un punto de vista de Adela, a pesar de contar con un narrador omnisciente, solo tenemos las mismas pruebas y podemos hacer conjeturas a
------------------	--

	través de lo que saben los demás personajes. Aun contando con las pruebas, Justino decide deshacerse de ellas ¿Preferirá que maten al Gitano en lugar de alguien de Carranco? Con ese acto, no podrá evitar que Ramón tenga que cumplir con su venganza, igual no le interesa mucho porque “Ramón debe rascarse con sus propias uñas”. En la película, al no incluir a Rutilio en la historia, se saltan esa escena, que para el autor del libre tiene importancia, en razón de que, Rutilio hubiera sido la única persona que le contaría lo que estaba pasando en Loma Grande, pero la justicia es ciega, al igual que él. En lugar de eso, incluyen a Marcelino en la escena en la que Justino se deshace de las pruebas ¿Por qué darle tanta importancia a ese personaje? Puede ser porque el actor es Ignacio Retes, padre del director.
--	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo XII “Martes”	Escena
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Gabriela, Astrid Monge, Anita Novoa, Prudencia Negrete, Justino Téllez, Carmelo Lozano, Sargento Garcés.	Justino, Carmelo, Sargento, Pascual, Nana
Narrativa	La madre de Ramón recuerda a su esposo, quien murió con una venganza incompleta. Ramón, agitado por un sueño, va a devolver una camisa a su primo, pero Gabriela, de mal humor, lo despide rápidamente. Gabriela se molesta al ver que no era el Gitano. En la tienda, las mujeres esperan leche y observan la llegada de los rurales. Carmelo Lozano visita a Justino, le ofrece cecina y le pide que resuelva el caso pronto, enfocándose en Ramón para descubrir al asesino.	Carmelo le pregunta a Justino quien es el asesino y él dice que no sabe. Carmelo amenaza a Justino con encerrar a Ramón y se va con sus hombres.
Puesta en escena	La madre de Ramón lo observa dormir y recuerda que su padre murió con el peso de una venganza incompleta y con el título de cobarde toda su vida. Ramón despierta agitado, porque estaba soñando con Adela. Se cambia la camisa y decide salir a regresar la que tenía a su primo. Ramón llega a la casa de su primo y Gabriela abre la puerta debido a que él no está. Al encontrarla de mal humor, Ramón se va después de entregar la camisa. Gabriela en su casa, enojada recuerda que no quería vivir una vida monótona al igual que sus demás familiares. Escucha una camioneta, se asoma por la ventana al pensar que es la del gitano, pero se equivoca. Prudencia Negrete, Anita Novoa y Astrid Monge piden leche en la tienda, pero no hay. Están platicando y llega la mamá de Ramón y se quedan calladas.	Ramón carga un gran pedazo de hielo con una pinza y lo acomoda en la hielera, toma un picahielo que está sobre la mesa del mostrador y hace lo propio. Ramón sigue picando hielo, pero esta vez de una forma más agresiva. Ramón deja clavado el picahielo y se va. Carmelo llega con dos de sus hombres y empuja la cerca que divide el patio de Justino. Pascual riega las flores. Carmelo le pregunta a Justino quien es el asesino y él dice que no sabe. Carmelo amenaza a Justino con encerrar a Ramón y se va con sus hombres. El patio, está lleno de ropa extendida, Gabriela descuelga una camisa blanca y se dirige a la NANA una señora de 50

	Pide leche, no hay, observan a los rurales llegar al pueblo. Llega Carmelo Lozano a la Casa de Justino, él lo invita a comer la cecina de venado. Le pregunta cómo va el caso y quiere que lo resuelva antes de que pase algo más grave, que ponga especial atención en Ramón y que espera el día en que se decida a decirle quien es el asesino.	años, que viste un mandil gris y una falda café. Gabriela se dirige a una pileta de agua, deja la camisa a un lado y mete su cabello a la pileta
Diálogos	1 —Se acabó—dijo mientras se sacudía las manos, “Las seis y media” pensó. 2 —Van a dar las siete— musitó contrariado. 3 Buenas— la saludó Ramón. —¿Qué pasó? — preguntó huraña, a la defensiva. —Me la prestó Pedro el domingo y se la vine a devolver. —Pedro no está— dijo tajante. —Ya lo sé. —Entonces ¿qué más quieres, que estoy ocupada? —Nada, no quiero nada. “Me saludas a mi primo” —Putra madre— masculló Gabriela furiosa. —Me quedé aquí, mi hija, asándome en este calor del carajo—le decía a Gabriela—, porque nunca imaginé que dé a de veras uno se muere. De haberlo sabido antes me hubiera largado hace tiempo. Pero ya estoy fregada y no puedo jalar para ningún lado. Lo peor de todo es que ya no puedo encontrar la pinche palanca que me aviente hacia atrás. “La palanca, la pinche palanca” “No me quiero morir” —Es él—pensó—tiene que ser él. 4 —Las vacas se fueron a la huelga—dijo Prudencia	Escena 83: Mamá de Ramón Ay, hijo... / Ramón Ganamos en el partido de beis, metí un Home Run en la última entrada / Mamá de Ramón Carmelo te quiere encerrar, te quiere llevar ¿Qué hacía esa muchacha ahí a esas horas, desnuda? Desnuda... / Ramón Mamá, usted no la conoció. Ella era... / Mamá de Ramón Todavía eres un niño, mañana te vas. Te vas a Denver con tu hermano / Ramón ¿Ahora sí? ¡Mamá cuantos años llevo pidiéndoselo! ¿Quiere que me vaya como un cobarde? Yo ya me comprometí / Mamá de Ramón No les hagas caso, estaban borrachos / Mamá de Ramón Mañana te vas / Ramón Yo no tengo miedo Escena 79: Carmelo Buen día ¿Se puede? / Justino Pues si ya estás adentro / Carmelo ¿Te gusta el beisbol, a qué hora transmiten el beisbol hoy? / Justino A las ocho / Carmelo Compita, tú y yo sabemos que tú sabes mucho de lo que pasó el domingo ¿Me entiendes? / Justino No te entiendo ni madres / Carmelo Me explico mejor ¿Puedo?

Negrete—porque hoy casi no dieron leche.
 —Véndame siquiera cinco litros—solicitó Astrid.
 —Y no tengo, la poca que hubo se la llevó el carrito de la Nestlé.
 —¿Y esa que tiene ahí?
 —No sirve, es leche grumosa de una res infectada, si quieres te la regalo, Tengo este cuarto de nata ¿Lo quieres?
 —Yo me lo llevo—dijo—¿Cuánto es?
 —Dame tres mil pesos.
 —Ya sabes que te puedo apartar la leche, nada más págamela por adelantado.
 —Deja ver si tengo cambio “Buenos días”
 —¿Y Prudencia?
 —No tarda
 —No tengo suelto.
 —Buenas
 —¿Qué hay, Pancha?
 —¿Tienes leche?
 —No, se me acabó
 —Ahí vienen los rurales.
 5
 —¿Qué pasó animal de uña?
 —Aquí nomás animal de pezuña
 —¿No invitas?
 —Pues que otra
 —Para eso hay puerta
 —Ya sé, sólo que así me acuerdo de las noches calientitas en que visitaba a tu hermana.
 —¿Qué me vas a dar de almorzar?
 —Están buenas para un taco, compota—dijo Carmelo—; pásame una tortilla.
 Al terminar preguntó si sabía a qué hora transmitían el beisbol desde Tampico.
 —A las ocho de la noche
 “A las ocho de la noche” Se levantó y agradeció el desayuno.
 —De nada
 —Tú y yo sabemos, compita—dijo—que tú sabes mucho de lo

Vengo a llevarme a Ramón / **Justino** Ramón no fue, yo respondo por eso / **Carmelo** ¡Ya te estás tardando mucho Justino! / **Justino** Bueno, estoy en eso / **Carmelo** Si no me entregas al que asesinó a la muchachita, ese asesinato te lo voy a cargar a ti / **Justino** ¿Y por qué a mí? / **Carmelo** Porque tú estás muy viejo cabrón y a ti si te puedo alcanzar y a los otros no. ¡Sargento! / **Sargento** ¡Si mi capitán! / **Carmelo** Uta, que pinche calor hace ¿Le gusta el beisbol? / **Sargento** Como no mi capitán / **Carmelo** ¿A qué hora transmiten el partido? / **Sargento** A las seis de la tarde, pero si usted lo quiere ver antes nomás avísame / **Carmelo** ¡Ah! / **Sargento** ¡Ay! / **Carmelo** ¿Y así quieres que te tenga confianza, sabes qué va a pasar? Vamos a venir por Ramón, ustedes se van a oponer y nosotros le vamos a partir la madre a todos en este pinche pueblo polvoriento ¿Está claro? / **Justino** Pascual, mídele la huella ¡Oye! A los tres.
Escena 61: Gabriela
 Nana, le das de comer a los patos / **Nana** Sí mi niña

que pasó aquí el domingo ¿Me entiendes?

—No te entiendo ni madres

—Me explico mejor—dijo, quitó las manos de su cabeza, dibujó un óvalo en el aire y prosiguió—:

Mira, compa, voy a ser claro, si me llego a enterar de que hay un muerto más en el pueblo por la cuestión de la muchachita asesinada, sobre el primero que me dejo ir es por ti... Un desmadrito y te encierro.

—Métete con los que alboroten ¿Por qué conmigo?

—Porque tú estás gordo y viejo y te agarro más fácil. Los otros corren rápido. Además ¿no dices que eres la autoridad de acá?

—¿y?

—¿Quién si no tú se va a hacer responsable?

—Por eso mismo—argumentó Justino—deja que yo arregle aquí las cosas a mi manera. Tu regrésate tranquilo a Mante y ya después te notifico como quedó la situación.

—No cambias compita, sigues igual de terco que siempre—dijo el capitán y agregó—: Está bien, yo no te echo bronca.

—Rostizados aquí tus muchachitos.

—Están impuestos... Además, ya les hacía falta asolearse.

—A sus órdenes mi capitán

—Sargento Garcés, ¿le gusta a usted el beisbol?

—Si, señor

—¿Ya oíste? Le gusta el beisbol

—¿A qué equipo le va, sargento?

—A los alijadores de Tampico

—¿Tiene buenos jugadores?

—Si, señor

—Y cuando no puede ir a los partidos ¿Qué hace?

—Oigo los partidos por radio

—Ahh, qué bien. ¿Hoy juegan?

—Si, señor

	—¿A qué horas? —A las seis de la tarde —A las seis, ¿No a las ocho? —No señor, a las seis —¿Seguro? —Sí, señor —Gracias sargento, puede retirarse —O eres un mentiroso o vives en la luna —O no me gusta el béisbol —Entonces ¿para qué inventas que lo van a transmitir a las ocho? —¿Así quieres que confíe en ti? —Así mero —Ahora que lleguen los fríos nos vamos a tirarle a los patos, ¿sale? —Sí —Nos vemos compita, y no dejes que se arme la descuartizadera —Cuando te decidas, avísame quien mató a la muchacha	
Contextualización	Este es el capítulo de las mujeres, en el que Francisca y Gabriela piensan en su pasado. En cosas que no van a poder decir en voz alta porque viven en un entorno machista, en el que los hombres toman las decisiones y además tienen a última palabra. Además, Carmelo llega a la casa de Justino a preguntar como van sus investigaciones, el hecho de que Carmelo le pregunte a que hora es el beisbol y que Justino le haya dado una respuesta la azar pensando que Carmelo le creería es una muestra de como se viven las cosas en Loma Grande.	En esta escena, Francisca enfrenta a Ramón y le dice lo que piensa, incluso le da órdenes. Algo que no pasaría en Loma Grande. Asimismo, Carmelo llega a la casa de Justino a decirle que se va a llevar a Ramón, entre ellos no existe camaradería, simplemente existen amenazas y extorsiones.

Opiniones	En Loma Grande las mujeres no tienen voz, usualmente están ensimismadas en sus pensamientos y el autor nos explica lo que pasa en sus cabezas. Tienen preocupaciones y arrepentimientos, que no son externados puesto que los hombres son los que mandan y que además no
------------------	---

	escuchan. En la película de Retes es todo lo contrario, ellas tienen voz, son fuertes, dicen lo que piensan y hacen lo que quieren, dando un significado y contexto diferente a la historia.
--	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro "Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película "Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes"

	Capítulo XIII “Una derringer Davis de dos cañones calibre 25”	Escena 66, 87, 68, 69, 71, 72, 100, 101.1, 102.2
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Gitano, Torcuato Garduño, Macedonio Macedo, Pascual Ortega, Ramón Castaños, Juan Prieto, Susan Blackwell, La Chata, Margarita.	Juan, Ramón, Marcelino, Pascual, Margarita, Gitano, Jugador 1, Jugador 2, Doña Mary
Narrativa	El Gitano va a "Los Aztecas" cerca de Loma Grande y se entera del asesinato de Adela, aunque lo confunden con Gabriela. En la tienda de Ramón, Torcuato, Pascual y Macedonio deciden que Ramón pedirá una pistola a su amigo Juan Prieto. Después de pescar, Ramón le pide la pistola a Juan, quien se la da. El Gitano, angustiado por pesadillas, se siente aliviado al saber que la asesinada era Adela, no Gabriela, y se duerme tranquilo.	Juan le da una pistola a Ramón, Marcelino y los demás platican sobre que matar al Gitano es la única opción porque es un muerto que no van a reclamar. El Gitano come en una posada y pasa la noche con Margarita. Doña Mary le platica que asesinaron a alguien en Carranco, al mirar el collar que Gabriela le regaló le dice que no se preocupe porque el nombre de la mujer asesinada era Adela.
Puesta en escena	El gitano termina un negocio y va a comer huevos con machaca en una fonda. Decide que su siguiente parada será “Los Aztecas” porque queda cerca de Loma Grande. Torcuato Garduño, Pascual Ortega y Macedonio Macedo beben cerveza en la tienda de Ramón. Se preguntan cómo hará para matar al gitano. Determinan que sólo será posible hacerlo con una pistola y que Ramón se la pedirá a su mejor amigo, Juan Prieto. Historia de cómo Juan Prieto consigue la pistola. Trabajó de lavaplatos en Portland, la jefa por no querer pagarle lo que debía lo denunció con la policía y lo deportaron. Regresó a Estados Unidos para vengarse y compró la pistola en la terminal de buses. Regresó a Loma Grande y se dedicó a la pesca.	Ramón, que viste un pantalón beige y no lleva zapatos ni camisa, está pescando en medio de la laguna con JUAN, un joven de 20 años que tampoco lleva playera ni zapatos, pero que a diferencia de Ramón lleva un sombrero vaquero. Marcelino, Jacinto, Ramón y Pascual conversan alrededor de una fogata Todos se miran con desconfianza Después de apuntarle directo al pecho, Juan le da la pistola a Ramón, Él la toma y le apunta al igual que Juan lo hizo anteriormente. Ramón apunta hacia el cielo y dispara dos veces Los comienzan a golpear hasta que caen al agua,

	El gitano se detiene en una en una gasolinera y en Los Aztecas se queda en una casa de huéspedes en la cual es cliente frecuente. Chata Fernández y Margarita lo atienden, les pregunta si saben algo nuevo de Loma Grande. Margarita le dice que hubo un asesinato y dice el nombre de Gabriela. Ramón, Torcuato y Macedonio llegan a donde Ramón está pescando y le ayudan con una red que tenía extendida. Ramón y Juan se van a pescar mojarras mientras Torcuato y Macedonio prenden fuego para prepararlas, en ese momento Ramón le pide prestada la pistola. En lo que preparan las mojarras entran al cuarto de Juan y le entrega la pistola, Ramón se la guarda en el pantalón. El gitano despierta agitado, tiene pesadillas porque cree muerta a Gabriela. Va a buscar un cigarro por la plaza, pero no hay nadie a esas horas, regresa al cuarto, se queda dormido, se mete a bañar y baja al comedor. La Chata le sirve frijoles, al verlo mal le dice que se equivocó con el nombre, que en realidad la chica asesinada se llama Adela. El gitano, feliz por la noticia, termina de comer y vuelve a su cuarto para dormir.	salen y se recargan en la canoa para tomar aire. Margarita se encuentra trabajando en la cocina, ve a alguien y se emociona. Se suelta el cabello y toma una cerveza del refrigerador. Margarita llega a atender al Gitano y a otro JOVEN de 30 años que está con él. En la mesa le pone una cerveza y una canasta con tortillas. Una mesa blanca está decorada con ceniceros, cigarros encendidos, cervezas y muchos billetes. Una mano lanza unos dados. El Gitano le extiende un anillo con un diamante en el centro. Los jugadores se retiran, porque están cerrando el establecimiento, el Gitano enciende un cigarro y se despide de sus compañeros. Margarita lo espera recargada en su camioneta, el Gitano le pone su sombrero y le da la botella de tequila que tenía en las manos. Gabriela toma y besa al Gitano. Él se la lleva en los brazos a la parte trasera de su camioneta, se recuestan mientras se observa el collar que le regaló Gabriela colgando. Margarita se acerca con unas botellas vacías y les ofrece un cenicero, se acerca al Gitano El Gitano agarra todos los billetes que hay en el centro de la mesa. Margarita lo espera recargada en su camioneta, el Gitano le pone su sombrero y le da la botella
--	---	--

		de tequila que tenía en las manos. Gabriela toma y besa al Gitano. Él se la lleva en los brazos a la parte trasera de su camioneta, se recuestan mientras se observa el collar que le regaló Gabriela colgando. Doña Mary y el Gitano llegan al comedor, el cual ya tiene sendas mesas ocupadas. La dueña lo lleva hacia una mesa y le pide que se siente, el Gitano acepta.
Diálogos	2 —¿Ya pensaste como lo vas a matar? —No —Pues piénsale —¿Y qué si se aparece ahorita mismo? — inquirió Torcuato—, ¿vamos a dejar que se entere y se pele de aquí vivito y coleando? No, señor, esto tiene que decirse y ya. 4 —Ponle cuarenta mil de la nova—pidió “Calor con calor se mata” pensó. —Y de Loma Grande ¿han sabido algo? —Nada que yo me acuerde. —En Loma Grande—dijo suspendiendo las palabras—me parece que el domingo mataron a una muchacha, —¿Cómo sabes? —Me lo platicó Dulcineo Sosa en la mañana, cuando fui al mercado a comprar acamayas. —¿Y te dijeron el nombre de la muerta? —Si, pero ya se me olvidó —¿Gabriela? —Ándale, algo así me dijeron que se llamaba —¿Era conocida tuya? —De vista... Era la mujer de uno que me compraba chácharas 5	Escena 66: Juan No Ramón, no te puedes convertir en un asesino / Ramón Ay, Juan, pero si tú ya... / Juan Pero si yo que ¿Soy un asesino? / Ramón Tu mataste al hijo de Marcelino / Juan Mejor vete a Denver, con tu hermano. Es lo que quieres ¿No? / Ramón Si me voy a ir, pero no me puedo ir como un cobarde / Juan No es tan fácil matar a alguien ¿Tú sabes por qué maté al hijo de Marcelino? El cabrón se lo merecía, lo estuve cazando durante más de dos meses y cuando por fin me lo topé solo y lo tuve encañonado (Juan toma la pistola y apunta a Ramón) ¡BANG!¡BANG!¡BANG! Sus ojos me miraron todo el tiempo y así... Se quedaron mirándome para siempre / Ramón ¿A poco puedes matar con esta madrecita? / Juan No se te vaya a salir un tiro / Juan ¿Qué te hace pensar que vas a poder con el Gitano? / Ramón ¿Qué tiene ese de especial? / Juan Pues cómo que, se las sabe de todas todas ¿A parte vas a creer que va a

—Quiubo
 —Me ayudan—preguntó—tengo que extenderla.
 —No la tires, estoy dejando que se seque ara guardar la concha
 —Es que huele a madres
 —Y no sirve—dijo—, está resquebrajada.
 —Entonces tírala—pidió Juan
 —A la próxima ponle sal o cenizas—sugirió Pascual—, así no se te apesta ni se te agusana.
 —O ráspale la carne—agregó Torcuato.
 —No—respondió Juan—, pero ahorita mismo saco unas con la atarraya
 —Nosotros mientras hacemos una lumbré
 —Poca suerte
 —Ahí andan las mojaras, vamos a meternos
 —Aquí sacamos unas
 —Hay que ir a lo más hondo
 —Ahora si
 —Supe lo de tu novia—musitó Juan mientras trababa una mojarra por una de las branquias para desenredarla—, estuvo muy gacho.
 —Si, estuvo del carajo
 —Me dijo Pedro que piensas desquitarte
 —Por eso necesito que me prestes tu pistola
 —Si, hombre, ahorita que terminemos te la doy
 —Son las únicas que tengo
 —Lista—le dijo, y señaló el gatillo—: No tiene seguro, la disparas nomás amartillándola.
 —A poco puedes matar a alguien con esta madrecita
 —Si pegas bien... Si... Si no... no.
 —Abusado—acotó Juan—no se te vaya a ir un tiro.
 —No es tan fácil
 —¿Qué?
 —Chingarse a alguien

tener miedo de un escuincle baboso como tú? / **Ramón** Adela era de mí misma edad y ese cabrón la mató, lo voy a matar en cuanto lo vea ¡Y ya! Se acabó ese cabrón / **Juan** Mejor ya estás fantaseando... Ya te crees muy machito / **Juan** Y lo peor de todo, es que no te vas a poder sacar al muerto de la cabeza. Te vas a pasar la vida cuidándote las espaldas, te vas a convertir en un asesino y los asesinos apestan / **Ramón** Los cobardes también
Escena 87: Marcelino El Gitano no va a permitir que nadie se le acerque, por eso Ramón tiene que aprender a pegar desde lejos / **Pascual** Si, si, si, si / **Jacinto** Espero que tengas huevos y lo mates como se merece / **Marcelino** No podemos permitir que se nos escape ese cabrón, es el mejor culpable que tenemos a la mano. Nadie nos lo va a reclamar / **Pascual** No puedes venadearlo en descampado, acuérdate. El Gitano... en el campo anda más abusado que nadie. Solo que usaras una escopeta / **Jacinto** ¡Que escopeta ni que ocho cuartos! / **Pascual** Una escopeta recortada / **Jacinto** ¡Y si Ramón falla, le da la oportunidad al Gitano! / **Joven** Agárralo a machetazos cuando entre al pueblo / **Marcelino** ¿A machetazos, con un animalote de este pelo, en contra de este niño? Tú tienes que matarlo por la espalda, tienes que matarlo

—Lo peor de todo—continuó Juan— es que luego no hayas como sacarte el muerto de la cabeza.

—¿Sabes en que te estás metiendo?

—No

6

—Buenas...

—Buenas...

—¿Se te pegaron las cobijas?

—Algo

—¿Quieres frijoles?

—Sí

—Ya no sufras

—¿Sufrir de qué?

—No mataron a la que tú crees, Margarita se confundió con los nombres

—La que apuñalaron en Loma Grande se llamaba Adela, no Gabriela

—¿Cómo sabes?

—Me dijeron los evangelistas, Era una de las “nuevas”, ellos la enterraron el domingo por la noche,

—¿Qué más?

—Nada, los evangelistas no han vuelto a Loma Grande desde entonces y nos aben que ha pasado.

—óyeme bien—le dijo—, ahora deja en paz a la tal Gabriela si no quieres que deberás te la maten.

—¿De qué hablas?

—De que te encanta hacerte el pendejo. ¿De dónde sacaste que la muerta podía llamarse Gabriela?

—A leguas se nota que la Gabriela esa te trae de un ala. Nada más acuérdate que a la mujer casada o se le toca de pasada o se la lleva uno robada...

—Gracias

—¿De qué?

—Por los frijoles, estuvieron muy buenos...

a traición / **Ramón** Yo no soy cobarde / **Pascual** No, no, no, eso no sirve ¿Cuántas veces ya le filetearon la espalda? No deja que nadie se le acerque a menos de tres metros / **Joven** Aquí el único cobarde es el Gitano, acuérdate que el mató a tu novia / **Ramón** Y qué tal que no fue el Gitano ¿Eh? / **Justino** ¡Tiene que haber sido el Gitano! Porque no fue ninguno de nosotros ¿Verdad? / **Ramón** Pues lo voy a matar, si lo voy a matar. Pero a mi modo / **Jacinto** No, yo te voy a enseñar el mejor modo pa' matar a ese güey... Así

Escena 68: Margarita ¿Le encargo tantito Doña Mary?

Escena 69: Gitano ¿Cómo estás preciosa? / **Margarita** Contenta de verte, ahorita regreso

Escena 71: Margarita Ahí tienes clientes, las acaban de pagar. Tiene mucho dinero / **Gitano** Que bien me cuidas / **Margarita** Para que veas / **Margarita** Gracias

Escena 72: Jugador 1 Esto es para empezar / **Jugador 2** Dos cuinas y una, tres / **Gitano** Cuatro cuinas / **Jugador 1** Cuatro cuinas, va que juega / **Jugador 2** Me chingó bien / **Gitano** Pero se puede superar / **Jugador 2** Miedo / **Jugador 1** Tieso / **Gitano** ¿Tieso? / **Jugador 1** ¡Oh! / **Gitano** ¿Qué le pareció? / **Jugador 1** ¡Que pinche suerte tienes, Gitano!

Escena 100: Doña Mary Hoy guisamos tu platillo favorito, salpición / **Gitano**

		Uta, eso lo comí ayer / Doña Mary Ay ¿Cómo? / Gitano Es broma / Doña Mary Hace tanto que no venía. Creí que ya te habías casado / Gitano Pus si Escena 101. 1 Doña Mary ¿Y ya tienes casa? / Gitano La traigo encima / Doña Mary ¿Y tu negocio? / Gitano Muy bien, lo dejé / Doña Mary Eres como los caracoles / Gitano Yo sí soy feliz Escena 101.2 Doña Mary ¿Quieres una chela? / Gitano Órale / Doña Mary Negrita nos traes dos cervezas por favor y la comida / Mesera Si señora ahorita se la traigo / Gitano Mírala, que bien te ves. Re chula, guapita / Doña Mary ¿Se te hace? / Gitano Si / Doña Mary ¿Crees? / Gitano Seguro. Bueno ¿Y qué hay de nuevo por estos rumbos? / Doña Mary Aquí no pasa nada. Ah sí, hace unos días en Carranco mataron a una muchacha. Dicen que era muy bonita / Gitano ¿Una muchacha y quién te lo dijo? / Doña Mary No sé, unos clientes. La enterraron el domingo / Gitano ¿Y cómo se llamaba? / Doña Mary No te preocupes, es una tal Adela. No Gabriela, nada más acuérdate que a la mujer casada o se la toca de pasada o se la lleva uno robada.
Contextualización	Ramón sabe que su mejor amigo tiene una pistola que le podría prestar, pues Juan la consiguió en Estados Unidos. Él le platica que ya sabe lo que se siente matar porque él cree que mató a	Ramón habla con Juan para que le preste su pistola, ahí rebelan que el mató al hijo de Marcelino. El Gitano aún con el collar de Gabriela puesto, se acuesta con otra

	su empleadora en Portland y le dice que será muy difícil sacarse al muerto de la cabeza. El Gitano va a los aztecas y le dicen que mataron a Gabriela. El queda muy triste y pasa una noche muy difícil, y es que se da cuenta de que realmente la ama. Al otro día le dicen que se equivocaron de nombre, que Gabriela no está muerta.	mujer. Eso da a entender que el es un mujeriego y que tal vez sus sentimientos por ella no son sinceros.
--	--	---

Opiniones	Ramón va con su mejor amigo, Juan Prieto a pedirle prestada su pistola. Una pequeña que le compró a unas personas en la frontera cuando se regresó a Estados Unidos para buscar venganza de la empleadora que tuvo en Portland. En realidad Juan no había matado a nadie con esa arma, simplemente la compró para defenderse en caso de que la migra lo buscara para hacer justicia. Juan le explica que matar a alguien no es una cosa sencilla y que lo peor será que no se podrá sacar el muerto de la cabeza, él es la primera persona que le dice que no mate al Gitano, porque en la novela Francisca rara vez tiene contacto con Ramón, ella siempre está absorbida en sus pensamientos al igual que su hijo. Algo que fue bien logrado en la película ya que Juan le dice que los asesinos apestan. Una decisión extraña para el guion es el hecho de decir que Juan fue el que mató al hijo de Marcelino porque “se lo merecía” y que incluso lo estuvo cazando por varios días. En la película Juan si usó esa pistola para matar a alguien. En la novela Juan, se fue a Estados Unidos persiguiendo una mejor vida, no lo logró y se regresó a Loma Grande para dedicarse a la pesca con Tarraya. Puede ser que en la película hayan tomado la decisión de que asesinó al hijo de Marcelino para darle más peso a su personaje y a su historia.
-------------------------	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo XIV “La mejor manera de matarlo”	Escena 88, 89, 90, 91
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Juan Prieto, Ramón Castaños, Macedonio Macedo, Jacinto Cruz, Gitano, Carmelo Lozano.	Jacinto, Marcelino, Ramón, Gabriela, La Amistad, Justino, Carmelo, Policía I, Policía II, Matón I, Matón II, Culpable.
Narrativa	Ramón y sus amigos practican tiros, pero su pistola es ineficaz. Jacinto les enseña un método más brutal y sacrifican un toro para practicar. Mientras tanto, el Gitano planea volver a Loma Grande para raptar a Gabriela. Visita a la policía rural, donde le advierten sobre el peligro, pero insiste en regresar. Compra un arma, pero no se la entregan, así que se retira y duerme en su auto	Ramón practica tiros con su pistola, Jacinto le dice que la mejor forma de matar al Gitano es con un picahielos y le enseña la manera de hacerlo. Todos celebran en la tienda de Ramón a modo de un acto de hombría. El Gitano va con Carmelo y le compra una pistola para después dirigirse a Carranco.
Puesta en escena	Juan, Ramón, Torcuato y Macedonio practican tiros en un nopal, se dan cuenta de que con una pistola tan pequeña no se podrá lograr su objetivo. En la tarde, mayor parte de los habitantes saben que Ramón planea matar al gitano con una pequeña pistola. En la tienda varias personas se encuentran tomando cerveza y especulan sobre la funcionalidad de la pistola, la mamá de Ramón escucha detrás de la pared. Jacinto llega con Ramón y sus acompañantes y les dice que conoce una mejor manera de matarlo. Ramón, Pascual Torcuato y Macedonio siguen a Jacinto. El gitano despierta preocupado por Gabriela, después de pensarlo bien decide que regresará a Loma Grande para robársela. Llegan a casa de Jacinto de la cual él recoge un morral y unas cuerdas. Se dirigen a las faldas de una montaña, en la que hay un toro rejego y entre los cuatro	Ramón, que viste una camisa de rayas verticales desabrochada y un pantalón café cuelga una lata en el palo salido de un árbol, unos caballos pasan por detrás. Se aleja y saca la pistola que tiene guardada en la parte interna del pantalón, apunta y dispara cuatro veces, todas las falla, se acerca aún más y por fin la lata cae por el balazo. Se retira y vuelve a guardar la pistola en su pantalón. Pascual, Ramón, Marcelino y joven ríen mientras Jacinto apuñala la res con un picahielo. Jacinto apuñala una res que ya se encuentra destazada y colgada en el techo de un granero de caña y palma. Ramón toma el picahielo y apuñala a la res muy suavemente

	logran atraparlo. Tras amarrarlo de los cuernos con un árbol, Jacinto saca un picahielos del morral, afila la punta, se acerca al toro y le enseña donde está el corazón y lo apuñala debajo de las costillas con el arma. Ramón practica con el cadáver del toro, después de seis intentos desuellan al toro y se llevan la carne que pueden. El Gitano recuerda al rojo y sus teorías sobre las mujeres. El Gitano llega al cuartel de la policía rural. Carmelo Lozano está jugando cartas con sus hombres, Carmelo le advierte que no vaya, porque la gente está muy enojada por el asesinato de Adela, el Gitano dice que solo va a cobrar unas deudas. Carmelo le ofrece una pistola, el Gitano la paga con el dinero que hizo de su último negocio, pero Carmelo no se la da, así que, se sale, se dirige a la carretera y se estaciona en una orilla para dormir.	Ramón toma de nuevo el picahielo y esta vez apuñala a la res con más fuerza Jacinto le quita el picahielo y le enseña de nuevo Ramón, apuñala a la res con mucha fuerza y determinación Todos ríen y alaban a Ramón Gabriela observa la situación escondida detrás de una barda y “La Amistad” llega para ver a Gabriela husmeando en el lugar, se acerca y la empuja a un lugar alejado. “La Amistad” le enseña el pedazo de vestido que se le desgarró cuando estaba en el campo con el Gitano y le da un beso en la boca. Todos salen del granero cargados de adrenalina, entre risas y vítores hacia Ramón. La Mamá de Ramón y Jacinto platican recargados en la entrada de la tienda, al acercarse los hombres ellos se meten. Ramón con el picahielo en la mano juega a que apuñala a los hombres, ellos le extienden una cerveza y Ramón se la toma. Justino se va y los demás siguen celebrando junto a Ramón. Pedro llega y lo toca por la espalda. Ramón finge apuñalar a Pedro y él lo abraza en forma de celebración. Gabriela se va El Gitano llega a la oficina de Carmelo. Varios policías juegan dominó con Carmelo El Gitano toma una tarjeta de teléfono y con ella recoge cocaína, la cual se
--	---	--

		encuentra en un papel blanco junto a colillas de cigarro y billetes de distintas denominaciones. Acomoda el polvo sobre la mesa y con una moneda empieza a darle forma circular. Carmelo acomoda fichas de dominó sobre la mesa a su conveniencia ante la mirada perpleja de los otros jugadores. Carmelo se levanta y sale del lugar con el Gitano, frente a ellos en otra habitación se observan a MATÓN I y MATÓN II junto con CULPABLE al cuál tienen amarrado y sentado en una silla y le propinan golpes en diferentes partes del cuerpo. Matón II cierra la puerta Ambos ríen. El Gitano saca varios billetes de su bolsa y se los ofrece a Carmelo Ambos van hacia la parte trasera de la oficina, donde los demás policías continúan jugando dominó. Carmelo se pone enfrente de unas cajas y abre una para sacar una escopeta y una pistola para entregárselas al Gitano. El Gitano se niega y coloca las cosas en su lugar. Carmelo y el Gitano toman asiento y platican mientras Carmelo le apunta con la pistola. Carmelo le entrega la pistola al Gitano. Carmelo regresa a su juego de dominó El Gitano se acerca de nuevo a la mesa de los jugadores
--	--	---

		Carmelo carga la pistola y apunta al Gitano que ya está en la puerta de salida. Las puertas del cuarto de enfrente se abren, sale el Matón I, el Matón II y el Culpable se encuentran detrás y el Matón II le tira una cubeta con agua al Culpable. Todos en la sala carcajean.
Diálogos	1 —Fallaste —Pegaste muy arriba—aseveró Pascual—yo vi como levantaste el polvo en la lomita —Vas a tener que ponerle la pistola bien cerquita de la cabeza—afirmó Macedonio—porque así como tiras vas a valer pura madre. —Si, como no, y el Gitano va a dejar que Ramón se le arrime. No, señor lo que tiene que hacer es aprender a matar de lejos. —Fíjate, el chiste para atinar está en que no estires el codo. —Ni madres, le dijo Juan—, tiraste todavía más arriba que Ramón. —Hablador, no viste bien —Esta pinche pistolita trae la mira chueca “Como a los jabalíes que se te dejan venir encima tronando los colmillos” le dijo Macedonio. “La mismita con la que se escabechó un policía en Texas” —Yo creo que está al chilazo esa pistola tan chiquita—sostuvo Ethiel Cervera—, el Gitano ni cuenta se va a dar de lo que Ramón trae en la mano. —Pero también están chiquitas las balas—interrumpió Amador—si Ramón no se las mete en la mera cabeza, el Gitano se lo va a chingar. —Si parecen balas para matar conejos	Escena 88: Jacinto ¡ASÍ, EN EL MERO CORAZÓN JAJAJAJA! / Jacinto Así mato yo a los animales, si este buey cayó así de fácil, imagínate lo rápido que podrás desinflar al Gitano. ¡Pero hay que tirar al sobaco! Pero con fuerza, para que, si topas con hueso, la punta se resbale y se le vaya hasta adentro. A ver, inténtalo / Marcelino A ver, dale / Marcelino ¡No! / Jacinto ¡No, así, así, así! A ver, vamos / Jacinto Sin miedo, sin miedo, sin miedo / Marcelino ¡Así! Escena 89: La Amistad ¿Y tú vestido de florecitas? / Gabriela Le voy a decir a Pedro / La amistad Yo también tengo algo que decirle Escena 90: Justino Ramón, conmigo no cuentas más / Pedro ¿Qué, ya te enseñaron a ser hombre? Escena 91: Policía I Vaya, hasta que me toca / Policía II Con esta te vas / Carmelo Bien licenciado / Carmelo ¿Quiuvo Gitano? / Gitano Pues aquí señor, ya llegó el que andaba ausente para lo que se le ofrezca / Carmelo Como

—No hombre, si yo con balas más chicas, del 22, he matado venados, con una de esas mato un tigre—dijo con seguridad Sirenio, el menor de los Pérez.

—Puro cuento—se mofó Lucio—¿cuándo en tu vida has cazado un méndigo venado

—Lo que tienes que hacer, es matarlo sin que lo vea.

—¿Por la espalda—acotó Macedonio—no, eso no es de hombres

—Muy hombre se vio el Gitano acuchillando a la muchacha por detrás ¿No?

—Bueno, en eso tienes razón, entonces sí, dispárale por la espalda.

—¿Y cómo le va a hacer si el desgraciado Gitano siempre anda pegado a las paredes?

—Si, es cierto, ese cabrón nunca se descuida

—Ya no le hagan tanto al arguende, porque el pinche Gitano de menso se vuelve.

—No va a ser pendejo de regresar—continuó Marcelino—¿o qué?, ¿creen que va a venir a ponerle flores a la tumba de la muerta?

—Va a volver, dalo por hecho

—¿Y tú de que hablas?, si ya fuiste de rajado con Carmelo Lozano ¿Qué piensas que no nos dimos cuenta de que en la mañana fue a tu casa?

—Rajada tu madre, cabrón... Si no sabes lo que le dije a Carmelo mejor cállate.

“Buenas tardes”

—Mira, para dejarnos de tanto chacoteo te voy a decir el mejor modo para que despaches al Gitano

“Porque te tengo que enseñar como matarlo porque si no, no me vas a entender”

3

—¿Qué traes ahí?

siempre tan puntual. Mira ven a ver nada más que buen pinche juego me tocó

/ Gitano A ver **/ Policía II**

¿Quién va? Ah, pues yo. Siempre el hablador, perdón, perdón, perdón **/ Carmelo** Mejor ármate una plaza de toros **/ Gitano** Ah, ahorita **/ Carmelo** Esta va aquí, esta va aquí y me voy con la mula de seises. Alguien tiene que ganar ¿No? **/ Policía I** Sí capitán **/ Carmelo** ¡Con un carajo, no se te vaya a pasar la mano y cierren esa puerta!

/ MATÓN I Si capitán **/ Carmelo** Tengo un negocio que ofrecerte, que no te lo vas a acabar. Mira se trata de... **/ Gitano** De eso mismo quería yo hablar, Carmelo. Mire yo vengo a cerrar nuestro trato y a abrir otro **/ Carmelo** Es lo mismo que te iba a proponer, primero cerremos el primero **/ Gitano** Bueno amigo, con esto quedamos a mano y ahorita ya no le debo nada **/ Carmelo** Estamos totalmente de acuerdo, ven **/ Carmelo** Primero colócame esto y después... cerramos el segundo **/ Gitano** No señor, yo se cosas que usted no quiere que se sepan y usted sabe cosas que yo quiero saber **/ Carmelo** ¿Qué pasa? **/ Gitano** Sabes compita, también con una pistola tu hijo Juanito el bastardo. Mató al hijo de Marcelino... Lo sé, porque lo vi **/ Carmelo** Orita ya sé lo que tú sabes y también se lo que quieres saber Gitano **/ Carmelo** ¿Qué estuviste

—Listo
 —Aquí está el corazón
 —Hay que picar así
 —Tiene un hoyo en el mero corazón, no tarda en vaciarse
 —¿Entendiste?
 —Mira—continuó Jacinto—, si un toro de este tamaño palmó así de fácil, imagínate lo rápido que puedes desinflar al Gitano
 —El Gitano no va a saber ni de que se murió
 —El chiste—agregó el matancero— es que tires duro para que, si pegas con hueso, la punta se resbale y se vaya hasta adentro. Para eso debes tenerla bien afilada.
 —Tienes que guardártelo aquí, para que el Gitano no te lo vea, y cuando lo tengas a modo lo sacas con la otra mano y se lo hundes bajo del sobaco.
 —A ver, hazlo tu
 —Ahora trata con la res
 —¿Para qué?
 —Para que agarres la maña
 —Tírales a las costillas y atraviésale los huesos
 —No, no, no—reconvino Jacinto—, tienes que dejar ir todo el brazo, te lo voy a mostrar.
 —Tienes que entras con huevos porque así como lo estás haciendo el Gitano va a sentir puras cosquillas
 —Y una vez que claves la punta, se la mueves para todos lados para que le desgarres los entres.
 —Oye, Jacinto ¿a cuántos pelados te has echado
 —Yo a ninguno, pero el que me enseñó a sacrificar así las reses había picado por lo menos a diez cabrones.
 —Tienes buen tino, llévatelo de recuerdo
 —Te regalo la zalea si me prestas la carreta de tu abuelo

haciendo el fin de semana pasado, en dónde, en dónde estuviste? / **Gitano** Uhm, me arrimé con una güera / **Carmelo** ¿Con una güera? En San Luis / **Gitano** No / **Carmelo** En Bledos / **Gitano** No / **Carmelo** En Villa de Reyes / **Gitano** No, estuve acá / **Carmelo** Que güerita ni que ocho cuartos. Fue en Carranco, no te quieren. Dicen que te estás llevando todas las gallinas de su gallinero / **Carmelo** La vas a necesitar si vas a Carranco, compita / **Carmelo** ¡Gitano! Ven a ver nada más que buen juego me volvió a salir cabrón / **Carmelo** Agárrate esas cajas y nos vemos dentro de un mes / **Gitano** No capitán, no me entendió. Ya le dije que lo dejo, la corto y cuando yo le digo que la corto. La corto / **Carmelo** Comepolvo, de aquí no sale nadie si yo no quiero / **Gitano** Yo sí señor / **Carmelo** Gitano, buena suerte en Carranco / **Gitano** Gracias, Carmelo / **Matón I Patrón** ¡Ya contó, dice que fue el gitano!

“Hay muchas mujeres—explicó el marinero—que son cuerpos y otras que son personas”.

“Miren, hay mujeres con las que uno se acuesta y ¡zas!, se acabó, pasan como si nada, se olvidan la mañana siguiente. A esas las llamo yo mujeres cuerpo, en cambio hay otras con las que te puedes acostar toda la vida y jamás terminas de hacerle el amor. Son cajas sorpresa cada minuto de tu vida. Ésas son las mujeres persona. A unas se les desecha y usha-usha no se quiere saber más de ellas. Pero las otras se te quedan dentro por más que desees sacártelas de la cabeza.”

—Entonces tu mamá es de esas que llamas mujeres cuerpo, porque hasta dónde yo sé, tu papá se la cogió nomás de oquis y la dejó botada contigo de encargo...

“Vengan a ver el hijo de la mujer cuerpo... vengan a verlo”

5

—Quiubo Gitano, ¿Qué hay? Pásale, el comandante está en la recámara.

—Espérame tantito, nomás le ahorco la mula de seises al compañero y te atiendo.

—Se las consignamos a unos cazadores. Mañana vamos a organizar una barbacoa ¿No gustas?

—No, tengo cosas que hacer

—Con ésta me voy

—Hagan la sopa, mientras yo veo aquí que quiere el compa

—¿Qué te trae por acá?

—La vida, comandante

—¿Y qué otra cosa además de la vida?

—Tengo unos negocios pendientes en Loma Grande y me dijeron que había borlote.

¿Qué razón me da?

—Mataron una muchacha...

	—Si, lo supe —... y hay un buen alboroto en el pueblo —¿Qué tanto? —Lo suficiente para que te partan la madre si se te ocurre ir por allá —¿Por qué a mí si yo no tengo vela en este entierro? —Vibraciones, compita, vibraciones. —¿Y qué negocios tienes pendientes? —Voy a cobras unas deudas —Cóbralas después —Quedaron en pagármelas mañana —Mira nomás que pinche juego, compita ¿Quién abre tu o yo? —A mí se me hace que lo que traes es una movida con una vieja de allá y ya te anda la calentura. —Algo hay de eso, pero más bien voy a lo de la cobrada. —¿Quieres un consejo, compita No te metas al pueblo... De veras, la gente está emputada —Si nada más quiero ir a que me paguen. Voy y vengo el mismo día. —Paso —Carajo, fíjate de donde cojea —A la próxima, a la próxima —Está bien Gitano, haz lo que quieras..., solo que después no vegas a chillarme —Chingados —Oiga, comandante, ¿no me podría prestar una pistola No vaya a ser la de malas que alguien en el pueblo se ponga loco. —No hombre, parece, Además ¿para qué la quieres, ¿Qué no dicen por ahí que tienes doble pellejo —Pues sí, pero hasta a los gatos se le acaban las nueve vidas.	
--	--	--

	—¿Por qué el miedo compita, no que no tienes vela en este entierro —¿Y no dice usted que la cosa en Loma Grande está muy bronca, si nada más quiero la pistola por precaución. —No te la presto, te la vendo. —¿En cuánto —En dos millones y medio —¿Qué pasó capitán? Si con eso me compro una retrocarga —Pues lo que pido. ¿La quieres o no? —Le doy uno y medio —Ni tu ni yo... Dame dos doscientos —Uno setecientos —Uno novecientos y ahí muere —Sale —Aquí están —¿Y la pistola? —¿Cuál pistola? —No la friegue comandante... No se haga... —Me cae de madres, compita, que no sé de qué me hablas ¿Ustedes saben de qué trata aquí nuestro amigo —Ya ves, no sabemos que pistola reclamas —¿De plano me va a transar? —Salgo con mula de cincos. —No entiendas mal las cosas compa, no estoy transando, lo que hago es ayudarte —Chingándome la lana ¿no? —No, porque el dinero que me diste te lo abono de tus cuotas... Y ahora lárgate porque me distraes y pierdo. —Órale, para afuera, porque si no te me vas en este mismo momento te invento cargos y te encierro.	
Contextualización	Ramón, motivado por el deseo de matar al gitano, busca la manera más efectiva de hacerlo con la ayuda de sus amigos y de Jacinto, quien les muestra un método cruel. Mientras tanto, el	Todos los hombres de Carranco vitorean a Ramón en una explosión de masculinidad, Jacinto le dice que ya no cuente con él. Esto significa que el no

	gitano, ajeno a los planes en su contra, también tiene sus propios objetivos, como secuestrar a Gabriela y saldar deudas. La policía local, representada por Carmelo Lozano, conoce la situación pero se mantiene al margen, dejando que la violencia siga su curso.	está de acuerdo en que Ramón vengue al Gitano, entonces no quiere que las cosas sigan su curso natural.
--	--	---

Opiniones	Después de probar la pistola contra unos nopales, se dan cuenta de que con esa arma no se podrá asesinar al Gitano. Jacinto decide mostrarle a Ramón la mejor manera de matarlo. Entre Macedonio Jacinto, Pascual y Ramón atrapan a un toro muy grande y Jacinto procede a matarlo, enterrándole el picahielos directo en el corazón. Ramón prueba varias veces con el cadáver del toro colgado de los cuernos, la adrenalina y la sed de muerte y venganza llena a los hombres. En la película Jacinto le enseña a Ramón la manera de matarlo con una res ya desollada, de la misma manera, los hombres llenos de adrenalina ríen y se atacan entre sí, incluso Pedro llega y le dice que por fin se va a convertir en hombre, en la novela. Pedro ya había perdido cierta importancia en la historia pero se la siguieron dando. Uno como lector ya empieza a sospechar que Jacinto es el asesino, porque él le enseñó a Ramón a apuñalar, además de que el jacinto también es una flor que se considera muy olorosa y que usualmente se usa en los velorios. El Gitano recuerda la historia de las “mujeres cuerpo” y las “mujeres persona” eso lo hace reflexionar respecto a Gabriela y es cuando decide robarse a Gabriela. En la novela, desde un inicio el Gitano siempre piensa en Gabriela, eso le da un peso más importante de ahí que se puede entender el por qué decidió quedarse con ella. En la película el Gitano se mete con otra mujer, puede que sea en alegoría a las mujeres cuerpo y mujeres persona, pero sin un trasfondo más claro podría entenderse que el Gitano se mete con cualquier mujer.
------------------	--

	El Gitano decide regresar a Loma Grande por Gabriela, pero primero pasa a ver a Carmelo Lozano, en la novela Carmelo le advierte que no debe regresar a Loma Grande porque la gente está enojada y le pueden hacer algo a él, todo eso gracias a sus “vibraciones” las mismas con las que supo que había pasado algo en Loma Grande el día que asesinaron a Adela. El Gitano le ofrece dinero por una pistola para defenderse, pero Carmelo simplemente se queda con el dinero y no le da nada. En la película Carmelo le dice al Gitano que arme una “plaza de toros” con cocaína que tienen sobre la mesa, la temática de las drogas no fue tocada en ningún punto en la novela, además, de que la cocaína es muy cara y en esos tiempos solo el Gitano podría adquirir eso gracias a sus ingresos.
--	--

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	Capítulo XV “Una noche antes”	Escena 96, 105, 107, 108, 109
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Ramón Castaños, Guzmaro Collazos, Marcelino Huitrón, Amador Cendejas, Justino Téllez, La Amistad	Gabriela, Pedro, Marcelino, Justino, Adela
Narrativa	Gusmaro Collazos grita que el gitano está en los Aztecas, todos en el pueblo discuten y Ramón se prepara para su llegada.	Gabriela va con Justino y le dice que el Gitano no pudo haber sido el asesino porque pasó toda la noche con él. Pedro le revela a Justino que él fue el que asesinó a Adela.
Puesta en escena	Gusmaro Collazos llega con un guajolote moribundo a decirles que vio al Gitano en “Los Aztecas” eso significa que ya va a llegar a Loma Grande. Marcelino le dice a Justino que ya “rajó” con Carmelo y él le explicó que no y que está seguro de que el Gitano volverá porque “el que nada debe nada teme”. Además de que el asesinato del Gitano es cosa de Ramón y él debe rascarse con sus propias uñas. La Amistad se da cuenta de la repercusión de sus mentiras y sabe que si se descubre la verdad, el afectado será él. Así que tiene que evitar que la gente se entere pase lo que pase. El Gitano tiene que morir.	Justino se remoja los pies dentro de una tina de metal, Gabriela entra por la cerca abierta y se acerca a él. Ambos se miran y Gabriela se levanta para retirarse Gabriela, con maleta en mano. Se sube al autobús que acaba de llegar Gabriela le paga al chofer y ve la camioneta del Gitano a través del parabrisas del camión Se ve a Gabriela golpeando la ventana trasera del autobús. El cuarto está desarreglado, hay ropa tirada por todos lados y la cama se encuentra destendida. Pedro observa el desastre Pedro busca por diferentes partes de la casa, en los pasillos y en el comedor. Justino y Marcelino entran por la puerta, Pedro los voltea a ver y se dirige a ellos. Adela está sentada y desnuda, platica con Pedro que se encuentra de rodillas a un lado de ella. Adela se levanta y comienza a correr, Pedro la alcanza y la

		apuñala arriba de las costillas. (Voz en Off) Ella me amenazó con decirle a todo el pueblo de lo nuestro y de repente se asustó. Corrió y cuando la alcancé se me fue el cuchillo
Diálogos	—El Gitano está en los aztecas. —¿Cómo sabes —Vi su camioneta enfrente de la posada. —Y rajaste, ¿verdad? —Vuelve la burra al trigo. —No me vengas con ésas, Huitrón, que no soy joto para andar de chismoso. —Pues eres el único que saliste del pueblo después de que supimos que el Gitano había matado a la muchacha —Pues deja decirte, Marcelino, que al Gitano yo ni siquiera lo miré, solo vi de refilón su camioneta. —Habrá que ver..., habrá que ver... —Ese pleito no nos toca, es bronca de Ramón. El buen cazador, deja que el tigre llegue, no lo anda buscando. —¿Cuántas veces te tengo que decir, Marcelino, que el Gitano va a volver? —¿Y cuántas veces tengo que preguntar que como sabes tu eso? —Porque el que nada debe nada teme. —Tienes que estar al tiro, porque no tarda el Gitano en dejarse venir. —Listo, no lo pienses. Mátaalo sin pensarlo.	Escena 96: Gabriela El Gitano no es el asesino, la mujer que dice La Amistad que vio con el Gitano, no era Adela. Era yo / Justino ¿La Amistad te vio? / Gabriela Si, ya me amenazó con decírselo a Pedro / Justino El Gitano bien pudo haber estado con Adela / Gabriela Pues claro que no, porque estuvo conmigo hasta que amaneció / Justino Tú sabes a lo que te arriesgas con todo esto ¿No? / Gabriela Usted es el único que puede hacer algo / Justino Me dijeron que anoche lo vieron en Villa de Reyes / Gabriela Si, a mí también / Justino Oye ¿Qué le digo a Pedro? / Gabriela Dígale lo que quiera. Que me fui Escena 105: Gabriela Gitano... ¡Gitano, Gitano, Gitano! Escena 107: Pedro No, no puede ser ¡Gabriela! Escena 108: Justino No habrás sido tú el que la mataste / Pedro Fue un accidente Escena 109: Marcelino / ¿Y cómo lo vamos a arreglar? / Pedro Como siempre, entre nosotros. En familia

Contextualización	El autor sigue describiendo un ambiente rural al hacer que Gusmaro llegue con un guajolote moribundo. Con la frase “el que nada debe, nada teme” se acaba de consolidar ante la Amistad que Justino sabe que el Gitano no es el asesino. Así que debe evitar que sus acusaciones y manipulaciones sean reveladas porque sería letal para él y no para el Gitano. Así que está dispuesto a cualquier cosa para mantener su versión.	Gabriela, harta de vivir bajo el mando y la sombra de su esposo Pedro, decide revelar la verdad a Justino y escapar. Pedro le admite a Justino que él fue el asesino y que ellos la van a arreglar “como familia” demostrando la unión que existe en “Carranco” al preferir que muera un forastero que un local.
--------------------------	--	--

Opiniones	Este capítulo y esta escena son las consolidaciones de la historia, por un lado. En Loma Grande un lugar rural, pobre y muy caluroso es testigo de las pláticas machistas que tienen los hombres. En el que avisan que el Gitano ya está cerca y Marcelino, que es la persona más sedienta de venganza está preocupado de que Justino haya “rajado” con el Gitano o con Carmelo. Por el otro, en Carranco Gabriela le dice a Justino toda la verdad para escapar después, aún así, Justino decide no hacer nada porque en Loma Grande ser “rajón” no es ser un hombre. Lo importante de la historia que plantea Guillermo Arriaga es que se supone que la única persona que sabe la verdad es la “Amistad” y Gabriela se lo rebela muy fácil y rápido en la película de Gabriel Retes.
------------------	---

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes”

	FINAL	Escena 88, 89, 90, 91
	<i>Loma Grande</i>	<i>Carranco</i>
Personajes	Pascual Ortega, Torcuato Garduño, Jacinto Cruz, Gabriela Bautista, La Amistad, Ramón Castaños, Gitano.	Justino, Gitano, Pascual, Ramón, Marcelino, La Amistad, Pedro, Carmelo, Francisca.
Narrativa	El Gitano llega a Loma Grande a buscar a Rutilio, pero Jacinto ya lo está esperando y lo convence de que se tome unas cervezas con él. Gabriela quiere advertirle, pero cuando lo ve y sale se encuentra con “La Amistad” que ya la estaba esperando. Llegan a la tienda de Ramón, el Gitano le da la espalda y se pone en guardia y Ramón le entierra el picahielo en la axila, Jacinto comprueba que está muerto y le dice a Ramón que huya. Después de correr por vario tiempo y cansarse, Ramón decide volver a Loma Grande.	El Gitano llega a Carranco y Jacinto lo alcanza para decirle que se tomen unas cervezas, al llegar a la tienda de Ramón, el Gitano le da espalda y él saca el picahielos, pero en lugar de enterrarlo en el Gitano lo entierra en la mesa. Ramón sale, le da un beso a su madre y se pierde en horizonte. Carmelo regresa a preguntar quién fue el asesino y Justino le dice que fueron todos y le da dinero para unas cervezas.
Puesta en escena	El Gitano despierta en su camioneta aún con el coraje que le hizo pasar Carmelo Lozano al robarle su dinero. Se prepara un café en su estufa portátil y come una naranja escucha la radio y enciende su camioneta para emprender camino, se dirige a Tampico, pero se da la vuelta y va hacia Loma Grande. Pascual Ortega lo ve llegar en su camioneta y comienza a gritar que ya viene a todo pulmón. Jacinto le ordena a Torcuato y Macedonio que junta a la mayor gente posible y le dice a Pascual que vaya a avisarle a Ramón. Macedonio lo espera fuera de la casa de Rutilio Buenaventura e invita al gitano a tomarse una cerveza en la tienda de Ramón Justino Téllez en su casa, toma un vaso de leche y cierra los ojos ante el inminente ruido de la muerte que promulga Pascual Ortega con sus gritos, observa el	El Gitano maneja su camioneta y Jacinto lo alcanza para hablarle. El Gitano se detiene, Jacinto abre la puerta y Pascual llega detrás de él. Joven se encuentra tomando una cerveza recargado en el estante, llega La Amistad en su bicicleta y la recarga en la tienda. Ramón llega con dos cervezas y limpia la mesa del recibidor. Entran Jacinto, con Pascual y el Gitano, detrás de ellos llegan Pedro, Jacinto y Marcelino Ramón les destapa dos cervezas y se las entrega, el Gitano choca su mano con él y se coloca dándole la espalda. Ramón lleva tres cervezas a su mesa y destapa dos, Justino rechaza la tercera.

	vaso de leche y observa el líquido que se queda pegado en las paredes del vaso. Podría decir la verdad y evitar que Ramón mate al gitano con una muerte en vano, pero se limita a mirar la leche escurriendo por las paredes del vaso. Gabriela se desnuda y tira varios vasos de agua sobre su cabello para sosegar el calor. Enciende el radio y tararea una cumbia, se observa en el espejo y mira sus arrugas. Observó a través de la ventana a Pascual Ortega gritando algo que no entendió, volteó hacia la derecha y encontró la camioneta del gitano, feliz da un salto a la cama y procede a cambiarse, se detiene de súbito sabiendo que lo van a matar. Escucha el claxon del gitano y semidesnuda sale de la puerta intentar alcanzarlo, gritando su nombre, pero no logró su propósito, puesto que Ranulfo Quirarte la esperaba fuera de su casa. El Gitano se detiene en la casa de Rutilio y le silba, pero Jacinto le dice que está dormido, se queja del calor y le invita una cerveza el Gitano no quiere, pero Macedonio lo convence. Ramón se prepara con el picahielo, pero siente que no le amolda a la mano. Torcuato lo mira intentando esconderlo inútilmente y le grita que se apure, intenta ocultar el arma en la camisa de Ramón, pero cae rodando en el suelo. Torcuato y Macedonio se van a esconder y Ramón esconde el picahielo bajo un trapo. El Gitano comienza a intuir un ataque hacia su persona, gracias a los curiosos que se asoman por las ventanas y que la calle estaba extrañamente concurrida con personas que se escabullen en	El Gitano le tira la cerveza a Jacinto, Ramón sostiene el picahielos y lo acerca a la axila del Gitano, él se da cuenta y se hace hacia atrás Ramón entierra el picahielos en la mesa, voltea a ver a Justino y le sonríe. Él le regresa la sonrisa, el Gitano desentierra el picahielos, Ramón sale de la tienda y antes de hacerlo le dedica una mirada al Gitano y a los demás presentes. Justino se encuentra jugando con sus perros, Carmelo llega detrás de él. Carmelo se va a retirar, pero Justino lo detiene del brazo y saca un rollo de billetes de la bolsa de su pantalón para dárselo a Carmelo. La Amistad apunta con la linterna al Gitano. Pedro, Justino y Marcelino se sientan en una mesa.
--	--	--

	las esquinas. Sin alarmarse tensa su cuerpo y se pone en guardia. Llegan a la tienda y el Gitano se pone de espaldas al mostrador sin esperar un ataque de Ramón. Jacinto abre el refrigerador y saca dos cervezas, le entrega una al Gitano, levanta su brazo derecho para beber un trago y Ramón encuentra el momento justo para atacar perforando su axila. El Gitano se lleva su mano al área afectada y le dice hijo de puta, estrella su botella de cerveza contra el mostrador, da tres pasos hacia la salida y ve a la gente mirándolo para después caer desplomado en el piso. El cadáver del Gitano yace en el suelo. Jacinto comprueba que está muerto y le dice a Ramón que tiene que largarse, Ramón pregunta a dónde y él le contesta que a donde sea pero que lo haga ya. Saca todo el dinero que tiene en el mostrador y se va. La viuda Castaños sale de la casa para observar a su hijo perderse en la distancia. Ramón corre por las veredas, se sienta en una piedra a descansar, le parece un error no haber huido por el sendero, deambula por el terreno para buscar que comer y encuentra unas semillas que procede a comer. Abandona el sargal y observa la posición del sol después de dar unos pasos decide regresar a Loma Grande.	
Diálogos	—¡Ahí viene, ahí viene...! —Putra madre. —¡Ya llegó! —¿Quién llegó? —Carajo... pues el Gitano —¿Ya está aquí? —No, pero no tarda —Vele a avisar a Ramón, dele que esté listo, que el Gitano ya regresó y que yo se lo voy a llevar a la tienda.	escena 111: Jacinto ¡Gitano! Quiúbole Gitano ¿Qué pasó la otra noche? / Gitano ¿Cuál noche? / Jacinto Pus el domingo, no viniste a echarte una cerveza / Gitano Ah, me enredé con una chava / Jacinto Pues vamos a emparejarnos ahorita, te invito una / Gitano No, ahorita no. Voy a hacer

	—Y tú, júntate a los que encuentres y pónganse cerca de la tienda por si se pone feo el negocio, —¡Ahí viene... ahí viene! —Van a matarlo. —¡Gitano! —Está dormido. —Vine a buscarlo yo también, pero no contesta... es más, ni siquiera ha sacado a las gallinas. —Está canijo el sol..., ya quema desde ahorita ¿Por qué no en lo que se levanta el viejo nos tomamos unas cervezas? Yo invito. —Mejor aquí espero. —¿Para qué te acaloras hombre?, a veces Rutilio no se despierta hasta que dan las nueve o diez. Ándale, anímate, no tardamos. —Nomás deja asomarme tantito a ver si ya despertó. —Se quedó dormido en la mecedora. —Entonces ¿qué? —Vamos, pues. —Apúrale. —No te rajes. —Ya vienen. —¿Ya le pincharon las llantas a la camioneta —Van por la casa de Marcelino. —No lo dejes ir vivo. —Hijo de puta. —Ya no. —¿Todavía está vivo —No —Tienes que largarte —¿A dónde? —A dónde sea pero pélate ya. —¿Por qué?	unos cobros, mejor nos vemos en la noche / Jacinto Que conste Gitano, que conste que te cortas. Como si nunca nos hubiéramos emborrachado juntos / Gitano Bueno, órale / Jacinto ¡Eso, así se habla! Pascual Gitano Escena112: La Amistad Ahí viene, ya no te puedes rajar / Gitano Buenas tardes, Ramón / Jacinto Dos cervezas / Jacinto Así que anduviste por Villa de Reyes. Y qué ¿Cómo te fue? / Gitano Sin novedades / Gitano Hombre ¿Vas de cacería? / La Amistad Todas las noches / Gitano Ya / Pedro Ramón, tres cervezas / Gitano Bueno ¿Y qué hay de nuevo?... Ya / Jacinto Salucita / Gitano Chavito / Gitano Ahí está el único hombre de Carranco Escena 115: Carmelo Así que ya tienes un culpable. Ramoncito anda de prófugo... Acá entre nos ¿Quién fue? / Justino Fuimos todos Carmelo / Carmelo ¡Ah! / Justino Tú también / Justino Tómame dos cervezas. Anda
Contextualización	En este capítulo la complicidad entre los personajes se da a notar aún más. Todos saben lo que tienen que hacer y están dispuestos incluso a meterse si es que Ramón no logra matar al Gitano.	Jacinto invita al Gitano por las cervezas y el acepta, el Gitano está alerta, sabe que algo está a punto de pasar y duda de todos, menos de Ramón debido a que es un niño de 16 años. Ramón saca el picahielo pero en

	Como ya se había mencionado antes, la justicia es ciega y en esta historia, incluso sorda. Ya que el único dispuesto a contarle al Gitano lo que estaba sucediendo era Rutilio Buenaventura, pero lo más seguro es que estaba escuchando música y eso ayudó a Jacinto a que el Gitano desistiera de querer verlo y fuera a tomar cervezas con él. Ramón mata al Gitano y Jacinto le dice que huya. Al final, Ramón cumplió con la encomienda que se le hizo y si fue decisión de todos hacer justicia por mano propia ¿Por qué hacen que Ramón huya con todo el peso de las decisiones que fueron tomadas a lo largo de la historia? Al final, Ramón se da cuenta de eso y decide regresar a Loma Grande.	vez de apuntar a las costillas del Gitano, entierra el picahielo en la mesa. El Gitano les dice a todos que “Ahí está el único hombre de Carranco” dando a entender que la venganza y la violencia generan un círculo del que no se puede salir y Ramón con un cambio de carácter decide romperlo. Carmelo Lozano llega y Justino le explica que el asesino no fue Ramón, que los asesinos fueron todos y le da dinero a Carmelo para unas cervezas. Eso significa, que si bien la violencia y los deseos de venganza cesaron por ahora, la corrupción sigue existiendo en Carranco.
--	---	---

Opiniones	El final de la historia entre Loma Grande y Carranco es completamente diferente. En Loma Grande, Ramón mata al Gitano, por la espalda usualmente dicen que “eso no es de hombres”, pero no matar tampoco lo es. Así que en Loma Grande queda esa cuestión. Al final en la historia Ramón es víctima de las manipulaciones, de la verdad que nunca salió a la luz y de la pasividad de la justicia, que es lo que el autor Guillermo Arriaga quería transmitir a través de su historia. En Carranco, Ramón desiste y prefiere enterrar el picahielo en el mostrador de su tienda, el Gitano dice “Ahí va el único hombre de Carranco”, esa cuestión que se plantea en la novela es respondida en la película, porque al final Ramón no se dejó manipular y Justino no fue un personaje tan pasivo como lo fue en la novela. Es por eso que el mensaje que deja Gabriel Retes es completamente diferente.
------------------	---

Fuente: Elaboración propia a partir del libro “Un dulce olor a muerte de Guillermo Arriaga y la película “Un dulce olor a muerte de Gabriel Retes

CONCLUSIÓN



Conclusión

Como se pudo observar a lo largo de este trabajo, el cine involucra todas las bellas artes y materializa la realidad o la ficción a través de imágenes, música, sonido y diálogos como forma de expresión. Toda forma de realización tiene que cumplir con sus procesos, desde la preproducción, producción y post producción con la ayuda de los departamentos que los conforman; dirección, producción, edición, guion, etc.

El guion es una de las partes fundamentales en el proceso de creación de una película, que funge de guía donde se narran los hechos que van a suceder en la película y los procesos que se tendrán que seguir para que esto se logre, este se divide en historia, estructura, elementos narrativos, espacio, tiempo, escena, secuencia, personajes y diálogos.

La adaptación es un proceso complejo y para estudiar una adaptación de la literatura al cine, se tienen que emplear diversas estrategias y pasos metodológicos en los que se incluyen comparar y adaptar; además de reconocer las diferencias entre ambos y entender que no siempre se puede ser fiel al cien por ciento debido a las diferencias entre los elementos narrativos.

La literatura y el cine son elementos diferentes, pero que pueden servir a manera de herramientas de expresión la una a la otra. Es así como la adaptación funciona de herramienta para la creación de historias, en este caso gracias a la intertextualidad que funciona de manera simbiótica entre la literatura y el cine, en este caso entre la novela de Guillermo Arriaga y la película de Gabriel Retes.

Retomando las palabras de Zavala, en los estudios sobre la adaptación de la literatura al cine no se pueden hacer generalizaciones absolutas, consecuencia de que cada adaptación debe evaluarse según criterios propios. Para eso se retomó la teoría del análisis de la adaptación de Cassetti, con el que se segmentó, estratificó, enumeró, ordenó y se recompuso la novela y el guion cinematográfico, lo cual nos ayudó a compararlos y contextualizarlos para hacer los respectivos comentarios.

Sobre la base de las consideraciones anteriores de que no se pueden hacer generalizaciones absolutas, se considera que una adaptación puede ser una reinterpretación a partir de la contextualización del autor, sin embargo al seguir con el proceso de intertextualidad, se depende del observador, que es el que genera el significado a partir de su perspectiva. A pesar de que los autores hayan querido demostrar una idea, esta idea debe ser procesada por el observador para realizar ese análisis intertextual.

Gracias a los cuadros comparativos del capítulo tres, se pudieron analizar las escenas de la película y los capítulos de la novela, lo cual ayudó a separar a los personajes, narrativa, puesta en escena y contextualización. Con esta última se pudo hacer comparaciones entre la historia y la idea que quisieron exponer los autores con sus obras.

Marcelino Huitrón no es presentado en la novela hasta que en la tienda “El Porvenir” incita a Ramón para que mate al Gitano. Se nota desde las primeras escenas que Marcelino tendrá un papel más importante en la película que en el libro, y es que él es el dueño de las tierras en donde encontraron el cadáver de Adela, esto puede ser debido a que el papel de Marcelino lo interpreta Ignacio Retes, padre del director.

Es notable desde el principio que en la película y el libro se desarrollan problemas y temáticas diferentes. Considerando que en la novela el problema principal son las mentiras, el machismo y la indiferencia que rodean a Loma Grande, un pueblo humilde. En cambio, en Carranco el problema principal parece un dilema político entre “los nuevos” y los dueños originales de las tierras. Un problema en el que incluso Pedro y Justino tienen que ver, por lo que también están rodeados de nepotismo y corrupción.

Uno de los personajes principales, Justino Téllez, gordo y canoso es interpretado en la película por Héctor Alterio, actor argentino que le da su acento al personaje. Esto resulta disruptivo, y es que si es una historia que se desarrolla en un pueblo desolado de México ¿Cómo podía haber un argentino de delegado ejidal?, puede ser debido a decisiones de producción, porque la película es una coproducción mexicana-argentina.

El capítulo cuatro no fue tomado en cuenta para la realización de la película, es el momento en el que llevan el cadáver de Adela a uno de los salones de la escuela, los habitantes de Loma Grande deciden embalsamarla con ron y los escasos productos de farmacia que tienen en sus casas, esto ayuda a demostrar que en Loma Grande existen carencias y que las costumbres en este pueblo rural son diferentes a la de cualquier otro lugar. Por lo que se lee en la novela, los personajes se encontraban ahí por morbo, no por unidad, que es algo que se intenta demostrar en la película.

En Loma Grande Carmelo, jefe de policía rural, es un personaje imponente al que el único que no le tiene miedo es Justino, incluso comparten cierta camaradería de ahí que se tienen apodos entre ellos “animal de uña y animal de pezuña”. En Carranco, Carmelo es el jefe de la policía federal. Al igual que en el libro es un personaje imponente, pero resulta pedante en ciertas escenas, en este caso, no se nota la misma cercanía con Justino, de ahí que el especifica que “no son compadres”.

En la novela, las mujeres no tienen voz. Son testigos y observadoras pasivas en la historia. Desde los primeros treinta minutos de la película se puede notar que le pondrán más tiempo y atención a Francisca, madre de Ramón, porque la guionista y actriz que interpreta a este personaje es Edna Necochea.

En Loma Grande, los antiguos habitantes no son practicantes religiosos debido a la lejanía de la iglesia y, cuando llegaron evangelistas, se burlaron de ellos, lo que

demuestra su falta de creencias. En cambio, los padres de Adela, considerados parte de los "nuevos" y descritos humildes, sí tienen fe, por lo que piden un sacerdote para su entierro. Esto marca una diferencia entre los "antiguos" y los "nuevos", quienes son vistos como ajenos al pueblo. Sin embargo, en la película, hay una contradicción, puesto que Natalio saluda con familiaridad a Pascual, a pesar del supuesto conflicto entre ambos grupos por las tierras.

En el capítulo seis de la novela, a Ramón que está ensimismado en sus pensamientos le llega el olor floral del perfume que detectó en el cadáver de Adela cuando se lo encontró en el sorgal. En la película hacen un amago de ese olor con un close-up al perfume que le regaló Ramón en las primeras escenas. Este es un elemento que se utilizó muy poco en la película y pudo haber sido aprovechado en otras escenas.

El rumor central se desarrolla cuando todos están bebiendo en la tienda de Ramón, ya se había mencionado el noviazgo entre Adela y Ramón, pero entre botellas de cerveza "La Amistad" inventa que el asesino fue el Gitano y todos deciden creerlo, al igual que con el rumor anterior. Aparece también Marcelino, quien busca venganza no por el conflicto de tierras, sino porque su hijo fue asesinado y el culpable quedó libre tras pagarle a Carmelo. Considero que la película cometió un error al decir que el cuchillo fue robado a Jacinto cuando en el libro se lo robaron a Lucio Estrada, puede ser debido a que quisieron simplificar a los personajes, en el libro logré interpretar que el asesino es Jacinto, pero ¿quién es el asesino en la película?

Cuando se introduce a Gabriela Bautista, como lector aún se piensa que el asesino es el Gitano. Pero el narrador omnisciente nos detalla sus recuerdos, la noche anterior la pasó con el Gitano y una persona los apuntó con una lámpara. Aquí se pueden asociar los hechos anteriores y llegar a la conclusión de que la persona que los vio fue "La Amistad". Ella teme por su vida y la del Gitano y es que su esposo Pedro, primo de Ramón, es el estereotipo de macho mexicano que trabaja en el campo o está bebiendo y sería capaz de matarlos a ambos.

En cambio, en la película Pedro se muestra caballeroso, le da regalos y se muestra que la desea y Gabriela no se muestra sumisa ante él, dado que cuando él le levanta la voz, ella también lo hace. En la película cuando le dice que mataron a Adela por "cuzca y buscona" podría entenderse que él tenía algo personal con la difunta o que tal vez sabía lo que su esposa estaba haciendo con el Gitano.

Guillermo Arriaga en la novela, se adentra en la mente de Ranulfo Quirarte, muestra sus preocupaciones y que él es consciente de la mentira y que debe mantenerla en secreto como parte de una verdad social que no debe romperse. En cambio, en la película no se muestra el conflicto interno que presenta este personaje.

Astrid era la mejor amiga de Adela, a la que le contaba todo, incluso que estaba manteniendo una aventura con un hombre casado. En el libro ella no se lo dice a

nadie, pues, las mujeres toman un papel pasivo y observador en Loma Grande. Para contar esto, el autor nos explica sus pensamientos. Algo que se logra externar en Carranco haciendo que en la investigación de Justino ella se lo platique, lo que yo considero un error considerando que Justino le dijo que era mentira lo que ella decía y puede dar a entender que él quiere ocultar algo.

En la película, Justino es quien les dice a los padres de Adela que el asesino es el Gitano, probablemente para simplificar personajes. Sin embargo, en la novela el anonimato es clave para cómo se crean los rumores. Fue una voz anónima la que empezó el rumor del noviazgo entre Adela y Ramón, y también fueron dos voces anónimas las que dijeron que Ramón los vengaría. El anonimato no es respetado en la película.

Cuando Natalio invita a comer a Ramón, el autor se enfoca mucho en los sentimientos internos de Ramón. Él atraviesa un momento difícil porque ve en Natalio rasgos físicos de Adela. Al llegar a la casa el perfume de Adela hace más intensas esas emociones y llega al punto de alucinarla desnuda sobre el catre. Creo que esa escena pudo haberse aprovechado mejor así como la escena del perfume, pues en la película Ramón está tan inmerso en sus pensamientos que llega a parecer un personaje plano y manipulable, cosa que no pasa en la novela.

Cuando Justino va caminando por Loma Grande y encuentra la evidencia, se da cuenta de que el asesino de Adela era su amante. En el libro no se tienen narraciones desde el punto de vista de Adela, porque es una voz apagada por el feminicidio. Solo se pueden hacer conjeturas con base en lo que piensan y viven los demás personajes. En Carranco, se puede ver un punto de vista de Adela, una escena en la que ella, desnuda, corre por su vida y es apuñalada.

En la película no se incluye a Rutilio Buenaventura, el único amigo del Gitano en Loma Grande. Es un personaje de suma importancia para el desarrollo de la historia de la novela, porque él sería la única persona capaz de contarle al Gitano que estaba en peligro. Una metáfora de que en Loma Grande, la justicia es ciega, al igual que él.

Ramón visita a su amigo Juan Prieto para pedirle prestada una pistola, una pequeña que Juan compró en la frontera cuando regresó de Estados Unidos, tras no lograr vengarse de una empleadora en Portland. Aunque nunca la usó, Juan la adquirió para protegerse de la migra. Él le advierte a Ramón que matar no es fácil y que cargar con un muerto es algo que no se olvida. Es el primero que le dice que no mate al Gitano, puesto que en la novela Francisca casi no interactúa con Ramón y siempre está encerrada en sus pensamientos, igual que su hijo. La película acierta en mostrar a Juan diciendo que los asesinos apestan. Sin embargo, toma una decisión extraña al convertir a Juan en el asesino del hijo de Marcelino, diciendo que lo cazó porque “se lo merecía”. Así, en la película sí usa la pistola, mientras que en la novela Juan es un hombre que buscó una mejor vida en Estados Unidos y

terminó regresando a Loma Grande para pescar con tarraya. Tal vez cambiaron su historia para darle más profundidad a su personaje.

Tras comprobar que la pistola no sirve, Jacinto le enseña a Ramón a matar con un picahielo, primero cazan a un toro y usan su cadáver para ensayar. En la película se transmite una escena de violencia, algarabía y masculinidad tóxica que incluso Pedro celebra, personaje que hasta aquí ya había sido olvidado en la novela. En este punto, el lector puede sospechar de Jacinto, debido a que el simbolismo de su nombre implica una flor muy olorosa que se usa en los velorios, “un dulce olor a muerte”.

El Gitano, por su parte, reflexiona sobre las “mujeres cuerpo” y “mujeres persona” antes de decidir regresar por Gabriela. En la novela, su interés por ella es constante, lo que da más sentido a su decisión. En cambio, en la película se involucra con otra mujer, lo que confunde el mensaje.

Ya cerca del final, se presentan dos mundos paralelos. En Loma Grande, los hombres solo hablan de venganza y desconfían unos de otros. En Carranco, Gabriela le cuenta toda la verdad a Justino, pero él decide callar para no parecer “rajón”, reafirmando los códigos de machismo. Lo que en la novela es un secreto solo conocido por “La Amistad”, en la película se revela sin mayor problema, debilitando la tensión del argumento.

El cierre también varía radicalmente. En la novela, Ramón mata al Gitano por la espalda, algo que lo deja como víctima de una verdad oculta y de una justicia ausente. En cambio, en la película Ramón se detiene y deja el arma clavada en el mostrador, mostrando que eligió no matar. Esto convierte a Ramón en un personaje más consciente y le da un final esperanzador, cambiando por completo el mensaje que Guillermo Arriaga planteó en su texto original.

La idea de Loma Grande y Carranco debe tomarse por separado, a pesar de que la historia está basada en los mismos personajes y tienen las mismas problemáticas, la forma en la que estos se desenvuelven en su entorno y las decisiones que ellos toman cambian el contexto de la historia por completo.

La puesta en escena cambia en ambos, Loma Grande es un pueblo rural y pobre en el norte de México, en donde el machismo la violencia, la venganza y las relaciones complejas entre los personajes y su pasividad reflejan la pobreza que se vive en esa pequeña comunidad. En cambio, Carranco es un pueblo semi rural, en el que la corrupción y la política toman el papel principal en la historia, además de que los personajes toman el control de la situación y toman sus propias decisiones y eso no refleja el desinterés que debería reflejarse según el autor de la novela.

En la historia principal Ramón es parte de un sistema donde la violencia es el único lenguaje válido. Si el no mataba al Gitano quedaría como un hombre débil, incapaz de hacer justicia, es por eso por lo que la presión social lo obliga actuar. Debía matar

al Gitano, a fin de que su muerte era necesaria para reestablecer el equilibrio de la comunidad y respaldar el punto de vista del autor, Guillermo Arriaga.

En el capítulo dos, Gabriel Retes no hizo el guion y ni siquiera leyó la novela, por lo que no tuvo un entendimiento de lo que el autor principal quería reflejar en la novela. Al querer realizar western mexicano tomó decisiones muy diferentes para sus personajes. En este caso Ramón experimenta un conflicto interno que hace que no mate al Gitano y ese círculo que necesitaba cerrarse en la historia no se cierra. En cambio el cierre fue que Justino le dijera a Carmelo que los asesinos “fueron todos” reforzando la idea de una hermandad entre los habitantes de Carranco, pero la violencia y en especial la corrupción son un círculo infinito en la historia de Gabriel Retes.

En conclusión, la película de Gabriel Retes cumple con las características de una adaptación cinematográfica según la teoría de la intertextualidad dado que es una reinterpretación de la novela de Guillermo Arriaga, sin embargo, el significado que obtiene el observador de las dos obras es una contextualización completamente diferente de ambas y la película de Gabriel Retes no cumple con lo que Guillermo Arriaga quería exponer en su novela.

BIBLIOGRAFÍA



Bibliografía

- Arriaga, G. (2017). *Un dulce olor a muerte*. Ciudad de México: Penguin Random House.
- Aumont, J., & Marie, M. (1990). *Análisis del film*. Barcelona: Paidós.
- Barnwell, J. (2009). *Fundamentos de la creación cinematográfica. Todos los conocimientos esenciales, artísticos y técnicos, necesarios para la creación de películas*. Barcelona: Parramón ediciones.
- Berger L., P., & Luckman, T. (2003). *La construcción social de la realidad*. Buenos Aires: Amorrortu Editores.
- Casetti, F., & Di Chio, F. (1991). *Como analizar un film*. Barcelona: Paidós.
- Lazcano, H. (04 de mayo de 2020). El reto de Redes. *Libreta el Reforma*, pág. 1.
- Martin, M. (2002). *El lenguaje del cine*. Barcelona: Gedisa Editorial.
- Marzal Felici, J., & Gómez Tarín, J. (2009). *El productor y la producción en la industria cinematográfica*. Madrid: Editorial Complutense.
- McKee, R. (2011). *El guion. Sustancia, estructura, estilo y principios de la escritura*. Los Ángeles: Alba.
- Morales Morante, L. F. (2009). Montaje o Edición: Un diseño y modelo de calificación basado en objetivos de comunicación. *Anagramas, rumbos y sentidos de la comunicación*, 133-141.
- Ortiz, M. J. (2018). *Producción y realización en medios audiovisuales*. Alicante: Universidad de Alicante.
- Saad, F. A., & Tricarico, A. H. (2011). *El guion cinematográfico, anotaciones sobre la escritura dramática*. San Luis, Argentina: Universidad de la Punta.
- Sandoval, F. E., Durán, J. C., Huidobro, S., López, A., Luna, A., Madrigal, L., . . . Metzin, R. B. (2018). *Los retos de Redes*. Ciudad de México: Cineteca Nacional.
- Stam, R. (2004). *Teoría y práctica de la adaptación*. Nueva York: Blackwell Publishing.
- Tarantino, Q. (Dirección). (1994). *Pulp Fiction* [Película].
- Zavala, L. (2003). *Elementos del discurso cinematográfico*. Ciudad de México: Universidad Autónoma Metropolitana.
- Zavala, L. (2015). *Narratología y lenguaje audiovisual*. Argentina: Universidad Nacional de Cuyo Mendoza.
- Zavala, L. (2018). *Para analizar cine y literatura*. Ciudad de México: El barco ebrio.

ANEXOS



Anexos

Un dulce olor a muerte
Guion Edna Necoechea
Dirección Gabriel Retes

(Elaboración propia a partir de la película)

1

Int. Cuarto de Ramón- Día

En una pared adornada con posters de jugadores de beisbol y cuadros de artistas de rock **RAMÓN**, un niño de 15 años está en su cuarto y se mira en el espejo. Viste una camisa blanca y de una botella se echa loción en el cuello con la mano y termina de acicalarse. Deja la loción en un estante y sale.

Corte a:

2

Ext. Entrada a Carranco- Día

Una camioneta de paquetería entra al pueblo de **CARRANCO**.

3

Ext. Tienda “El porvenir”- Día

Un hombre toma cerveza recargado en la fachada. La camioneta se estaciona frente a la fachada de la tienda y Ramón sale a recoger un paquete.

Encargado de Paquetería

Mira Ramón directito de Denver

Ramón

¡Ya te habías tardado eh!

Ramón firma de recibido y entra a la tienda, para abrir su paquete encima del estante.

4

Int. Tienda “El porvenir”- Día

A un lado de los estantes de la tienda, Ramón conecta una rockola. La abre y mete el disco nuevo que provenía del paquete. A lo lejos se ve llegar a ADELA, una niña de 16 años que viste una blusa blanca y falda amarilla.

Adela

Hola Ramón

Ramón

Pásale

¿Qué vas a querer?

Adela

Este... Me das media docena de huevos, por favor

Y... Dame un bote de avena, por favor.

Adela va a pagar con monedas a Ramón, pero este las rechaza.

Ramón

No

Adela

Gracias

Continúa

Ramón
Ad... Adela
Adela
¿Sí?

Ramón saca del estante una botella de perfume y se la extiende a Adela.

Ramón
Toma, este es importado
Adela
Que lindo, gracias. Nos vemos

Adela sale por la puerta principal, un **JOVEN** de 20 años, que viste una camisa blanca y porta un sombrero en la cabeza. La mira de arriba hacia abajo mientras se dirige a Ramón.

Joven
Como se me antoja esa niña
Ramón
(Enojado) ¡Que imbécil eres!

5

Ext. Centro de Carranco- Día

Adela camina por las calles de Carranco mientras observa el perfume. **MARCELINO** en una camioneta, **JUSTINO** caminando y **LA AMISTAD** en su bicicleta la miran con deseo mientras siguen su camino.

6

Ext. Entrada de Carranco- Día

Una camioneta pick-up roja pasa por el puente, el que la maneja es el **GITANO**, un hombre de 35 años y cabello largo. que viste una camisa blanca. Golpea el volante con las manos al ritmo de una canción y al llegar a las calles de Carranco observa a **GABRIELA** asomada por un balcón, una mujer de 30 años con un vestido rojo y tubos en la cabeza, que lo mira con una sonrisa.

7

Ext. Campo de Avena- Noche

Gabriela y el Gitano comparten besos de una manera apasionada.

Gabriela
Te amo Gitano
Una sombra de un hombre apunta a la pareja con una linterna. Ellos se percatan y corren asustados para esconderse detrás de una pared de cactus.

Gabriela
¡Gitano!
Gitano
¡Gabriela!

Continúa

Gabriela

¡Gitano!

Gitano

¡Gabriela!

El hombre los persigue con la linterna y encuentra un pedazo rasgado del vestido rojo de Gabriela atorado en un cactus y lo toma.

Gabriela y el gitano siguen corriendo y tratando de esconderse de la luz de la linterna.

Gabriela

Tengo miedo

Gitano

Tranquila Gabrielita, a ti no te vio. A ti no te vio

Salen corriendo del lugar y el hombre trata de encontrarlos con la luz de su linterna.

8

Int. Tienda “El Porvenir”- Día

La luz de la mañana se asoma por las rendijas de la puerta, Ramón la abre y se alista para atender la tienda, quita la hoja del calendario, la fecha marca el 25 de marzo.

Unos niños muy agitados corren por la calle gritando.

Niño 1

¡Una muerta, una muerta!

Niña 1

Ramón, encontramos una muerta

Ramón sale apurado para ver de qué se trata.

9

Ext. Centro de Carranco-Día

Un niño toca la campana de la iglesia.

Niño 2

¡Una muerta, una muerta!

10

Ext. Campo de Avena- Día

Ramón junto con los dos niños llegan corriendo a la escena del crimen, para encontrarse con el cuerpo desnudo de Adela acostado en el pasto. Se observa que tiene una puñalada en las costillas.

Ramón la observa con detenimiento. Cuando voltea muchas personas ya lo acompañan.

11

Ext. Campo de Avena- Día

JUSTINO, un hombre de 60 años de edad se quita el sombrero con sorpresa.

Justino

¿Qué pasó aquí?

PASCUAL, un hombre de 40 años con camisa y sombrero de cuadros llega por
detrás.

Pascual

No se comisario

Continúa

Justino

¿Quién es esa muchacha?

Pascual

Ha de ser de los nuevos

Ramón se percata de la mirada atenta de los hombres y de la desnudez de Adela,
así que se quita la camisa y la cubre.

LA AMISTAD, un hombre de mediana edad, con sombrero y ropa de cazador llega
en su bicicleta, cargada con dos gansos que acaba de cazar

La amistad

¿Quién es?

Pascual

No sé, Ramón la tapó

Justino se agacha y descubre la mitad del cuerpo de Adela, para percatarse de la
puñalada en las costillas

Justino

¡Híjole!

Ramón

Adela, se llamaba Adela

Justino

¿Adela, tú la conocías? ¡Adela qué!

11.1

Una camioneta pick-up gris atraviesa los campos a toda velocidad, todos la
observan llegar. De ella, baja MARCELINO, un hombre de sesenta años con lentes
de aviador, camisa gris y sombrero vaquero.

Marcelino

¿Qué carajos pasa aquí?

Justino

De los nuevos

Marcelino

Estos desgraciados ¿Por qué vinieron a tirarla a mis tierras?

Justino

Pero si murió aquí ¿Por qué dices que la tiraron?

Marcelino

Lo que quieren es cargarnos a su muerta para quitarnos más tierras y más agua

Justino

De eso me ocupo yo a como dé lugar ¿Eh?

Hazme un favor

Marcelino

Si

Justino
Llévatelo al juzgado, anda
Marcelino
Llévatela tú ¿No?

Continúa

Justino
¿Por qué yo, no me puedes hacer un favor?
Marcelino
Pero tú eres la autoridad
Justino
Ya sé, pero...

Ramón, de manera decidida toma el cadáver de Adela entre los brazos y la levanta para caminar hacia la camioneta de Marcelino y depositarla en la parte de atrás. Ramón se sube a la parte trasera con el joven.

Ramón
Hoy me le iba a declarar
La camioneta arranca y la gente comienza a retirarse del campo de avena.

12

Ext. Campo de Avena- Día

Las manos de Justino miden las huellas de la escena del crimen

Justino
A ver, pon el pie ¡Al revés!
Pascual pone su zapato y la huella calza de forma perfecta.
Pascual
Qué pasó, comisario. A ver, ahora usted
Justino
¿Cómo que yo?

Justino, al igual que Pascual coloca su zapato en la huella, el cual también calza de forma perfecta.

Pascual
Quedó exacta
Justino
Déjame ver ahora... Marcelino
Vete a la zona de los nuevos, avisa a los papás. Nomás no me los alborotes

Corte a:

13

Ext. Lago- Día

La camioneta del gitano está estacionada con el cofre abierto. El gitano lava su ropa en la laguna y después procede a calentar carne en una fogata.

14

Ext. Casa de Gabriela- Día

Gabriela, con un vestido de flores se unta crema en las piernas mientras lee una revista, escucha el motor de un coche y sale a asomarse por la ventana. Con decepción nota que no es la camioneta del Gitano.

15

Ext. Calle de Carranco- Día

Pascual conduce una Ford pick-up roja y se encuentra con ASTRID, una niña de 16 años con uniforme escolar que carga una bolsa de pan en los brazos.

Pascual

Niña ¿Tú sabes dónde viven los papás de...? Adela

Astrid

Si, son mis vecinos

Pascual

¿Vas para allá?

Astrid

Si

Pascual

Llévame ¿No?

Astrid

Si ¿Cómo no?

Pascual

Órale

Astrid se sube a la camioneta con Pascual y él arranca.

16

Int. Juzgado- Día

Ramón observa el cuerpo desnudo de Adela con su camisa cubierta de sangre colgada al hombro, las personas se asoman por la puerta principal, se hacen a un lado para que, entre PEDRO, un hombre de 40 años que viste una camisa blanca, pantalón negro y sombrero vaquero. Adentro, se encuentra con La Amistad y JACINTO, un hombre de 50 años delgado, que usa una camisa azul y un sombrero de ala corta, se miran entre ellos.

Pedro

¿Quién es?

La Amistad

De los nuevos. (Susurrando) La novia de Ramón

Pedro se acerca a Ramón y ve su camisa llena de sangre, destapa el cadáver y se observa el cuerpo frío de Adela.

Corte a:

17

Ext. Casa de Adela- Día

NATALIO, un hombre de 50 años de complexión robusta con bigote prominente, usa una camisa blanca, pantalones de mezclilla y sombrero vaquero recibe a Pascual

Natalio

¿Qué pasa Pascual, paz' que soy bueno?

Pascual

Dice el comisario Justino que no se alboroten. Que ya la encontramos, sin ropa, ya... ya... muerta. Eh, en el avenal, a la Camel... ¿Camelia, Evelia... ¿Cómo se llamaba su hija?

Continúa

Natalio

¿Adela?

Pascual

¡Esa!

Natalio

¿Te refieres a mi hija Adela?

¿Y en dónde está?

Pascual

No, ya no está

Natalio

No, no... Que dónde la tienen

Pascual

En el juzgado

18

Int. Juzgado- Día

Pedro se quita su camisa y se la ofrece a Ramón.

Pedro

Toma, ponte esto. Siento mucho lo de tu novia

Ramón

¿Mi novia?

Pedro

Pues lo que haya sido, cuenta conmigo

Corte a:

19

Ext. Juzgado- Día

Justino se dirige al juzgado

20

Int. Juzgado- Día

Jacinto

Ahora si se va a armar la bronca

La Amistad

Eso lo tiene que arreglar Justino

21

Ext. Juzgado- Día

La gente del pueblo se encuentra amontonada afuera. Pedro sale enojado del juzgado y se dirige a Justino

Pedro

¿Dónde carajos andas, por qué trajeron a esa mujer aquí? ¡Que no ves que es de los otros!

Justino

¡Que no sé dónde vive!

Continúa

Pedro

Pues allá que pregunten, pero llévatela de aquí porque se puede armar una bronca. ¿O qué, quieres que lleguen los federales?

Justino

No va a haber ninguna bronca, yo me encargo

Pedro

¿No dicen que es novia de Ramón?

Justino

Chingado chamaco

21.1

Pascual llega en su camioneta.

Pascual

¡Comisario! Ya los encontré, ya vienen para acá

22

Ext. Casa de Ramón- Día

FRANCISCA, madre de Ramón. Una mujer de 50 años, que porta un vestido negro, suéter café y lentes se encuentra en su patio leyendo una carta.

Francisca

(Entre risas) Ay, Pancho

Marcelino llega por la parte trasera de la puerta y le habla a Francisca.

Marcelino

Francisca... ¿Qué haces, no sabes qué pasó?

Francisca

No, no sé

Marcelino

Mataron a la novia de tu hijo

Francisca

Ramón no tiene novia

Marcelino

Yo no sé, pero ahí estaban todos con ella en el juzgado. Y ahorita mismo tu hijo Ramón, se está llevando a la muchacha muerta a su casa.

Francisca

Ay Marcelino

23

Ext. Casa de Ramón- Día

Francisca y Marcelino salen de la casa, Ramón sigue a las personas que cargan con el cadáver de Adela en una carreta, cruza miradas con su madre y sigue su camino.

Francisca
¡Ramón!

24

Ext. Entrada de Carranco- Día

Unos campesinos cubren una calle con su tractor. Una patrulla federal entra con su alarma encendida y se detiene.

Continúa

24.1

Francisca intenta alcanzar a Ramón, pero Justino la detiene.

Justino
Ven aquí
Francisca
Yo no sabía que tenía novia, no me había dicho nada
Justino
Pues ya está, se la mataron

24.2

Tres federales con ropa campesina y que portan escopetas se acercan a Justino. Atrás de ellos aparece CARMELO, un hombre de 40 años de complexión delgada, que viste una camisa blanca con café, sombrero vaquero, lentes de sol y porta una escopeta y se acerca a Justino.

Justino
¿Qué te picó Carmelo, para que te aventaras el viaje hasta aquí?
Carmelo
Nada compadre, amanecí con hartas ganas de saludarte y parece que llegué en un buen momento
Justino
Sabes como la mataron ¿No?
A la malagueña
Carmelo
Con una navaja
Justino
No, con un cuchillo
Carmelo
¿Y ya sabes quién fue?
Justino
No
Carmelo
¡Ay compadre! Esta gente no se civiliza, todavía se mata por pendejadas

Justino
¿Dónde vas ahora?
Carmelo
A averiguar qué pasó
Justino
¿Por qué no dejas las cosas como están Carmelo, que no ves que en cuánto yo
sepa algo te aviso? ¿Eh?
Carmelo
Mira Justino, se trata de un asesinato. No de uno de tus asuntitos de tierras y
aguas, aquí van a tener que entrar los federales
Justino
No

Continúa

Carmelo
Si
Justino
No
Carmelo
Si
Justino
¡No! La última vez que entraron aquí los federales contigo hasta a mí me
golpearon. Nos saquearon se llevaron todo ¿Te olvidaste, Carmelo?
Carmelo
No, no me he olvidado, mejor invítate unas cervezas
Justino
No puedo, la tienda está cerrada
Carmelo
Ah, entonces vine de balde
Justino
¿Y qué pretendías, otra avioneta de narcos?
Carmelo
Y dime la Francisca ¿Qué vela tiene en este entierro?
Justino
Que Ramón era el novio de la difunta
Carmelo
¿No qué no sabías compita? ¡Ramón la mató! Así son los celos, nadie los puede
controlar
¿Invítame unas cervezas no?
A regañadientes, Justino saca un fajo de billetes del bolsillo y los cuenta uno a uno
con el dedo.
Justino
Ahí tienes para un año de cervezas
Carmelo

Para dos
Justino, enojado vuelve a contar billetes con el dedo y se los da a Carmelo
Justino
Para dos
Carmelo
Compadre, tienes que solucionar esto, a la brevedad
Justino
¡Oye! Que yo no soy tu compadre, eh
Justino le hace una seña con el dedo a Pascual para que se retiren del lugar

25

Int. Casa de Adela- Día

Natalio y CLOTILDE una mujer de 35 años, con un peinado revuelto y un vestido blanco, junto con Astrid, lamentan el fallecimiento de Adela, el cadáver, acostado encima de una cama individual está vestido con una falda amarilla y una blusa blanca.

Ramón entra a la casa y con sorpresa ve como la madre de Adela le pone en el cuello el perfume que le regaló en la tienda.

Clotilde
¿Eres su novio?
Astrid
Se llama Ramón

26

Ext. Casa de Adela- Día

En un jardín, cercado con cañas secas, encima de una mesa cubierta con plantas y flores reposa el cuerpo sin vida de Adela. Ramón la observa a lo lejos Natalio, Clotilde y Astrid se acercan al cadáver y demás personas llegan a velar al difunto. Ramón se intenta retirar, pero Clotilde lo detiene.

Clotilde
Ramón, Adela ya nos había dicho que tenía novio
Ramón
Yo apenas la conocía
Clotilde
Eres un buen muchacho hijo, con razón mi niña te quería tanto
Ramón no puede ocultar su cara de sorpresa y Clotilde se recarga en su hombro para llorar.

Ramón
Yo también la hubiera querido

Ramón mira llegar a Justino y Pascual, por lo que retira su hombro y se dirige hacia ellos

Natalio

Señor comisario, lo único que quiero es que se haga justicia

Justino

De eso me encargo yo, que para eso estoy

Natalio

Gracias comisario

26.1

Justino llama a Ramón para platicar a solas

Justino

Carmelo te quiere encerrar, dice que tú la mataste

Ramón

No padrino, yo no fui ¡eh!

Justino le da un par de golpes en el brazo y se retira con Pascual

27

Int. Casa de Gabriela- Día

Gabriela rebusca entre sus cajones, está empacando ropa en una maleta, escucha la llegada de su esposo Pedro y se apresura para esconder lo que estaba haciendo. Se acuesta en un sillón y toma una revista para simular que está leyendo.

28

Ext. Casa de Gabriela- Día

Pedro entra a su casa y sube las escaleras para llegar a su cuarto, se encuentra con Gabriela acostada leyendo una revista. El sostiene unas prendas de mujer entre los brazos.

Pedro

¿Qué haces?

Gabriela

Nada, esperarte

Pedro

Mira, te traje algo

Gabriela

¿A ver?

Gabriela recibe de Pedro una cajita negra, en la que se observa un par de aretes blancos acomodados.

Gracias

Pedro

¿Ya no está enojada?

Gabriela

Están muy bonitos

Pedro
Me tengo que ir
Gabriela
Está bien
Pedro
¿No le molesta que no me quede?
Gabriela
No, estoy acostumbrada
Pedro le besa la mano y la boca, Gabriela le sonríe.

Corte a:

29

Ext. Carretera Día

La camioneta del Gitano recorre la calle.

30

Ext. Cementerio- D a

Personas vestidas de negro rodean la tumba recién tapada de Adela, Natalio le clava una cruz blanca al montón de tierra, una mujer le pone un corazón de flores y todos lloran la pérdida.

Las personas comienzan a retirarse y le dan el p same a Ramón, él, confundido se queda solo en medio del cementerio.

31

Int. Tienda de “El Porvenir”- Noche

Una bota abre la escena, Ramón está limpiando el mostrador y atendiendo a los clientes. Justino y Pascual llegan. Se abre la escena y se observa que Marcelino, Jacinto y Pedro ya se encuentran ahí.

Justino
La mataron con un cuchillo grande, por eso le partieron el corazón
Jacinto
Pa’ eso se necesita un cuchillo filetero como el mío. Nom s que a mí me lo robaron
Justino
 Ah s ?
 Cu ndo?
Jacinto
No s , hace como dos o tres días que no lo miro
Marcelino
Debe haber sido uno de esos invasores de tierras
Justino
No empieces Marcelino con la misma discusión de toda la vida
Marcelino
Tenemos que aniquilarlos
Justino
No voy a aceptar ningún tipo de enfrentamiento, eh

Pedro
 Los nuevos, no solo quieren nuestras tierras, quieren acabar con nosotros
 Jacinto
 Pues si no nos las devuelven, de perdida que nos las paguen
 Marcelino
 Ni nos las van a devolver, ni nos van a pagar
 Justino
 La van a pagar, la van a pagar. Por eso no hay que aceptar ninguna provocación
 Marcelino
 No van a pagar nada Justino y menos con el mierda acuerdo que tu firmaste con
 el gobierno. (A Pedro) Acuerdo que también firmaste tú cuando eras diputado
 Continúa

32
 La amistad llega en su bicicleta y la estaciona en la entrada
 Marcelino
 Y si les armamos bronca, nos echan a los federales
 Pedro
 Nosotros lo que tenemos que hacer es parar esto, antes de que empiecen a ...
 Marcelino
 Pero ¿Cómo?
 Marcelino, Justino y Pedro discuten entre señas y gritos inentendibles, La Amistad
 le pide una cerveza a Ramón y observa la pelea, después de un momento los
 interrumpe.
 La Amistad
 Ya sé quién mató a esa muchacha
 Marcelino
 ¿De qué hablas?
 La Amistad
 Anoche, salí de cacería. Anduve lampareando por los huizaches, pero no había
 venados.
 Me fui a los campos de siembra
 Justino
 Síguele, síguele
 La Amistad
 Yo iba en la bicicleta, con la luz apagada, de pronto que oigo un ruido en la
 brecha. Me bajo, la enciendo y que voy viendo a un cabrón con una mujer que
 traía la manga de la blusita desgarrada.
 Yo creo que los asusté, porque luego luego salieron corriendo los cabrones, me
 dieron ganas de seguirlos, pero no. Me dije ¿A qué me meto en lo que no me
 importa? Pero, aunque no me entrometiera, clarito vi quién era. Pues ni más ni
 menos que el Gitano
 Justino
 ¿No estarás diciendo mentiras tú?
 La Amistad
 Por dios que no
 Justino
 ¿Y por qué fregados lo dices ahora?

La Amistad
¿Qué, tienes mucha prisa?

Jacinto

Claro, ahora que me acuerdo, el Gitano se la pasaba chuleándome mi cuchillo

33

Ext. Casa de Gabriela- Noche

El gitano, que viste un pantalón negro con saco a juego y Gabriela que usa un vestido blanco y un rebozo verde, caminan lentamente para juntarse y darse un abrazo cariñoso.

Gabriela

Mi amor ¿Estás bien?

Gitano

Si ¿Y tú?

El Gitano le ofrece una flor morada a Gabriela y ella se la coloca en la oreja

Gabriela

Estoy muy asustada

Gitano

¿Por qué? Ya te dije que a ti no te vio

Gabriela

¿Por qué estás tan seguro?

Gitano

Porque ya hubiéramos sabido algo, ya, no te preocupes

Gabriela

No sabes cómo es la gente de Carranco. Y si le dicen a Pedro es capaz de matarnos

Gitano

¿Quién sería el culero de anoche?

Gabriela se quita un collar y se lo extiende al Gitano, él lo recibe con una sonrisa.

Gabriela

Quiero que te lo quedes, te dará suerte

Gitano

Gracias

34

Int. Tienda “El Porvenir” Noche

Los hombres de Carranco siguen con la discusión.

Pedro

El Gitano fue el que la mató

Justino

Ta bien, fue el Gitano

Que Carmelo se encargue de ese desgraciado

A Ramón se le caen las botellas de cerveza encima del mostrador e intenta limpiarlas con un trapo.

Ramón

(Susurrando) ¡Carajo

Marcelino

Deja eso Ramón, acércate

Con que tú eras su novio ¿Eh?
 (Ramón asiente con la cabeza)
 Tienes que vengarla, tienes que matar al Gitano, matarlo ¿Entiendes? ¿Eh?
 Pascual suelta una estruendosa carcajada
 Pascual
 Pero si ese cabrón tiene doble pellejo ¿Cuántas veces lo han macheteado y sigue
 vivito y coleando?
 Justino
 Pascual tiene razón, ya no le busquen
 Marcelino
 Ni te asustes, no te asustes. Mátaalo, porque Carmelo Lozano no le va a tocar un
 pelo
 Justino
 Ramón es un niño Marcelino, deja que se encargue Carmelo
 Marcelino
 Acuérdate que Carmelo, no hizo nada al cabrón que mató a mi hijo. A Carmelo
 solo le interesa la lana, no les tuerce el pescuezo a las gallinas de su gallinero,
 todos sabemos que el gitano le paga para que lo deje contrabandear

35

Ext. Casa de Gabriela- Noche

El Gitano y Gabriela continúan con su plática
 Gitano
 No te vayas
 Gabriela
 Pues llévame contigo
 (El gitano asiente con la cabeza)
 ¿De veras? Prométemelo

Gitano
 Dame tantito tiempo y nos pelamos de acá
 Gabriela
 ¿Y qué tanto es tantito?
 Gitano
 Pronto, un día de estos
 Gabriela
 Pero dime cuando
 Gitano
 Tantito mi amor, tengo que arreglar unos negocios
 Gabriela
 Prométemelo
 Gitano
 Te lo prometo

El gitano y Gabriela se besan, con la ropa todavía puesta tienen intimidad en el pasto.

36

Int. Tienda “El Porvenir”- Noche

Los hombres continúan con su plática
Justino
Pues yo prefiero al Gitano en la cárcel
Marcelino
No seas chillón Justino, que te puede costar la comisaría. Estas cosas se arreglan
a lo macho.
Y si tú no eres lo suficientemente hombrecito para matarlo, lo mato yo
Continúa
Justino
Ya basta Marcelino, eh. Que esto no es asunto tuyo y si es cosa de hombres, deja
que Ramón se rasque con sus propias uñas
Marcelino
Ya me voy a callar, solo voy a hacer una última pregunta ¿Qué va a pasar contigo,
carajo, te vas a convertir de una buena vez en un hombre? ¿O vas a andar de
culero toda tu vida? Eh.
Ramón, con enojo voltea a ver a su madre, ella le evita la mirada
Ramón
Lo voy a matar, lo voy a matar en cuanto lo vea
Marcelino
Así se habla
Ramón
Se acabó ese cabrón
Marcelino
Eso es, eso es
Justino se levanta, niega con la cabeza a Ramón al igual que a Francisca y se retira
de la tienda.

37

Ext. Casa de Gabriela- Noche

Gabriela ve a través de la puerta, al Gitano irse en su camioneta, ahora carga la flor
morada en la mano, ella llora.

38

Ext. Calles de Carranco- Noche

La camioneta del Gitano avanza

39

Ext. Casa de Adela- Noche

Jacinto toca la puerta y Natalio le abre.

Justino
Buenas noches
Natalia
¿Qué quiere?
Justino
El que la mató no es del pueblo, es uno al que le llaman el Gitano
Natalio

Ya le dije que lo único que quiero es que se haga Justicia, si usted no puede.
Nosotros nos vamos a hacer cargo de él

Justino

Cuidadito eh, que para eso está la ley. Ni usted ni Ramón que también la quiere
vengar

Natalio

¿Qué Ramón?

Justino

¿Cómo qué Ramón? Ramón, el novio de su hija

Natalio

El novio de mi...

Natalio le cierra la puerta a Justino en la cara.

40

Int. Cuarto de Ramón- Día

Ramón está sentado encima de la cama, tiene la cara en las rodillas, escucha un gallo. Mira el reloj y se levanta.

41

Int. Casa de Ramón- Día

Ramón arranca una hoja del calendario. Ahora es 26 de marzo.

42

Ext. Casa de Adela- Día

Ramón toca la puerta, Clotilde le abre y lo hace pasar.

43

Int. Casa de Adela- Día

Ramón entra, Clotilde lo dirige a la sala en donde Natalio está recargando su cabeza en la mesa. Sostiene una fotografía en la mano. Clotilde lo despierta, Ramón posa su mano en el brazo de Natalio.

44

Int. Casa de Justino- Día

Justino toma leche con pan en la mesa del comedor.

Justino

Las huellas

Con ayuda de la mancha de la taza él reconstruye el accidente.

45

Ext. Campo de Avena- Noche

Un hombre persigue a Adela desnuda y la apuñala en las costillas.

46

Ext. Campo de Avena- Día

Justino está en la escena del crimen, que ya tiene el pasto seco, sigue las pisadas que dejaron los implicados en la noche del crimen, las huellas secas en el fango todavía mantienen su forma.

47

Int. Casa de Adela- Día

Ramón ve fotos junto con Natalio y Clotilde, abre un papel con un pedazo de cabello y se lo extiende a Ramón.

Natalio

Se lo cortamos cuando tenía... Como 5 años

49

Ext. Campo de Avena- Noche

Adela, desnuda reposa en una manta extendida en el suelo. Corre al percatarse de un hombre que sostiene un cuchillo en la mano.

Adela

No

48

Ext. Campo de Avena- Día

La mano de Justino quita un pedazo de cabello que se quedó atorado en un alambre de púas, pasa por debajo. En el camino encuentra una manta extendida en el piso, es la manta en la que estaba acostada Adela antes de que la asesinaran.

49

Ext. Campo de Avena- Noche

Adela tiene sexo con el hombre del cuchillo.

Adela

Llévame contigo

50

Ext. Campo de Avena- Día

(Voz en off)

Gemidos de un hombre y Adela

Justino, que ahora está con un perro, extiende un conjunto de ropa que está doblado de manera cuidadosa en el suelo. Es una blusa azul, unos zapatos cafés y una falda azul.

51

Ext. Campo de Avena- Noche

Adela tiene sexo con el hombre, él se encuentra vestido

Adela

Te quiero

52

Ext. Campo de Avena- Día

Justino, apresurado. Toma la ropa y la envuelve en la manta que está estirada y acomodada en el suelo y la esconde entre los pastizales más largos.

53

Int. Casa de Adela- Día

Las manos de Natalio abren una cajita de metal, en la que se encuentran diversas cartas escritas por Adela envueltas en un listón rojo.

Natalio

Son tuyas, te las escribió Adela

Ramón niega con la cabeza y las quiere guardar de nuevo en la caja.

Clotilde

No hijo, tómalas. No la desaires ahora que está muerta, las escribía por las noches. Mientras pensaba que estábamos dormidos

Natalio

Gracias

Ramón

De que

Natalio

Por haberte comprometido a vengarla

54

Ext. Lago- Día

Ramón, confundido mira su reflejo en el lago, toma agua y se enjuaga la cara.

55

Ext. Casa de La Amistad- Día

El HIJO DE LA AMISTAD, un niño de 10 años que viste un pantalón gris y una camisa a cuadros sin mangas, carga unos pedazos de leña en los brazos, Justino le habla.

Justino

¡Ey, chhht! ¿Está tu papá?

Hijo de La Amistad

Si

Justino

Llámale, anda

Hijo de la Amistad

Padre, te habla el comisario

La Amistad sale de la puerta de su casa, mientras toma una cerveza.

La Amistad

Buenas

Justino

Buenas

La Amistad

Pásele

Justino

No, no. Tengo prisa.

Oye... Tú dijiste que la otra noche viste al Gitano con la difunta

La Amistad

Si ¿Qué, no les platiqué ya como estuvo el asunto?

Justino

¿Qué ropa llevaba puesta la muchacha?

La Amistad

Estaba muy oscuro

Justino

Ajá, pero bien que te fijaste que llevaba la blusa rota

La Amistad

Desgarrada, yo creo que por el jaloneo ¿Y ahora, por qué tanta pregunta?

Justino

Por nada
 La Amistad
 Bueno, pero pásele. Mi mujer preparó asado de pato, huele rico ¿No?
 Justino
 No, no. Tengo prisa
 La Amistad
 Tons se lo lleva a su casa para cenar
 Justino levanta las manos en señal de acceder, La Amistad se dirige a su casa y
 deja huellas en la tierra, a las que Justino le pone atención.
 La Amistad sale con una bolsa de papel en los brazos.
 La Amistad
 Aquí está
 Justino
 Mmm, esto es más de un kilo
 La Amistad
 Le juro que fue el Gitano, en serio. Yo lo vi
 Justino se ríe y le da unos golpes en el hombro a La Amistad, se dispone a caminar
 por la calle, un cerdito también camina por la tierra.
 La Amistad
 ¡Fue el Gitano Justino!
 Justino voltea para verlo y se tropieza con el cerdito, una mueca de dolor adorna su
 cara.

56

Int. Casa de Gabriela/Comedor- Día

Gabriela remueve su comida en la mesa del comedor, Pedro llega y le da un beso en la cabeza y en el hombro.

Pedro
 Buenos días
 Gabriela
 Ni esa camisa es tuya, ni la sangre es de un gallo ¿De quién es? Dime
 Pedro
 Es de Ramón y se manchó de sangre de la novia de Ramón, la que mataron

57

Int. Casa de Gabriela/Pasillo- Día

Gabriela
 De qué diablos estás hablando
 Pedro
 Pero si tú no conoces a nadie ni de nada te enteras, pero Ramón la va a vengar
 Gabriela
 ¿Ramón, cómo Ramón? Yo creo que no es capaz
 Pedro
 Las mujeres no creen en nada, ni saben nada. Ramón ya es un hombre y tiene
 que hacerlo
 Gabriela
 ¿Y así será más hombre?

Pedro
Claro que sí
Gabriela

58

Int. Casa de Gabriela/Cuarto- Día

¿De veras será más hombre?
Pedro
¿Sabes por qué la mataron?
Gabriela
Pues no
Pedro
Dm... Por cuzca, por buscona
Gabriela
¿Cómo lo sabes?
Pedro
Porque las mujeres no se conforman con un solo hombre
(Pedro toma a Gabriela por las muñecas y le da un beso, Gabriela lo quita con un empujón)
Gabriela
¿Qué estás diciendo?
Pedro
¿Y sabes quién la mató?
Gabriela
¿Quién?
Pedro
El gitano

59

Int. Camioneta del Gitano- Día

(Montaje)

El Gitano maneja su camioneta a través de diversas carreteras, por la ventana se observan diferentes paisajes y al gitano tomando cerveza y fumando cigarros en diferentes ocasiones

60

Ext. Gasolinera- Día

El Gitano estaciona su camioneta, en primer plano se puede ver que en su camioneta hay dibujo de un corazón con alas que dice "Gitano".
Un HOMBRE de 40 años, cabello largo y rizado, que usa sombrero de paja de ala corta, camisa blanca, pantalón de mezclilla y lentes oscuros, espera recargado en su auto y mira el reloj, el Gitano baja de su camioneta y se dirige hacia él

Hombre
Qué onda mi cuate ¿Por qué tanta urgencia?
Gitano
Oye primo, ni que estuvieras tan ocupado
Hombre
Tengo esperándote sábado, domingo y... no pasó nada.
Gitano
Nada, una hembra ¿Y a ti qué?

Hombre

¿Qué?

Gitano

Eso

Hombre

Me vas a mostrar lo mismo de siempre ¿Me traes lo mismo no?

Gitano

No, esta vez no. Aystá, buena calidad agárrelo

El gitano abre su camioneta y se puede observar llena de cajas, el hombre saca una y la sostiene entre sus manos.

Hombre

¿Seguro?

Gitano

Si

El hombre y el gitano se dirigen de nuevo al auto, el hombre recarga la caja en su pierna mientras abre la cajuela.

Gitano

Y... ¿La hembrita, ta buena?

El hombre le extiende un rollo de billetes al Gitano.

Hombre

Cuéntalo

Gitano

No, entre Gitanos no nos leemos la mano

61

Ext. Casa de Gabriela/Patio- Día

El patio, está lleno de ropa extendida, Gabriela descuelga una camisa blanca y se dirige a la NANA una señora de 50 años, que viste un mandil gris y una falda café.

Gabriela

Nana, le das de comer a los patos

Nana

Sí mi niña

Gabriela se dirige a una pileta de agua, deja la camisa a un lado y mete su cabello a la pileta

62

Ext. Casa de Ramón/Patio- Día

Francisca le da de comer a los pájaros, Gabriela, aún con el cabello mojado y vestida con una blusa blanca y una falda amarilla llega con una camisa blanca y se la da a Francisca.

Gabriela

Francisca, te traje esto ¿Cómo es eso de que Ramón quiere vengar a Adela?

Francisca

Se portó muy valiente, si su padre viviera se sentiría orgulloso. Lo que me duele es que no me haya dicho que tenía novia y pa' colmo una de esos. Parece que no sabe que esa gente no es como nosotros

Gabriela

Pues dígale que no vale la pena ¿Cómo lo va a matar? Ya ve lo que dicen de ese hombre

Francisca
 Con lo que dicen fue suficiente, ya les demostró de lo que es capaz
 Gabriela
 Entonces no lo deje, deténgalo
 Francisca
 Solo lo estaban probando, no es un compromiso
 Gabriela
 ¿Y cómo lo sabe? Es mejor que se vaya del pueblo
 Francisca
 No, eso no. Si estuviera aquí su hermano Pancho, además él tiene que atender
 sus cosas, la escuela, la tienda en las tardes
 Gabriela
 Y si lo obligan
 Francisca
 Ya ni se han de acordar
 Gabriela
 Pedro me lo dijo
 Francisca
 Ninguno de ellos tiene nada que ver, en unos cuantos días todo esto ya se acabó
 Gabriela
 Pues usted los conoce mejor que yo, pero yo no estoy tan segura
 Francisca
 Yo sí
 Gabriela
 Yo no
 Francisca
 Ya veremos

63

Ext. Casa de Adela/Patio- Día

Justino se soba el tobillo con la mano, a su lado está sentado Natalio. Clotilde vestida con vestido negro y un bastón en la mano y Astrid, con una bolsa de paja tejida llegan

Astrid
 Aquí está su mandado
 Clotilde
 Gracias, hija
 Clotilde le extiende el bastón a Natalio y este se lo da a Justino
 Natalio
 Espero que le sirva
 Justino
 Pues sí, me va a venir muy bien. Muchas gracias... dígame una cosa ¿En qué andaba su hija? Para que apareciera sí como, bueno como la encontramos ¿No?
 Desnuda, sin una huella de violencia, solamente con el
 Clotilde
 Adela tenía un novio señor. Nos lo iba a presentar esta arde
 Justino
 Ramón

Astrid
 Pero Ramón no la mató
 Natalio
 Yo sé que el Gitano tiene varias cuentas pendientes en muchas rancherías
 Justino
 Digamos que fue el Gitano. Oye tú ¿Cómo te llamas?
 Astrid
 Astrid, vivo aquí junto y Adela era mi mejor amiga
 Justino
 Entonces has de saber desde cuando Ramón y Adela andaban de novios ¿No?
 Astrid
 La verdad no, no sé
 Clotilde
 Tú sabes algo hija, habla
 Astrid niega con la cabeza, ante esta reacción, Justino pega a la mesa con el puño
 y procede a retirarse, pero olvida la bolsa que le dio La Amistad colgada en una
 silla.
 Clotilde
 Señor, su...
 Justino
 No señora, quédesele. A mí ya no me gusta el pato. Así que ustedes, son lo más
 cercanos a Adela, pues no la conocían

64

Int. Casa de Ramón/Cuarto- Día

Ramón dibuja un corazón en un pedazo de hoja rosa, debajo de ella están las fotos
 y las cartas que los papás de Adela le ofrecieron, junto a una máquina de escribir.
 Francisca, que dobla una camisa blanca, entra y ve a su hijo. Se acerca a él.

Francisca
 ¿Por qué no me habías dicho que tenías novia?
 Ramón
 Te lo iba a decir, pero...
 Francisca
 Anoche todos dijeron muchas estupideces
 Ramón
 Mamá, quisiera pedirle una de sus plantas. Para llevársela a Adela
 Francisca
 Está bien, agarra la que quieras

65

Ext. Cementerio/Tumba de Adela- Día

Ramón sostiene una maceta con flores y se dirige a la tumba de Adela, en la que
 yace un adorno en forma de corazón, enfrente de él coloca las flores.

66

Ext. Laguna/Canoa – Día

Ramón, que viste un pantalón beige y no lleva zapatos ni camisa, está pescando en medio de la laguna con JUAN, un joven de 20 años que tampoco lleva playera ni zapatos, pero que a diferencia de Ramón lleva un sombrero vaquero.

Juan

No Ramón, no te puedes convertir en un asesino

Ramón

Ay, Juan, pero si tú ya...

Juan

Pero si yo que ¿Soy un asesino?

Ramón

Tu mataste al hijo de Marcelino

Juan

Mejor vete a Denver, con tu hermano. Es lo que quieres ¿No?

Ramón

Si me voy a ir, pero no me puedo ir como un cobarde

Juan

No es tan fácil matar a alguien ¿Tú sabes por qué maté al hijo de Marcelino? El cabrón se lo merecía, lo estuve cazando durante más de dos meses y cuando por fin me lo topé solo y lo tuve encañonado (Juan toma la pistola y apunta a Ramón)
¡BANG! ¡BANG! ¡BANG! Sus ojos me miraron todo el tiempo y así... Se quedaron mirándome para siempre

Después de apuntarle directo al pecho, Juan le da la pistola a Ramón, Él la toma y le apunta como Juan lo hizo anteriormente.

Ramón

¿A poco puedes matar con esta madrecita?

Juan

No se te vaya a salir un tiro

Ramón apunta hacia el cielo y dispara dos veces

Juan

¿Qué te hace pensar que vas a poder con el Gitano?

Ramón

¿Qué tiene ese de especial?

Juan

Pues cómo que, se las sabe de todas todas ¿A parte vas a creer que va a tener miedo de un escuincle baboso como tú?

Ramón

Adela era de mí misma edad y ese cabrón la mató, lo voy a matar en cuanto lo vea
¡Y ya! Se acabó ese cabrón

Juan

Mejor ya estás fantaseando... Ya te crees muy machito

Los comienzan a golpearse hasta que caen al agua, salen y se recargan en la canoa para tomar aire.

Juan

Y lo peor de todo, es que no te vas a poder sacar al muerto de la cabeza. Te vas a pasar la vida cuidándote las espaldas, te vas a convertir en un asesino y los asesinos apestan

Ramón

Los cobardes también

67

Ext. Calles de Carranco- Día

Justino camina junto a su perro, pasa Pedro con su camioneta y se detiene junto a él.

Pedro

Justino, súbete

Justino lo obedece y su perro se sube en la caja de atrás

Pedro

¿Entonces qué?

Justino

No hay nada que pruebe que el Gitano fue el que la mató

Pedro

Justino por amor de dios, si La Amistad lo vio. Además, Cruz también lo vio rondando la casa de esa muchacha ¿Qué no te parecen pruebas suficientes?

Justino

Puede ser

Pedro

Puede ser... Lo que puede ser es que tu pierdas la comisaría

Justino

¿Cómo la comisaría?

Pedro

Además... tú no estás seguro y los demás sí. Deja que todo siga su curso, las cosas Justino... Como van

68

Int. Cafetería/Cocina- Día

Margarita se encuentra trabajando en la cocina, ve a alguien y se emociona. Se suelta el cabello y toma una cerveza del refrigerador.

Margarita

¿Le encargo tantito Doña Mary?

69

Ext. Cafetería/Comedor- Día

Margarita llega a atender al Gitano y a otro JOVEN de 30 años que está con él. En la mesa le pone una cerveza y una canasta con tortillas.

Gitano

¿Cómo estás preciosa?

Margarita

Contenta de verte, ahorita regreso

70

Ext. Campo/Día

Ramón, que viste una camisa de rayas verticales desabrochada y un pantalón café cuelga una lata en el palo salido de un árbol, unos caballos pasan por detrás. Se aleja y saca la pistola que tiene guardada en la parte interna del pantalón, apunta y dispara cuatro veces, todas las falla, se acerca aún más y por fin la lata cae por el balazo. Se retira y vuelve a guardar la pistola en su pantalón.

71

Ext. Cafetería/Comedor- Día

Margarita
Ahí tienes clientes, las acaban de pagar. Tiene mucho dinero
Gitano
Que bien me cuidas
Margarita
Para que veas
El Gitano le extiende un anillo con un diamante en el centro.
Margarita
Gracias

72

Ext. Cafetería/Comedor- Noche

Una mesa blanca está decorada con ceniceros, cigarros encendidos, cervezas y muchos billetes. Una mano lanza unos dados.

Jugador 1
Esto es para empezar
Jugador 2
Dos cuinas y una, tres
Gitano
Cuatro cuinas
Jugador 1
Cuatro cuinas, va que juega
Jugador 2
Me chingó bien
Gitano
Pero se puede superar

Margarita se acerca con unas botellas vacías y les ofrece un cenicero, se acerca al Gitano

Jugador 2
Miedo
Jugador 1
Tieso
Gitano
¿Tieso?
Jugador 1
¡Oh!
Gitano
¿Qué le pareció?

Continúa

Jugador 1
¡Que pinche suerte tienes, Gitano!

El Gitano agarra todos los billetes que hay en el centro de la mesa.

73

Int. Casa de Ramón/ Cuarto- Noche

Las coloridas cartas de Adela yacen desordenadas en la cama de Ramón, junto a ellas también está la pistola. El, que ya tiene la sostiene entre sus manos y suelta un largo suspiro tras recostarse, se la vuelve a guardar dentro del pantalón y vuelve a suspirar.

74

Ext. Cafetería/Comedor- Noche

Los jugadores se retiran, ya que están cerrando el establecimiento, el Gitano enciende un cigarro y se despide de sus compañeros.

75

76

Ext. Casa de Marcelino/Patio- Noche

Ramón entra a la casa de Marcelino, el viejo se encuentra durmiendo recargado en el escalón de su casa, Ramón se sienta junto a él para despertarlo.

Ramón

Padrino

Justino

¿Qué pasa Ramón?

Ramón

¿Y si no puedo?

Justino

Te da miedo

Ramón

¿Qué va a pasar si me mata primero?

Justino

No, porque él no sabe que tú lo vas a matar

Ramón

Ay padrino ¿Luego cómo le voy a hacer para sacarme al muerto de la cabeza?

Justino

Entonces no lo hagas Ramón

Ramón

¿Qué van a decir de mi en el pueblo?

Justino

¡Qué carajo te importa lo que digan los demás! Dame

Justino le pide la pistola y Ramón se la entrega

Pero que esto quede entre tú y yo.

Ramón

Gracias padrino

Ramón le da un beso en la mejilla a Justino y él se levanta para retirarse

Continúa

Justino

Oye ¿De qué número calzas tú?

Ramón

Del ocho y medio ¿Por qué?

Justino

No

77

Int. Tienda de Ramón- Día

El calendario marca el 27 de marzo

78

Ext. Patio de la escuela-Día

Ramón, con uniforme de la escuela lleva un casco y un bate de beisbol, le lanzan la pelota y al pegarle con cara de asombro, tira el bate y procede a correr a las bases. Todos sus compañeros le aplauden. Carmelo pasa por la calle en su camioneta y observa a Ramón. Cuando acaba de pasar las bases se dirige a su amigo.

Ramón

Perdiste, te tocan los refrescos ¡Eh!

Amigo

Ajá

Ingrid

Ramón, toma

Ramón

Gracias

79

Ext. Casa de Justino/Patio- Día

Carmelo llega con dos de sus hombres y empuja la cerca que divide el patio de Justino. Pascual riega las flores.

Carmelo

Buen día ¿Se puede?

Justino

Pues si ya estás adentro

Carmelo

¿Te gusta el beisbol, a qué hora transmiten el beisbol hoy?

Justino

A las ocho

Carmelo

Compita, tú y yo sabemos que tú sabes mucho de lo que pasó el domingo ¿Me entiendes?

Justino

No te entiendo ni madres

Carmelo

Me explico mejor ¿Puedo?

Vengo a llevarme a Ramón

Justino

Ramón no fue, yo respondo por eso

Carmelo

¡Ya te estás tardando mucho Justino!

Justino

Bueno, estoy en eso

Continúa

Carmelo
 Si no me entregas al que asesinó a la muchachita, ese asesinato te lo voy a cargar
 a ti
 Justino
 ¿Y por qué a mí?
 Carmelo
 Porque tú estás muy viejo cabrón y a ti si te puedo alcanzar y a los otros no.
 ¡Sargento!
 Sargento
 ¡Si mi capitán!
 Carmelo
 Uta, que pinche calor hace ¿Le gusta el beisbol?
 Sargento
 Como no mi capitán
 Carmelo
 ¿A qué hora transmiten el partido?
 Sargento
 A las seis de la tarde, pero si usted lo quiere ver antes nomás avíseme
 Carmelo
 ¡Ah!
 Sargento
 ¡Ay!
 Carmelo se sienta junto a Justino
 Carmelo
 ¿Y así quieres que te tenga confianza, sabes qué va a pasar? Vamos a venir por
 Ramón, ustedes se van a oponer y nosotros le vamos a partir la madre a todos en
 este pinche pueblo polvoriento
 ¿Está claro?
 Carmelo se va con sus hombres.
 Justino
 Pascual, mídele la huella
 ¡Oye! A los tres

80

Int. Tienda de Ramón/ Día

Justino saca una cerveza del refrigerador, la mamá de Ramón es la que atiende detrás del mostrador, ella le extiende un destapador a Justino.

Justino
 Carmelo se quiere llevar a tu hijo
 Mamá de Ramón
 ¿Ah si y de que cuentas?
 Justino
 Pues eso, que según el Ramón mató al muchacho
 Mamá de Ramón
 Tú sabes que es mentira
 Justino

Pero ya sabes cómo es el
 Mamá de Ramón
 ¿Qué quiere Carmelo, dinero o qué?
 Justino
 Si le das dinero, no te lo vas a quitar de encima
 Mamá de Ramón
 ¡Tú eres la autoridad, debes saber que hacer!
 Justino suspira
 Mamá de Ramón
 Además, ya saben quién fue, que se lo lleven a él. Al Gitano
 Carmelo
 El Gitano le da dinero, nunca lo van a encerrar
 Mamá de Ramón
 Justino... Por favor, tu no dejes que se lleven a mi Ramón
 Justino
 Y encima, la gente quiere ver a tu chamaco hecho hombre
 Mamá de Ramón
 Esa muchacha no se lo merece
 Justino
 ¿Qué vamos a hacer?
 Mamá de Ramón
 ¡Yo no sé qué vas a hacer tú! Pero yo tengo que hacer algo
 Justino le deja dinero en el mostrador y se retira

81

Ext. Escuela-Patio/ Tarde

Justino, sentado del lado del copiloto y Pascual esperan a alguien dentro de su camioneta

Justino
 ¡Astrid! Ven
 Justino sale de la camioneta y Astrid se acerca corriendo hacia él.
 Justino
 Dime una cosa ¿Quién era el hombre con el que andaba Adela?
 Astrid
 No sé algo me dijo, pero no se
 Justino
 Dime todo lo que te dijo
 Astrid
 Pus me dijo que estaba rete enamorada, que lo veía en las madrugadas, que le
 escribía cartas de amor. Que él era...
 Justino
 ¡Sigue, sigue, sigue! Algo te habrá dicho del tipo ¿No?
 Astrid
 Si, que él era muy cabrón
 Justino
 ¿Y tú quien crees que sea?
 Astrid

Yo estuve pensando y creo que el único que pudo haber sido es el Gitano
 Justino
 ¿Y Ramón qué?
 Astrid
 Ramón no era su novio
 Justino
 ¿Por qué le dijiste a los papás de Adela que Ramón era el novio?
 Astrid
 Porque pensé que era el novio postizo
 Justino
 ¿Cómo el novio postizo?
 Astrid
 ¡Si! Porque Adela quería que alguien se hiciera pasar por su novio para
 presentárselo a sus papás
 Justino
 Así que esa era la verdad
 Astrid
 Lo que si me destantea es que ella me dijo que su hombre... Era casado, que
 vivía del otro lado del pueblo. Puede ser mentira
 Justino
 ¡Claro que es mentira y tú no lo vuelvas a repetir! ¿De acuerdo?
 Astrid asiente con la cabeza.
 Justino
 ¡Bueno, vete, vete, vete!
 Astrid se va y Justino confundido niega con la cabeza.
 Justino grita a Astrid que ya está lejos de él.
 Justino
 ¡Astrid! ¿Segura que no sabes quién es el amante de Adela?
 Astrid
 No señor

82

Ext. Carretera/Día

El Gitano conduce su camioneta y destapa una cerveza con la boca.

83

Ext. Tienda de Ramón/Día

Ramón carga un gran pedazo de hielo con una pinza y lo acomoda en la hielera, toma un picahielo que está sobre la mesa del mostrador y hace lo propio.

Mamá de Ramón

Ay, hijo...

Ramón

Ganamos en el partido de beis, metí un Home Run en la última entrada

Mamá de Ramón

Carmelo te quiere encerrar, te quiere llevar ¿Qué hacía esa muchacha ahí a esas horas, desnuda? Desnuda...

Ramón

Mamá, usted no la conoció. Ella era...
Mamá de Ramón
Todavía eres un niño, mañana te vas. Te vas a Denver con tu hermano
Ramón
¿Ahora sí? ¡Mamá cuantos años llevo pidiéndoselo! ¿Quiere que me vaya como
un cobarde? Yo ya me comprometí
Continúa

Mamá de Ramón
No les hagas caso, estaban borrachos
Ramón sigue picando hielo, pero esta vez de una forma más agresiva.
Mamá de Ramón
Mañana te vas
Ramón deja clavado el picahielo y se va
Ramón
Yo no tengo miedo

84

Ext. Cementerio/Tarde

Ramón desentierra la planta que había dejado en la tumba de Adela y entierra una
nota en su lugar.

85

Ext. Carretera/Tarde

El gitano conduce entre curvas

86

Ext. Lago/Noche

Pascual, con una linterna en la cabeza y una caña de pescar y Justino, platican
sentados y recargados en un árbol.

Justino
Creo que Ramón se está dando cuenta de que lo están utilizando... Tiene que ser
el Gitano ¿Si no quién, uno de nosotros? De aquí a que los federales maten a
muchos, mejor que muera uno solo ¿Tú qué harías?

Pascual
Usted lo puede todo comisario
Justino
Yo me arreglo con Carmelo, deja
Una pickup beige se acerca al lago y se estaciona en una orilla, de ahí salen
Marcelino, Jacinto, Ramón y un JOVEN.

Justino
Jálate a ver de que hablan esos

87

Ext. Orilla del lago/Noche

Marcelino, Jacinto, Ramón y Pascual conversan alrededor de una fogata
Marcelino
El Gitano no va a permitir que nadie se le acerque, por eso Ramón tiene que
aprender a pegar desde lejos
Pascual

Si, si, si, si
 Jacinto
 Espero que tengas huevos y lo mates como se merece
 Marcelino
 No podemos permitir que se nos escape ese cabrón, es el mejor culpable que
 tenemos a la mano. Nadie nos lo va a reclamar
 Pascual
 No puedes venadearlo en descampado, acuérdate. El Gitano... en el campo anda
 más abusado que nadie. Solo que usaras una escopeta
 Jacinto
 ¡Que escopeta ni que ocho cuartos!
 Pascual
 Una escopeta recortada
 Jacinto
 ¡Y si Ramón falla, le da la oportunidad al Gitano!
 Joven
 Agárralo a machetazos cuando entre al pueblo
 Marcelino
 ¿A machetazos, con un animalote de este pelo, en contra de este niño? Tú tienes
 que matarlo por la espalda, tienes que matarlo a traición
 Ramón
 Yo no soy cobarde
 Pascual
 No, no, no, eso no sirve ¿Cuántas veces ya le filetearon la espalda? No deja que
 nadie se le acerque a menos de tres metros
 Joven
 Aquí el único cobarde es el Gitano, acuérdate que el mató a tu novia
 Ramón
 Y qué tal que no fue el Gitano ¿Eh?
 Justino
 ¡Tiene que haber sido el Gitano! Porque no fue ninguno de nosotros ¿Verdad?
 Todos se miran con desconfianza
 Ramón
 Pues lo voy a matar, si lo voy a matar. Pero a mi modo
 Jacinto
 No, yo te voy a enseñar el mejor modo pa' matar a ese güey... Así
Corte a...

88

Ext. Granero/Día

Jacinto apuñala una res que ya se encuentra destazada y colgada en el techo de un granero de caña y palma.

Jacinto
 ¡ASÍ, EN EL MERO CORAZÓN JAJAJAJA!
 Pascual, Ramón, Marcelino y joven ríen mientras Jacinto apuñala la res con un picahielo.
 Jacinto

Así mato yo a los animales, si este buey cayó así de fácil, imagínate lo rápido que podrás desinflar al Gitano. ¡Pero hay que tirar al sobaco! Pero con fuerza, para que, si topas con hueso, la punta se resbale y se le vaya hasta adentro. A ver, inténtalo
 Marcelino
 A ver, dale
 Ramón toma el picahielo y apuñala a la res muy suavemente
 Marcelino
 ¡No!
 Jacinto le quita el picahielo y le enseña de nuevo
 Jacinto
 ¡No, así, así, así, así! A ver, vamos
 Ramón toma de nuevo el picahielo y esta vez apuñala a la res con más fuerza
 Jacinto
 Sin miedo, sin miedo, sin miedo
 Ramón, apuñala a la res con mucha fuerza y determinación
 Marcelino
 ¡Así!
 Todos ríen y alaban a Ramón

89

Gabriela observa la situación escondida detrás de una barda y “La Amistad” llega para ver a Gabriela husmeando en el lugar, se acerca y la empuja a un lugar alejado.

La Amistad
 ¿Y tú vestido de florecitas?
 “La Amistad” le enseña el pedazo de vestido que se le desgarró cuando estaba en el campo con el Gitano y le da un beso en la boca.
 Gabriela
 Le voy a decir a Pedro
 La amistad
 Yo también tengo algo que decirle
 Gabriela se va

Ext. Calles del pueblo-Día

90

Todos salen del granero cargados de adrenalina, entre risas y vítores hacia Ramón. La Mamá de Ramón y Jacinto platican recargados en la entrada de la tienda, al acercarse los hombres ellos se meten. Ramón con el picahielo en la mano juega a que apuñala a los hombres, ellos le extienden una cerveza y Ramón se la toma.

Justino
 Ramón, conmigo no cuentes más
 Justino se va y los demás siguen celebrando junto a Ramón. Pedro llega y lo toca por la espalda.

Pedro
 ¿Qué, ya te enseñaron a ser hombre?

Ramón finge apuñalar a Pedro y él lo abraza en forma de celebración.

91

Int. Comisaría-Oficinas/Día

Varios policías juegan dominó con Carmelo

Policía I

Vaya, hasta que me toca

Policía II

Con esta te vas

Carmelo

Bien licenciado

El Gitano llega a la oficina de Carmelo.

Carmelo

¿Quiuvo Gitano?

Gitano

Pues aquí señor, ya llegó el que andaba ausente para lo que se le ofrezca

Carmelo

Como siempre tan puntual. Mira ven a ver nada más que buen pinche juego me

tocó

Gitano

A ver

El Gitano se acomoda detrás de Carmelo para ver su juego

Policía II

¿Quién va? Ah, pues yo. Siempre el hablador, perdón, perdón, perdón

Carmelo

Mejor ármate una plaza de toros

Gitano

Ah, ahorita

El gitano toma una tarjeta de teléfono y con ella recoge cocaína, la cual se encuentra en un papel blanco junto a colillas de cigarro y billetes de distintas denominaciones. Acomoda el polvo sobre la mesa y con una moneda empieza a darle forma circular. Carmelo acomoda fichas de dominó sobre la mesa a su conveniencia ante la mirada perpleja de los otros jugadores.

Camelo

Esta va aquí, esta va aquí y me voy con la mula de seises. Alguien tiene que ganar ¿No?

Policía I

Sí capitán

Carmelo se levanta y sale del lugar con el Gitano, frente a ellos en otra habitación se observan a MATÓN I y MATÓN II junto con CULPABLE al cuál tienen amarrado y sentado en una silla y le propinan golpes en diferentes partes del cuerpo.

Carmelo

¡Con un carajo, no se te vaya a pasar la mano y cierren esa puerta!

MATÓN I

Si capitán

Matón II cierra la puerta

Carmelo

Tengo un negocio que ofrecerte, que no te lo vas a acabar. Mira se trata de...

Gitano
De eso mismo quería yo hablar, Carmelo. Mire yo vengo a cerrar nuestro trato y a
abrir otro
Carmelo
Es lo mismo que te iba a proponer, primero cerremos el primero
Ambos ríen.
El Gitano saca varios billetes de su bolsa y se los ofrece a Carmelo
Gitano
Bueno amigo, con esto quedamos a mano y ahorita ya no le debo nada
Carmelo
Estamos totalmente de acuerdo, ven
Ambos van hacia la parte trasera de la oficina, donde los demás policías continúan
jugando dominó. Carmelo se pone enfrente de unas cajas y abre una para sacar
una escopeta y una pistola para entregárselas al gitano.
Carmelo
Primero colócame esto y después... cerramos el segundo.
El Gitano se niega y coloca las cosas en su lugar.
Gitano
No señor, yo se cosas que usted no quiere que se sepan y usted sabe cosas que
yo quiero saber
Carmelo
¿Qué pasa?
Gitano
Sabes compita, también con una pistola tu hijo Juanito el bastardo. Mató al hijo de
Marcelino... Lo sé, porque lo vi
Carmelo y el Gitano toman asiento y platican mientras Carmelo le apunta con la
pistola.
Carmelo
Orita ya sé lo que tú sabes y también se lo que quieres saber Gitano
Carmelo
¿Qué estuviste haciendo el fin de semana pasado, en dónde, en dónde estuviste?
Gitano
Uhm, me arrimé con una güera
Carmelo
¿Con una güera? En San Luis
Gitano
No
Carmelo
En Bledos
Gitano
No
Carmelo
En Villa de Reyes
Gitano
No, estuve acá
Carmelo

Que güerita ni que ocho cuartos. Fue en Carranco, no te quieren. Dicen que te
estás llevando todas las gallinas de su gallinero.
Carmelo le entrega la pistola al Gitano.

Carmelo

La vas a necesitar si vas a Carranco, compita

Carmelo regresa a su juego de dominó

Carmelo

¡Gitano! Ven a ver nada más que buen juego me volvió a salir cabrón

El Gitano se acerca de nuevo a la mesa de los jugadores

Carmelo

Agárrate esas cajas y nos vemos dentro de un mes

Gitano

No capitán, no me entendió. Ya le dije que lo dejo, la corto y cuando yo le digo que
la corto. La corto

Carmelo carga la pistola y apunta al Gitano que ya está en la puerta de salida.

Carmelo

Comepolvo, de aquí no sale nadie si yo no quiero

Gitano

Yo sí señor

Carmelo

Gitano, buena suerte en Carranco

Gitano

Gracias, Carmelo

Las puertas del cuarto de enfrente se abren, sale el Matón I, el Matón II y el

Culpable se encuentran detrás y el Matón II le tira una cubeta con agua al

Culpable.

Matón I

Patrón ¡Ya contó, dice que fue el gitano!

Todos en la sala carcajean.

92

Ext. Casa de Gabriela/Noche

Gabriela anda por los pasillos, escucha un ruido y corre a subir las escaleras. Pedro
entra a la casa y también sube las escaleras.

93

Int. Casa de Gabriela-Cuarto/ Noche

Gabriela se hace la dormida acostada en una hamaca, Pedro la ve en el marco de
la puerta y se acerca a ella, la besa y la toca.

Pedro

Mi amor, mi cielo. Te quedaste dormida esperándome ¿Verdad?

Gabriela

Si

Pedro la toma entre sus brazos y la carga para sacarla del cuarto.

94

Int. Tienda de Ramón/Día

Se observa un insert del calendario con la fecha que marca el 28 de marzo, la Viuda
Castaños arranca la página para revelar el 29 de marzo.

95

Int. Casa de Ramón-Cuarto/Día

Ramón toma una foto de Adela de la mesa y la guarda en la bolsa de su camisa, suelta un largo suspiro y se pone un sombrero ranchero sobre su cabeza

96

Ext. Casa de Justino/ Día

Justino se remoja los pies dentro de una tina de metal, Gabriela entra por la cerca abierta y se acerca a él.

Gabriela

El Gitano no es el asesino, la mujer que dice La Amistad que vio con el Gitano, no era Adela. Era yo

Justino

¿La Amistad te vio?

Gabriela

Si, ya me amenazó con decírselo a Pedro

Justino

El Gitano bien pudo haber estado con Adela

Gabriela

Pues claro que no, porque estuvo conmigo hasta que amaneció

Justino

Tú sabes a lo que te arriesgas con todo esto ¿No?

Gabriela

Usted es el único que puede hacer algo

Justino

Me dijeron que anoche lo vieron en Villa de Reyes

Gabriela

Si, a mí también

Ambos se miran y Gabriela se levanta para retirarse

Justino

Oye ¿Qué le digo a Pedro?

Gabriela

Dígale lo que quiera. Que me fui

97

Ext. Campo de avena/Día

Marcelino maneja un tractor por el sembradío y ve a lo lejos a Justino caminando con dos perros

98

Ext. Bosque/ Día

Justino se abre paso con las manos entre las arboledas, Marcelino lo sigue.

99

Ext. Campo abierto/ Día

Los perros encuentran un rastro y Justino saca un costal de tela de entre las matas de pasto. Marcelino lo alcanza, entre Marcelino y Justino abren el saco que resulta ser una cobija con las pertenencias de Gabriela y el Gitano.

Justino

Fue alguno de nosotros

Marcelino

Yo no. Pero tú y yo sí sabemos que hacer

Justino

De acuerdo, yo no voy a arriesgar a nadie de Carranco

Ambos envuelven las pertenencias con la cobija.

100

Ext. Río/ Día

En el río que está detrás del campo abierto, Justino y Marcelino se deshacen de las pertenencias arrojándolas al agua.

101

Int. Cafetería/ Día

¿Dueña de la cafetería?

Hoy guisamos tu platillo favorito, salpicón

Gitano

Uta, eso lo comí ayer

¿Dueña de la cafetería?

Ay ¿Cómo?

Gitano

Es broma

¿Dueña de la Cafetería?

Hace tanto que no venía. Creí que ya te habías casado

Gitano

Pus sí

101. 1 El Gitano y la ¿Dueña de la Cafetería? Salen hacia el patio y continúan platicando

¿Dueña de la Cafetería?

¿Y ya tienes casa?

Gitano

La traigo encima

Dueña de la Café

¿Y tu negocio?

Gitano

Muy bien, lo dejé

Dueña

Eres como los caracoles

Gitano

Yo sí soy feliz

101.2 La Dueña y el Gitano llegan al comedor, el cual ya tiene sendas mesas ocupadas. La dueña lo lleva hacia una mesa y le pide que se siente, el Gitano acepta.

Dueña

¿Quieres una chela?

Gitano

Órale
 Dueña
 Negrita nos traes dos cervezas por favor y la comida
 Mesera
 Si señora ahorita se la traigo
 Gitano
 Mírala, que bien te ves. Re chula, guapita
 Dueña
 ¿Se te hace?
 Gitano
 Si
 Dueña
 ¿Creer?
 Gitano
 Seguro. Bueno ¿Y qué hay de nuevo por estos rumbos?
 Dueña
 Aquí no pasa nada. Ah sí, hace unos días en Carranco mataron a una muchacha.
 Dicen que era muy bonita
 Gitano
 ¿Una muchacha y quién te lo dijo?
 Dueña
 No sé, unos clientes. La enterraron el domingo
 Gitano
 ¿Y cómo se llamaba?
 Dueña
 No te preocupes, es una tal Adela. No Gabriela, nada más acuérdate que a la
 mujer casada o se la toca de pasada o se la lleva uno robada.

102

Ext. Cementerio-Tumba de Adela/Día

Ramón se arremanga la camisa y reacomoda el bulto de tierra que distingue la tumba, cuando lo hace se encuentra una rosa blanca enterrada y la acomoda.

103

Ext. Carretera/ Día

La camioneta del Gitano pasa a toda velocidad.

104

Ext. Parada del camión de Carranco/ Día

Gabriela, con maleta en mano. Se sube al autobús que acaba de llegar

105

Int. Int. Autobús/ Día

Gabriela le paga al chofer y ve la camioneta del Gitano a través del parabrisas del camión.

Gabriela
 Gitano... ¡Gitano, Gitano, Gitano!

106

Ext. Autobús/ Día

Se ve a Gabriela golpeando la ventana trasera del autobús.

107

Int. Casa de Gabriela- Cuarto/ Día

El cuarto está desarreglado, hay ropa tirada por todos lados y la cama se encuentra destendida. Pedro observa el desastre

Pedro

No, no puede ser ¡Gabriela!

107.1 Pedro busca por diferentes partes de la casa, en los pasillos y en el comedor.

108

Ext. Casa de Gabriela/ Día

Justino y Marcelino entran por la puerta, Pedro los voltea a ver y se dirige a ellos.

Justino

No habrás sido tú el que la mataste

Pedro

Fue un accidente

108

Ext. Campo de avena/ Noche

Adela está sentada y desnuda, platica con Pedro que se encuentra de rodillas a un lado de ella. Adela se levanta y comienza a correr, Pedro la alcanza y la apuñala arriba de las costillas.

(Voz en Off)

Ella me amenazó con decirle a todo el pueblo de lo nuestro y de repente se asustó. Corrió y cuando la alcancé se me fue el cuchillo

109

Ext. Casa de Gabriela/ Día

Marcelino, Justino y Pedro continúan platicando

Marcelino

¿Y cómo lo vamos a arreglar?

Pedro

Como siempre, entre nosotros. En familia

Suena un claxon.

110

Ext. Calles de Carranco/ Día

La camioneta del Gitano pasa frente a la casa de Gabriela. Justino, Marcelino y Pedro salen para verla.

111

Ext. Camioneta del Gitano/ Día

El Gitano maneja su camioneta y Justino lo alcanza para hablarle.

Justino

¡Gitano! Quiúbole Gitano ¿Qué pasó la otra noche?

Gitano

¿Cuál noche?

Justino

Pus el domingo, no viniste a echarte una cerveza

Gitano

Ah, me enredé con una chava
 Justino
 Pues vamos a emparejarnos ahorita, te invito una
 Gitano
 No, ahorita no. Voy a hacer unos cobros, mejor nos vemos en la noche
 Justino
 Que conste Gitano, que conste que te cortas. Como si nunca nos hubiéramos
 emborrachado juntos
 Gitano
 Bueno, órale
 Justino
 ¡Eso, así se habla!
 El Gitano se detiene, Justino abre la puerta y Pascual llega detrás de él.
 Pascual
 Gitano

112

Int. Tienda “El Porvenir” / Día

Joven se encuentra tomando una cerveza recargado en el estante, llega La Amistad en su bicicleta y la recarga en la tienda. Ramón llega con dos cervezas y limpia la mesa del recibidor.

La Amistad
 Ahí viene, ya no te puedes rajar
 Entran Jacinto, con Pascual y el Gitano, detrás de ellos llegan Pedro, Jacinto y Marcelino.

Gitano
 Buenas tardes, Ramón
 Jacinto
 Dos cervezas
 Ramón les destapa dos cervezas y se las entrega, el Gitano choca su mano con él y se coloca dándole la espalda.

Jacinto
 Así que anduviste por Villa de Reyes. Y qué ¿Cómo te fue?
 Gitano
 Sin novedades
 La Amistad apunta con la linterna al Gitano.

Gitano
 Hombre ¿Vas de cacería?
 La Amistad
 Todas las noches
 Gitano
 Ya
 Pedro, Justino y Marcelino se sientan en una mesa.
 Pedro
 Ramón, tres cervezas
 Ramón lleva tres cervezas a su mesa y destapa dos, Justino rechaza la tercera.

Gitano
Bueno ¿Y qué hay de nuevo?... Ya
Jacinto
Salucita
El Gitano le tira la cerveza a Jacinto, Ramón sostiene el picahielos y lo acerca a la
axila del Gitano, él se da cuenta y se hace hacia atrás
Gitano
Chavito
Gitano
Ahí está el único hombre de Carranco

113

Ext. Casa de Ramón/ Día

Ramón se sube la chamarra, la Viuda Castaños llega detrás de él. Ramón le da un beso y se va.

114

Ext. Afueras de Carranco/ Atardecer

Ramón trota mientras se amarra la chamarra a la cintura y dos burros pasan detrás de él.

115

Ext. Centro de Carranco/ Día

Justino se encuentra jugando con sus perros, Carmelo llega detrás de él.

Carmelo
Así que ya tienes un culpable. Ramoncito anda de prófugo... Acá entre nos
¿Quién fue?
Justino
Fuimos todos Carmelo
Carmelo
¡Ah!
Justino
Tú también

Carmelo se va a retirar, pero Justino lo detiene del brazo y saca un rollo de billetes de la bolsa de su pantalón para dárselo a Carmelo.

Justino
Tómate dos cervezas. Anda

FIN

